

THE VATICAN JUDEO-PERSIAN PENTATEUCH DEUTERONOMY

BY

HERBERT H. PAPER

(The University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, USA)

Deuteronomy

[297 a] **1.1** ?yn?n hnd ?n sxvn?nh? ?nč sxvn gvft mšh ?b?z hmh yšr?l dr gvd?r yrdn tvbyx krd ?yš?n r? ?br ?nč xt?g?r švdnd dr by?β?n v?br ?nč xšm ?ngyzy krdnd dr shr? mvq?bl dry?b qvlz?m dr p?rn n?sp?sy krdnd ?βr mn dr hšrvt xšm ?ngyzy krdnd ?βr gvšt v?βr ?nč krdnd gvs?lh zryn: **1.2** rvvšt y?zdh rvz ?z hrb r?h kvh ſ?yr t? qdš brn¹: **1.3** vbvd bčhylvmyn s?l by?zdhvmyn m?h bykvm bm?h sxvn gvft mšh ?b?z pvsr?n yšr?l čvn hmh ?nč frmvd xvd?y ?vyr? nzd ?yš?n: **1.4** ps zdn ?vy mr syhn mlyk ?mvry ?nč [297 b] nšyn? dr hšbvn vmr ſvg mlyk byšhst?n ?nč nšyn? dr ſhrt dr ?dr?y: **1.5** dr gvd?r yrdn dr zmyn mv?b dr ?ystyd mšh šrh d?d mr pnd ?vyryt? ?yn bgvftn: **1.6** xvd?y x?lq ?ym? sxvn gvft ?b?z ?ym? dr hrb bgvftn bs hst bšvm? ?nč nyštyd bkvh ?yn: **1.7** rvy kvnyd vmnzl br d?ryd bšvm? vby švvyd bkvh ?mvry vbhlmh hms?yg?n ?vy dr shr? bkvh vbpvſth vbdrym vbkn?rh dry?β zmyn kn?ny?n vbyšhst?n t? ?n rvd bvzvrg rvd fr?t: **1.8** by bynyd ?nč d?dm dr pyš švm? mr ?n zmyn by švvyd vmyr?t gyryd mr ?n zmyn ?nč svvgnd xvvard xvd?y bpdr?n švm? b?brhm byšhq vby?qb bd?dn b?yš?n vbnsl ?yš?n ps ?yš?n: **1.9** vgvftm bšvm? bvqt ?n bgvftn nyst mn tvv?n? btnh?yy mn¹ bk?r br d?štn švm? r?: **1.10** xvd?y x?lq švm? bsy?r krd švm? r? v?ynk hstyd švm? ?mrvz ?yn čvn st?ryg?n ?sm?n bbsy?ry: **1.11** xvd?y x?lq pdr?n švm? by ?βz?yd ?br švm? čvn mtl švm? hz?r b?rh? v?frym kynd švm? r? čvn?n [298 a] čy sxvn gvft bšvm?: **1.12** čy gvnh b?r

¹ mn – above line.

br d?rm btnh?yy mn švgl švm? vb?r švm? vľvkm švm?: **1.13**
 by dhyd bšvm? mrdvm?n xrdmnd?n vfhy?n všn?s??n bšbłh?
 švm? vby gvm?rm ?yš?n r? sr?n ?br švm?: **1.14** vjv?b d?dyd
 mr? vgvftyd nykvy hst ?n sxvn ?nč sxvn gvfty bkrdn: **1.15** vby
 r?y?nydm mr sr?n šbłh? švm? mrdvm?n xrdmnd?n všn?s??n
 vby gvm?štm ?yš?n r? sr?n ?br švm? srng?n hz?r?n vsrng?n
 šd?n vsrng?n pně?h?n vsrng?n dh?n vk?r d?r?n bšbłh? švm?:
1.16 vby prmvdm mr h?km?n švm? bvqt ?n bgvftn bšnvvyd
 my?n br?dr?n švm? vľvkm kvnyd r?st my?n mrd vmy?n br?dr
 ?vy vmy?n γryb: **1.17** nh ?zrm d?ryd rvyh? dr h̄vkm sxvn kvčk
 čvn bvzvrg by ?šnvvyd nh trsyd ?z pyš hyč mrd ky h̄vkm bxvd?y
 hst ?vy v?n sxvn ?nč sxt b?šd ?z švm? nzdyk ?vvryd nzd mn
 vby ?šnvv?nm ?vyr?: **1.18** vby frmvd?n švm? r? bvqt ?n mr
 hmh ?n sxvn?nh? ?nč by kvnyd: [298 b] **1.19** vmnzl br d?štym
 ?z h̄rb vby rftym mr hmh by?β?n bvzvrg vshmvmnd ?vy ?nčy
 dydyd r?h kvh ?mvry čvn?n čy frmvd¹ xvd?y x?lq ?ym? ?ym?
 r? vby ?mdym t? qdš brn?: **1.20** vgvftm bšvm? ?mdyd t? kvh
 ?mvry ?nč xvd?y x?lq ?ym? dh? b?ym?: **1.21** by byn ?nč d?d
 xvd?y x?lq tv dr pyš tv mr ?n zmyn br švv myr?t gyr čvn?n
 čy sxvn gvft xvd?y x?lq pdr?n tv btv nh trsy vnh škst?yy: **1.22**
 vnzdyk ?mdyd nzd mn jvmlh švm? vgvftyd bfrstym mrdvm?n
 dr pyš ?ym? vj?svsy kvnnd b?ym? mr ?n zmyn vb?z grd?nnd
 ?ym? r? jv?b mr ?n r?h ?nč br švvym b?n vmr ?n šhrh? ?nč
 by švvym b?yš?n: **1.23** vnykvy ?md dr nžr mn ?n sxvn vby
 r?y?nydm ?z švm? dvv?zdh mrdvm?n mrd yky bšbłhy: **1.24**
 vrvy krdnd vbr švdnd bkvh vby ?mdnd t? rvd ?škvl vj?svsy
 krdnd ?nr?: **1.25** vbstdnd bdst ?yš?n ?z br ?n zmyn vfrvd
 ?þvrdnd b?ym? vb?z grd?nydnd ?ym?r? jv?b vgvptnd nykvy
 hst ?n zmyn ?nč xvd?y x?lq ?ym? dh? [299 a] b?ym?: **1.26**
 vnh mvr?d bvdyd bbr švdn v?š?y švdyd ?br frm?n xvd?y x?lq
 švm?: **1.27** všvn?st krzyd bby?nh? švm? vgvftyd bdvšmn d?štn
 xvd?y ?ym? r? byrvn² ?bvrd ?ym? r? ?z zmyn mšr bsvp?rdn
 ?ym? bdst ?mvry bnyst krdn ?ym? r?: **1.28** kvj?y ?ym? br
 švv??n br?dr?n ?ym? škstnd mr dl ?ym? bgvftn qvvmy bvzvrgfr
 vp?dy?vndtr ?z ?ym? šhrh? bvzvrg?n vľš?rh? t? hvv? ?sm?n
 v?nyz bčyg?n gvr?n dydym ?nj?y: **1.29** vgvftm bšvm? nh šksth

¹ mvrmvd - f written over initial m.

² byrvn

?yyd vnh trsyd ?z ?yš?n: **1.30** xvd?y x?lq švm? r?y?n? dr pyš švm? ?mr ?vy k?rz?r kvnd b?jyht švm? čvn hmh ?nč krd ?b?z švm? dr mšr bčsm?n švm?: **1.31** vdr by?b?n ?nč dydy ?nčy br d?r?nyd tvr? xvd?y x?lq tv čvn?n čy br hmy d?rd mrd mr pvsr ?vy bhmh ?n r?h ?nč rftyd t? ?mdn švm? t? ?n j?yg?h ?yn: **1.32** vbsxvn ?yn nyst švm? ?ym?n ?vvr??n b?mr xvd?y x?lq [299 b] švm?: **1.33** ?n r?y?n? dr pyš švm? dr r?h b?r?stn bšvm? j?yg?h x?nh mskn j?y švm? blškr zdn švm? bstvn ?tšyn bšb bnmvdn švm? dr r?h ?nč by rvvyd b?n bstvn ?brym brvz?n: **1.34** v?šnydh ?md dr pyš xvd?y mr ?v?z sxvn?n švm? vxšm grft vsvvgnd xvrvrd bgvftn: **1.35** ?gr by bynd mrd bmrdvm?n ?n ?yn?n d?r? bd ?yn mr ?n zmyn nykvy ?nč svvgnd xvvrdrm bd?dn bpdr?n švm?: **1.36** ?l? klb pvsr ypnh ?vy by bynd ?nr? vb?vy by dhm mr ?n zmyn ?nč p?y xvyst krd b?n vbpvsr?n ?vy ſyvz ?nč tm?m švd ps t?t xvd?y: **1.37** ?nyz ?br mn bvd xšm ?z pyš xvd?y bsbb švm? bgvftn ?nyz tv nh švvy b?n?j?y: **1.38** yhvš? pvsr nvn ?yst? dr pyš tv ?vy by švvd b?n?j?y ?vyr? qvvy kvn ky ?vy ?hsnth dhd ?nr? bysr?l: **1.39** vſfl?n švm? ?nč gvftyd bγ?rt b?šd vpvsr?n švm? ?nč nh šn?xtnd ?mrvz ?yn nyk vbd ?yš?n by švvnd b?n?j?y vb?yš?n [300 a] [by dhm ?nr?] v?yš[?n myr]?t gyrnd ?nr?: **1.40** [všvm? rvy kvn]yd bšvm? vmnzl br d?ryd b?n by?b?n r?h dry?b qvlz?m: **1.41** vſv?b d?dyd vgvftyd bmn x?g?r švdym dr pyš xvd?y ?ym? br švvym vby ?r?yym k?rz?r čvn hmh ?nč frmvd ?ym? r? xvd?y x?lq ?ym? vby ?r?styd mrd mr ?l?t k?rz?r ?vy vdr ?ystydyd bbr švdn bkvh: **1.42** vgvft xvd?y bmn by gvy b?yš?n nh br švvyd vnh ?r?yyd k?rz?r ky nyst šxynh mn dr my?n švm? vnh šksth ?yyd dr pyš xvd?vnd?n ſyd?vt švm?: **1.43** vsxvn gvftm ?b?z švm? vnh qbvl krddy v?š?y švdyd ?br frm?n xvd?y všvxy krddy vbr švdyd bkvh: **1.44** vbyrvn ?md ?mvry nšyn? bkvh ?vy bpdryh švm? vt?xtn bvrnd švm? r? čvn?n čy t?z?n??n zmbvr?n vbdvv?r?nydnd švm? r? dr ſ?yr t? hrmh: **1.45** vb?z gštyd vby grystyd dr pyš xvd?y vnh qbvl krd kvd?y ſlvt? švm? vnh h?z gvš krd bsxvn?n švm?: **1.46** vby nšstydr?n qdš rvzyg?r?n bsy?r?n čvn [300 b] rvzyg?r?n ?nčy nyšstydr?: **2.1** vrvy krddy vmnzl br d?štym bby?b?n r?h dry?b qvlz?m čvn?n čy sxvn gvft xvd?y ?b?z mn vgrd ?ndr gštym mr kvh ſ?yr rvzyg?r?n bsy?r?n: **2.2** vgvft xvd?y bmn bgvftn: **2.3** bs hst bšvm? ?nč grd ?ndr

gšlnd mr ?n kvh ?yn rvy kvnyd bšvm? j?nb špvn: **2.4** vmr ?n qvvm by frm?y bgvftn švm? gvd?r??n bhd br?dr?n švm? pvsr?n ſšv nšy??n dr ſšyr vby trsnd ?z švm? vhvšy?r bvdh ?yyd bγ?yt: **2.5** nh jng kvnyd b?yš?n ky nh dhm bšvm? ?z zmyn ?yš?n t? p?y xvst krdn kp p?y ky myr?t b?šv d?dm mr kvh ſšyr: **2.6** jvrd?r by xryd ?z ?yš?n bsym vby xvvyrd v?nyz ?b by xryd ?z ?yš?n bsym vby tnjyd: **2.7** ky xvd?y x?lq tv ?fryn krd tvt? bhmh ?ml dst tv kf?yt krd btv mvht?jy tv brftn tv bby?b?n bvzvrg ?yn ?yn čhyl s?l ?mr xvd?y x?lq tv by?ry tv nh nvqš?n bvdy čzy: [301 a] **2.8** vby gvdštym ?z nzd br?dr?n ?ym? pvsr?n ſšv nšyn??n dr ſšyr ?z r?h shr? ?z ?ylt v?z ſšyvn gbr vrvy krdym vby gvdštym r?h by?b?n mv?b: **2.9** vgvft xvd?y bmn nh hš?r d?ry kvny ?br mv?βy?n vnh jng kvny bkrdn ?β?z ?yš?n k?rz?r ky nh dhm btv ?z zmyn ?yš?n myr?t ky bpvsr?n lv? d?dm mr ſr myr?t: **2.10** shm gyn?n ?z qdym nyšstnd dr ?n qvvmy bvzvrg vbsy?r vp?dy?vnd čvn gvrđ?n: **2.11** gvrđ?n ?ng?ſth švv??n ?nyz ?yš?n čvn gvrđ?n vmv?by?n x?n??n b?yš?n shm gyn?n: **2.12** vdr ſšyr nyšstnd h̄vry?n ?z qdym vpvsr?n ſšv bdv?r?nydnd ?yš?n r? vnyst krdnd ?yš?n r? ?z pyš ?yš?n vby nyšstnd j?y ?yš?n čvn?n čy krd yš?l bzmyn myr?t ?vy ?nč d?d xvd?y b?yš?n: **2.13** ?knvn br xzyd vby gvdryd bšvm? mr rvd zrd vby gvdštym mr rvd zrd: **2.14** v?n rvzyg?r?n ?nčy rftym ?z qdš brn? t? ?nčy gvdštym mr rvd zrd sy vhšt s?l t? ?nj?fth švdn hmh ?n d?r? mrdv?m?n ?r?yy?n k?rz?r ?z my?n ?n lškrg?h čvn?n čy [301 b] svvgnd xvvyrd xvd?y b?yš?n: **2.15** v?nyz zxm ?z pyš xvd?y bvd b?yš?n bnyst švdn ?yš?n ?z my?n ?n lškrg?h t? ?nč tm?m švdnd: **2.16** vbvd čvn?n čy tm?m švdnd hmh mrdv?m?n ?r?yy?n k?rz?r bmvrdrn ?z my?n ?n qvvm: **2.17** vsxvn gvft xvd?y ?b?z mn bgvftn: **2.18** tv gvd?r? ?mrvz ?yn mr h̄d mv?b mr ſr: **2.19** vnzdyk švvy mvq?bl pvsr?n ſmvn nh hš?r d?ty kvny ?br ?yš?n vnh jng kvny bkrdn ?b?z ?yš?n k?rz?r ky nh dhm ?z zmyn pvsr?n ſmvn btv myr?t ky bpvsr?n lv? d?dm ?nr? myr?t: **2.20** zmyn gvrđ?n ?ng?ſth švv??n ?nyz ?n gvrđ?n nyšstnd b?n ?z qdym v?mvny?n x?n??n b?yš?n mvht?m?n: **2.21** qvvmy bvzvrg vbsy?r vp?dy?vnd čvn gvrđ?n vnyst krd ?yš?n r? xvd?y ?z pyš ?yš?n vbdvv?r?nydnd ?yš?n r? vby nyšstnd j?y ?yš?n: **2.22** čvn?n čy krd bqvsr ?n ſšv ?n nšyn??n dr ſšyr ?nč nyst krd mr ?n h̄vry?n ?z pyš ?yš?n

vbdv?r?nydnd ?yš?n r? vbnšstnd j?y ?yš?n t? ?mrvz ?yn: [302 a] **2.23** v?vy?n nšyn??n dr hšrym t? ſzh kfč?k?n ?nč byrvn ?mdnd ?z kfč?k nyst krdnd ?yš?n r? vby nyšstnd b?j?y ?yš?n: **2.24** br xyzyd mnzl br d?ryd vby gvdryd mr rvd ?rnvn by byn ?nč sp?rdm bdst tv mr syhn mlyk hšbvn ?mvry vmr zmyn ?vy dr ?yst bdvv?r?nydn ?vyr? vjng kvny bkrdn ?b?z ?vy k?rz?r: **2.25** ?mrvz ?yn dr ?ystm bd?dn shm tv vtrs tv ?br rvy ?n qvvm?n zyr hmh ?sm?n ?nč bšnvnd xbr tv vby lrznd všksth ?ynd ?z pyš tv: **2.26** vbfrst?dm rsvl?n ?z by?b?n qdmvt nzd sylhv mlyk hšbvn sxvn?n sl?mt bgvftn: **2.27** by gvdrm dr zmyn tv br?h br?h by rvvm nh grdm r?st věp: **2.28** jvrd?r bsym by frvšy bmn vby xvvrn v?β bsym by dhy bmn vby tnjm x?š? by gvdrm bp?y mn: **2.29** čvn?n čy krdnd bmn pvsr?n ſšv nšyn??n dr š?yr vmv?by?n nšyn??n dr ſār t? ?nč by gydrm mr ?n yrđn b?n zmyn ?nč xvd?y x?lq ?ym? dh? b?ym?: [302 b] **2.30** vnh mvr?d bvd sylhv mlk hšbvn brh? krdn ?ym? r? bgvdštn bħd ?vy ky sxt krd xvd?y x?lq tv mr b?d ?vy vp?dy?vnd krd mr dl ?vy b?j?dh bsp?rdn ?vyr? bdst tv čvn rvz ?yn: **2.31** vgvft xvd?y bmn by byn ?nč dr ?ystydm bsp?rdn dr pyš tv mr sylhv vmr zmyn ?vy dr ?yst bdvv?r?nydn ?vyr? bmyr?t grftn mr zmyn ?vy: **2.32** vbyrvn ?md sylhv bpdyrh ?ym? ?vy vhmh qvvm ?vy b?r?stn k?rz?r byhs: **2.33** vbsp?rd ?vyr? xvd?y x?lq ?ym? dr pyš ?ym? vby zdym ?vyr? vmr pvsr?n ?vy vmr hmh qvvm ?vy: **2.34** vby grftym mr hmh šhrh? ?vy bvqt ?n všvv?fy krdym mr hmh šhr mrd?n vzn?n vſfl?n nh b?qy hštym rsth: **2.35** x?š? ?n čh?r p?y γ?rt krdym b?ym? v?v?r ?n šhrh? ?nc grftym: **2.36** ?z ſr?r ?nčy ?br lb rvd ?rnvn v?n šhr ?nč dr rvd vt? gl?d nh bvd šhry ?nč p?dy?vndtr ſvd ?z ?ym? mr hmh svp?rd kvd?y x?lq ?ym? dr pyš ?ym?: [303 a] **2.37** x?š? bzmyn pvsr?n ſmvn nh nzdyk švdy hmh lb rvd ybq všhrh? ?n kvh vhmh ?nč frmvd xvd?y x?lq ?ym?: **3.1** vrvy krdym vbr švdym r?h byšhst?n vbyrvn ?md ſvg mlyk byšhst?n bpdyrh ?ym? ?vy vhmh qvvm ?vy b?r?stn k?rz?r b?dr?y: **3.2** vgvft xvd?y bmn mh trs ?z ?vy ky bdst tv svp?rdm ?vyr? vmr hmh qvvm ?vy vmr zmyn ?vy vby kvny b?vy čvn?n čy krdy bsyhv mlyk ?mvry ?nč nšyn? dr hšbvn: **3.3** vbsp?rd xvd?y x?lq ?ym? bdst ?ym? ?nyz mr ſvg mlyk byšhst?n vmr hmh qvvm ?vy vby zdym ?vyr? t? ?nč nh b?qy m?ndh ?md b?vy rsth: **3.4** vby grftym

mr hmh šhrh? ?vy bvqt ?n nh bvd šhry ?nč nh stdym ?z ?yš?n šst šhr hmh bndr g?h ?rgb mmlkt °vg bbyšhst?n: **3.5** hmh ?yn?n šhrh? hš?rh? grd ?ndr gštyg?n b?rv bvlnd ?nč b?yš?n drh? vpvštv?nh? jvd ?z šhrh? rvst?qh? bsy?r?n bγ?yt: **3.6** všvv?fy krdym ?yš?n r? čvn?n čy krdym bsyhn mlyk hšbvn [303 b] švv?fy krdym hmh šhr mrd?n vzn?n vtpl?n: **3.7** vhmh ?n čh?r p?y v?v?r ?n šhrh? γ?rt krdym b?ym?: **3.8** vbstdym bvqt ?n mr ?n zmyn ?z dst dv mlyk?n ?mvry ?nč dr gvd?r yrđn ?z rvd ?rnvn t? kvh hr̄mnv: **3.9** sydvny?n x?n??n bhrmn šrym v?mvry?n x?n??n b?vy kvh brp j?y: **3.10** hmh šhrh? mryvz?r vhmh ?n gl?d vhmh ?n byšhst?n t? s?l?x v?dr?y šhrh? mmlkt °vg bbyšhst?n: **3.11** ky x?š? °vg mlyk byšhst?n b?qy m?ndh ?md ?z b?qy gvrđ?n ?ynk txt ?vy tkt ?hnyn h? nh ?n brbt pvsr?n °mvn nvh gz dr?z? ?n včh?r gz fr?x? ?n bgz mlyk: **31.2** vmr ?n zmyn ?yn myr?t grftym bvqt ?n ?z °r?r ?nč ?br rvd ?rnn vnymh kvh gl?d všhrh? ?vy d?dm bšb?h r?vbn vbšb?h gd: **3.13** vb?qy gl?d vhmh byšhst?n mmlkt °vg d?dm bnymh šb?h mnšh hmh bnđr g?h ?rgb bhmh byšhst?n ?vy x?ndh švv? zmyn gvrđ?n: **3.14** y?yr pvsr mnšh std mr hmh bnđr g?h ?rgb [304 a] t? h?d gšvry vñkty vby x?nd ?yš?n r? ?br n?m ?vy mr byšhst?n rvst?q y?yr t? ?mrvz ?yn: **3.15** vbmkyr d?dm mr ?n gl?d: **3.16** vbšb?h r?vbn vbšb?h gd d?dm ?z ?n gl?d vt? rvd ?rnn my?n ?n rvd vhd ?vy vt? ybq rvd h?d pvsr ?n °mvn: **3.17** všhr? vyrdn vhd ?vy ?z gnysr vt? dry?b ?n šhr? dry?b nmk zyr ryxtn jyγ?d j?nb mžr?h: **3.18** vby frmvd़m švm? r? bvqt ?n bgvptn xvd?y x?lq švm? d?d bšvm? mr ?n zmyn ?yn bmyr?t grftn ?nr? mvbyrz?n by gvdryd dr pyš br?dr?n švm? pvsr?n yšr?l hmh mvbyrz?n svp?h: **3.19** x?š? zn?n švm? vtpl?n švm? vrmh? švm? šn?xtm ky rmh bsy?r hst bšvm? bnšynnnd bšhrh? švm? ?nč d?dm bšvm?: **3.20** t? ?nčy by ?s?y?nd xvd?y bbr?dr?n švm? čvn mtl švm? vmyr?t gyrnd ?nyz ?yš?n mr ?n zmyn ?nč xvd?y x?lq švm? dh? b?yš?n dr gvd?r yrđn vb?z grdyd mrd bmyr?t ?vy ?nč d?dm bšvm?: [304 b] **3.21** vmr yhvšv° frmvd़h bvqt ?n bgvptn čšm?n tv dydnd mr hmh ?nč krd xvd?y x?lq švm? bdv mlyk?n ?n ?yn?n hmydvn by kvnd xvd?y bhmh mmlkth? ?nč tv gvd?r? b?n?j?y: **3.22** nh trsyd ?z ?yš?n ky xvd?y x?lq švm? ?mr ?vy k?rz?r kvn? b?yht švm?: qh **3.23** všlv? krđm dr pyš xvd?y bvqt ?n bgvptn: **3.24** xvd?y x?lq tv dr ?ystydy bnmvdn mr bndh

tv mr bvzvrgv?ry tv vmr svlt?nyyt tv qvvy ?nč tvyy xvd?y škynh
 tv dr ?sm?n ?z b?l? p?dvš?h dr zmyň nyst ?nč by kvnd čvn
 Šml tv včvn žbrvvty tv: **3.25** by gvdrm nvn vby bynm mr ?n
 zmyň nykvy ?nč dr gvd?r yrđn kvh nykvy ?yn vbyt hmqdš:
3.26 vbvd xšm ?z pyš xvd?y ?br mn bsbb švm? vnh qbvl krd
 ?z mn vgvft xvd?y bmn ¹bs hst btv¹ nh ?bz?yy bsxvn gvftn dr
 pyš mn ?nyz bsxvn ?yn: **3.27** br švv sr jyγ?d vbr d?r čsm?n tv
 bm?rb vbšpvn vbdrvn vbmzrh vby byn bčšm?n tv ky nh gvdry
 mr ?n yrđn ?yn: **3.28** vby [305 a] frm?y mr yhvš? vqvvy kvn
 ?vyr? vp?dy?vnd kvn ?vyr? ky ?vy by gvdrd dr pyš ?n qvvm
 ?yn v?vy ?hsnþ dhd ?yš?n r? mr ?n zmyň ?nč by byny: **3.29**
 vby nšstym dr drh mvq?bl x?nh p?vr: **4.1** v?knvn yšrl bšnvv
 b?n ?ynnþ? vb?n hvkmh? ?nč mn ?mvz?n? švm? r? bkrdn
 b?dh by zyhyd vby švvyd vmyr?t gyryd mr ?n zmyň ?nč xvd?y
 x?lq pdr?n² švm? dh? bšvm?: **4.2** nh ?bz?yyd ?br ?n skvn
 ?nč mn frm?y? švm? r? vnh km kvnyd ?z ?vy bnygh d?štn mr
 frm?nh? xvd?y x?lq švm? ?nč mn frm?y? švm? r?: **4.3** čsm?n
 švm? dydnd mr ?nč krd xvd?y bprst?n bvt p?vr ky hr mrđy
 ?nč rft ps bvt p?vr nyst krd ?vyr? xvd?y k?lq tv ?z my?n tv:
4.4 všvm? ?ndr nvqsydh ?mdyd b?l?t xvd?y x?lq švm? zndyg?n
 jvmlh švm? ?mrvz ?yn: **4.5** by bynyd ?nč ?mvz?nydm švm?
 r? ?ynnþ? vhvkmh? čvn?n čy frmvd mr? xvd?y x?lq mn bkrdn
 hmydvn dr my?n ?n zmyň ?nč švm? švv?n b?n?y [305 b]
 bmyr?t grftn ?nr?: **4.6** vnygh d?ryd vby kvnyd ky ?n hst xrdmndy
 švm? vphymy švm? bčšm?n ?n qvvm?n ?nč by ?šnvvnd mr hmh
 ?n ?ynnþ? ?n ?yn?n vby gvynd x?š? qvvmy lkym vfhym hst
 ?n gvrvh bvzvrg ?yn: **4.7** ky kyst gvrhy bvzvrg ?nč b?vy xvd?y
 nzdyk hst b?vy bqbvl krdn slvt? ?vy bvqt skty ?vy čvn xvd?y
 x?lq ?ym? bhmh vqt ?nč ?ym? slvt? kvn??n dr pyš ?vy: **4.8**
 vkyt gvrhy bvzvrg ?nč b?vy ?ynnþ? vhvkmh? r?st?n čvn hmh
 ?vryt? ?yn ?nč mn dh? dr pyš švm? ?mrvz ?yn: **4.9** x?š? hvšy?r
 bvd?y btv vnygh d?r j?n tv bγ?yt t? nh fr?mvš kvny mr ?n
 sxvn?nh? ?nč dydnd čsm?n tv vt? nh grdn?z dl tv hmh rvzyg?r?n
 zndyg?ny tv všn?xth grd?ny ?yš?n r? bpvsr?n tv vbpvsr?n
 pvsr?n tv: **4.10** rvz ?nč ?ystydy dr pyš xvd?y x?lq tv dr hrb
 bgvftn xvd?y bmn jm? kvn dr pyš mn mr ?n qvvm vby ?šnvv?nm

¹ . . . 1 above line

² pdr?n – above line.

?yš?n r? mr sxvn?n [306 a] mn ?nč by ?mvznd btrsýdn dr pyš mn hmh rvzyg?r?n ?nčy ?yš?n zdýg?n ?br ?n zmyn vmr pvsr?n ?yš?n by ?mvz?nnd: **4.11** vnzdyk ?mdyd vby ?ystydyd d?m?n ?n kvh v?n kvh ?þrvz? b?tš t? hvv? ?sm?n t?ryky ?þr vnvzv?: **4.12** vsxvn gvft xvd?y ?b?z švm? ?z my?n ?tš ?v?z sxvn?nh? švm? ?šnvv??n všvrt nyst švm? byn??n ?l? ?v?z: **4.13** v?g?h krd bšvm? mr šrt ?vy ?nčy frmvd švm? r? bkrdn dh sxvn?nh? vby nbšt ?yš?n r? ?br dv lvvh? jvvhry: **4.14** vmr? frmvd xvd?y bvqt ?n b?mvz?nydn švm? r? ?yynh? vhvkmh?¹ bkrdn švm? ?yš?n r? dr zmyn ?nč švm? gvd?r??n b?nj?y bmýr?t grftn ?nr?: **4.15** vhvšy?r bvd?yyd bγ?yt bj?nh? švm? ky nh dydyd hyč švrt brvz ?nč sxvn gvft xvd?y ?b?z švm? dr hr̄b ?z my?n ?tš: **4.16** t? nh tvb?hy kvnyd vby kvnyd bšvm? šnm švrt hmh čhrhy švrt mrynh t? m?dynh: **4.17** švrt hmh čh?r p?y ?nč dr zmyn švrt hmh bnjšk prndh ?nč by [306 b] prd bhvv? þbqh ?sm?n: **4.18** švrt hmh mvzydyγ?r dr zmyn švrt hmh m?hy ?nč dr ?b ?z zyr bzmyn: **4.19** vt? nh br d?ty čšm?n tv b?sm?n vby byny mr ?n xvvršyd vmr ?n mht?b vmr ?n st?ryg?n hmh svp?h ?sm?n vbyr?h švvy vsjdh bry b?yš?n vby prsty ?yš?n r? ?nč v?dh zd xvd?y x?lq tv ?yš?n r? bhmh ?n qvvm?n zyr hmh ?sm?n: **4.20** všvm? r? nzdyk ?þvrd xvd?y bť?t ?vy vbyrvn ?bvrd švm? r? ?z kvrh ?hnyn ?z mšr bbvdn b?vy bqvvmy ?hsnth čvn ?mrvz ?yn: **4.21** v?z pyš xvd?y bvd xšm?br mn ?br sxvn?n švm? vsvvgnd xvvrđ bř?dh bnh gvdštn mn mr ?n yrđn vbj?dh bnh švdn b?n zmyn nykvy ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv ?hsnth: **4.22** ky mn myr? dr zmyn ?yn nyst mn gvd?r? mr ?n yrđn všvm? gvd?r??n vmyr?t gyryd mr ?n zmyn nykvy ?yn: **4.23** hvšy?r bvd?yyd bšvm? t? nh fr?mvš kvnyd mr šrt xvd?y x?lq švm? ?nč bv?ryd ?b?z švm? vby kvnyd bšvm? šnm švrt hmh čyzy ?nč frmvd tvr? xvd?y x?lq tv: [307 a] **4.24** ky xvd?y x?lq tv ?mr ?vy ?tš xvvr? hst ?vy xvd?y kyn?vr: **4.25** ky by z?y?nyd pvsr?n vpvsr?n pvsr?n vkhvyn švd?yyd dr zmyn vtvþ?hy kvnyd vby kvnyd šnm švrt hmh čyzy vby kvnyd bdy dr nzr xvd?y x?lq tv bxšm ?ngyzy krdn dr pyš ?vy: **4.26** gvv?h grftm bšvm? ?mrvz ?yn mr ?n ?sm?n vmr ?n zmyn ky gym švdn gym švvyd zvd ?z br ?n zmyn ?nč švm? gvd?r??n

¹ vhvkmh?

mr ?n yrđn b?nj?y bmyr?t grftn ?nr? nh dr?z kšyd rvzyg?r?n
 ?br ?n ky nyst švdn nyst švd?yyd: 4.27 vpr?gndh kvnd xvd?y
 švm?r? my?n qvvm?n vb?qy m?ndh ?yyd qvmy švm?ry bqvm?n
 ?nč by r?y?nd xvd?y švm? r? b?nj?y: 4.28 vxzmt kvnyd ?nj?y
 bqvvm?n p?r?s?š?t kvn??n m?bvd?n ?ml dst mrdvm čvbyn vsngyn
 ?nč nh bynnnd vnh ?šnvvnd vnh xvvrnd vnh ?mbvynd: 4.29
 vt?lb kvny ?z ?nj?y mr t?qt xvd?y x?lq tv vby y?βy ky t?lb kvny
 ?z pyš ?vy bhmh dl tv vbmh ſ?n tv: [307 b] 4.30 čvn?n čy
 sxtv rsd btv vby y?βnd tvr? hmh ?n səvn?nh? ?n ?yn?n b?xrt
 rvzyg?r?n vb?z grdy b?t?t xvd?y x?lq tv vqbyl kvny (b?mr ?vy:)
 4.31 ky xvd?y rhym hst xvd?y x?lq tv nh rh? kvnd tvr? vnh
 dvr kvnd tvr? vnh fr?mvš kvnd mr šr?t pdr?n tv ?nč svvgnd
 xvvrnd b?yš?n: 4.32 ky svv?l kvn nvn brvzyg?r?n ?vvlyn?n ?nč
 bvdnd dr pyš tv b?z ?n rvz ?nč ?fryd xvd?y ?dm ?br ?n zmyn
 vbkn?rh ?sm?n vt? kn?rh ?sm?n h? bvdh ?md čvn sxvn bvzvrg
 ?yn y? ?šnydh ?md čvn mtl ?vy: 4.33 h? ?šnyd qvvmy ?v?z
 ?mr xvd?y sxvn gvy? ?z my?n ?tš čvn?n čy ?šnydy tv vby zhyst:
 4.34 y? nsynh? krd xvd?y b?šk?rh švdn bbvxtyg?r krdn b?vy
 gvrvhy ?z my?n gvrvhy bnsynh? bnyš?nh? vbmv?jyz?th?
 vbk?rz?rh? vbsvl?nyyt qvvy vbb?hv ?br?šth vbnvm?yšth?¹
 bvzvrg?n čvn hmh ?nč krd bšvm? xvd?y x?lq švm? dr mšr
 bčšm?n švm?: 4.35 tv nmvdh ?mdy bšn?xtn ky xvd?y ?vy
 [308 a] hst xvd?y (nyst) ?nyz jvd ?z ?vy: 4.36 ?z ?n ?sm?n
 ?šnvv?nyd tvr? mr ?v?z ?mr ?vy b?db krdn tvr? v?br ?n zmyn
 nmvd tvr? mr ?tš ?vy bvzvrg vsxvn?n ?vy ?šnydy ?z my?n ?n
 ?tš: 4.37 v?yvz ky dvst d?št mr pdr?n tv v?xty?r krd bnsl ?yš?n
 ps ?yš?n vbyrvn ?βvrd tvr? b?mr ?vy bqvdr? vy bvzvrg ?z
 mšr: 4.38 bdvv?r?nydn qvvm?n bvzvrgtr?n vp?dy?vndtr?n
 ?z tv ?z pyš tv b?ndr bvrdrn tvr? bd?dn btv mr zmyn ?yš?n
 ?hsnth čvn ?mrvz ?yn: 4.39 vbšn?sy ?mrvz ?yn vb?z grd?ny
 bdl tv ky xvd?y ?vy hst xvd?y ?nč škynh ?vy dr ?sm?n ?z b?l?
 vp?dvš?h ?br zmyn ?z zyr nyst ?nyz: 4.40 vnygh d?ry mr ?yynh?
 ?vy vmr frm?nh? ?vy ?nč mn frm?y? tvr? ?mrvz ?yn ?nč nykvy
 b?šd btv vbpvsr?n tv ps tv vbj?dh dr?z kšy rvzyg?r?n ?br ?n
 zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv hmh ?n rvzyg?r?n: [308 b]
 441. ?n hng?m jvd? krd mšh sh šhrh? dr gvd?r yrđn drfššt

¹ vbnvm?šth? (sic).

ž?y xvvršyd: **4.42** bgvryxtn b?nj?y ql kvn? ?nč by kvšd mr rfyq ?vy bby d?nstn v?vy nh dvšmn d?r? b?vy ?z dyg vpryr vby gvryzd byky ?z ?n šhrh? ?n ?yn?n vby zyhd: **4.43** mr bšr dr by?b?n dr zmyn mrvyz?r bšb?h r?vbn vmr r?mt bgl?d bšb?h gd vml gvl bbyšht?n bšb?h mnšh: **4.44** v?yn hst ?n ?vryt? ?nč ?r?sth krd mšh dr pyš pvsr?n yšrl: **4.45** ?yn?n ?n gvv?h grft? v?n ?yynh? v?n hvmh? ?nč sxvn gvft mšh ?b?z pvsr?n yšrl bbyrvn ?mdn ?yš?n ?z mšr: **4.46** dr gvd?r yrdn bdrh mvq?bl x?nh p?vr dr zmyn syhn mlyk ?mvry ?nč nšyn? dr hšbvn ?nč zd mšh vpvsr?n yšrl bbyrvn ?mdn ?yš?n ?z mšr: **4.47** vmyr?t grftnd mr zmyn ?vy vmr zmyn ſvy mlyk byšht?n dv mlyk?n ?mvry ?nč dr gvd?r yrdn drfššt ž?y xvvršyd: [309 a] **4.48** ?z ſr?r ?nč ?br lb rvd ?rnn vt? kvh ſy?n ?vy hst hrmvn: **4.49** vhmh ?n shr? gvd?r ?n yrdn ž?nb mzm?h vt? dry?b shr? zyr ryxtn ž?y jyγ?d: **5.1** vby x?nd mšh bhmh yšrl vgvft b?yš?n by ?snvv yšrl mr ?n ?yynh? vmr ?n hvmh? ?nč mn sxvn gvy? dr pyš švm? ?mrvz ?yn vby ?mvzyd ?yš?n r? vnygh d?ryd bkrdn ?yš?n r?: **5.2** xvd?y x?lq ?ym? bvryd ?b?z ?ym? šrt dr hrb: **5.3** nh ?b?z pdr?n ?ym? bvryd xvd?y mr ?n šrt ?yn ?l? ?b?z ?ym? ?ym? ?yn?n ?ydr ?mrvz ?yn jvmlh ?ym? zndyg?n: **5.4** rvy brvy skvn gvft xvd?y ?b?z švm? bkvh ?z my?n ?tš: **5.5** mn bvdm ?yst? my?n ?mr xvd?y vmy?n švm? bvqt ?n b?g?h krdn bšvm? mr sxvn xvd?y ky trsydyd ?z pyš ?n ?tš vnh br švdyd bkvh bgvftn: **5.6** mn mnm xvd?y x?lq tv ?nč byrvn ?βvrdm tvr? ?z zmyn mšr ?z x?nh bndygy: [309 b] **5.7:** **5.8: 5.9: 5.10** nh b?šd btv m?bv?d?n dygr?n jvd ?z mn nh kvny btv tr?ššt hyč švrt ?nč dr ?sm?n ?z b?l? v?nč dr zmyn ?z zyr v?nč dr ?b?z zyr bzmyn nh s?dh bry b?yš?n vnh prsty ?yš?n r? ky mnm kvd?y x?lq tv xvd?y kyn?vr ſvqvbt kvn? gvn?h pdr?n ?br pvsr?n ſ?šy?n v?br d?r? shvmy?n v?br d?r? čh?rvmy?n bdvšmn d?r??n mn čvn?n čy b?z tz?n pvsr?n bx?gr? švdn ps pdr?n ?yš?n vkvn? fz?l bhz?r?n d?r? bdvst d?r??n mn vbnygh d?r??n frm?nh? mn: **5.11** nh svvgnd xvvy bn?m xvd?y x?lq tv bgz?p ky nh βyz? kvnd xvd?y mr ?nč svvgnd xvvr?d bn?m ?vy bdvrvy: **5.12: 5.13: 5.14: 5.15** nygh d?r mr rvz šbt bx?š krdn ?vyr? čvn?n čy frmvd tvr? xvd?y x?lq tv šš rvzh? k?r kvny vby kvny hmh [310 a] k?r tv vrvz hftvmy?n šbt dr pyš xvd?y x?lq tv nh kvny hyč k?r tv vpvsr tv vdvxtr tv vbndh tv vprst?r

tv vg?v tv vxr tv vhmh čh?r p?y tv vγryb tv ?nč bdrv?z tv b?dh
 ?nč ?s?yšt gyrd bndh tv vprst?r tv čvn mtl tv vy?d kvny ky bndh
 bvdy dr zmyn mšr vbyrvn ?bvrdr tv? xvd?y x?lq tv ?z ?nj?y
 bsvlt?nyty qvvy vbb?hv ?br?sth ?br ?yn sbb prmvd tv? xvd?y
 x?lq tv bkrdn mr rvz šbt: **5.16** ɔzyz d?r mr pdr tv vmr m?dr
 tv čvn?n čy frmvd tv? xvd?y x?lq tv b?dh dr?z kšnd rvzyg?r?n
 tv vb?dh nykvy b?šd btv ?br ?n zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh?
 btv: **5.17** nh qtl kvny mrdvm: vnh rvspv b?rygy kvny:
 vnh dvzdy kvny: vnh gvv?hy dhy brfyq tv gvv?hy
 dvrvy: **5.18** vnh ?rzvy kvny zn rfyq tv vnh ?rzvy kvny x?nh
 rfyq tv dšt ?vy vbndh ?vy vprst?r ?vy g?v ?vy vxr ?vy vhmh
 ?nč brfyq tv: **5.19** mr ?n sxvn?nh? ?n ?yn?n sxvn gvft xvd?y
 ?b?z hmh jm?st švm? bkvh ?z my?n ?tš ?aβər vnvzv? ?v?z
 bvzvrg vnh bvrydh švd vby nbšt ?yš?n r? ?br dv lvvh? jvvhry
 vby d?d ?yš?n r? bmn: [310 b] **5.20** vbvd čvn ?šnydn švm?
 mr ?n ?v?z ?z my?n t?ryky v?n kvh ?brvz? b?tš vnzdyk ?mdyd
 nzd mn hmh sr?n šb?h? švm? vpyr?n švm?: **5.21** vgvftnd ?ynk
 nmvd ?ym? r? xvd?y x?lq ?ym? mr ɔzyzy ?vy vmr bvzvrgv?ry
 ?vy vmr ?v?z ?mr ?vy ?šnydym ?z my?n ?tš ?mrvz ?yn dydym
 ky sxvn gvyd xvd?y ?b?z mrdvm vby zyh?d: **5.22** v?knvn čyr?
 by myrym ky by xvvard ?ym? r? ?tš bvzvrg ?yn ?gr ?bz?y??n
 hym ?ym? b?šnydn mr ?v?z ?mr xvd?y x?lq ?ym? ?nyz myr??n
 hym ?ym?: **5.23** ky kyst hmh gyštmndy ?nčy ?šnyd ?v?z ?mr
 xvd?y q?dr sxvn gvy? ?z my?n ?tš čvn mtl ?ym? vby zhyst:
5.24 nzdyk švv tv by ?šnvv mr hmh ?nč by gvyd xvd?y x?lq
 ?ym? vtv sxvn gvy? ?b?z ?ym? mr hmh ?nč sxvn gvyd xvd?y
 x?lq ?ym? ?b?z tv vqbvl kvnym vby kvnym: **5.25** v?šnydh
 ?md dr pyš xvd?y mr ?v?z sxvn?n švm? bsxvn gvftn švm? ?b?z
 mn vgvft xvd?y bmn ?šnydh ?md dr pyš mn mr ?v?z sxvn?n
 ?n qvvm ?yn ?nč sxvn gvftnd ?b?z tv nykvy krdnd [311 a]
 hmh ?nč sxvn gvftnd: **5.26** k?šky bvdy dl ?yn b?yš?n btrsdyd
 dr pyš mn vbngh d?štn mr hmh frm?nh? mn hmh rvzyg?r?n
 b?dh nykvy b?šd b?yš?n vbpvsr?n ?yš?n b?vyd?n: **5.27** by
 rvv by gvy b?yš?n b?z grdyd bšvm? bby?nh? švm?: **5.28** vtv
 ?ydr by ?yst dr pyš mn vsxvn gvy? ?β?z tv mr hmh ?n prm?n
 v?n ?yynh? v?n ɬvkmh? ?nč by ?mvz?ny ?yš?n r? vby kvnnd
 dr zmyn ?nč mn dh? b?yš?n bmry?t grftn ?nr?: **5.29** vnygh
 d?ryd bkrdn čvn?n čy frmvd xvd?y x?lq švm? švm? r? nh

grdyd r?st včp: **5.30** bhmh ?n r?h ?nč frmvd xvd?y x?lq švm? švm? r? by rvvyd bj?dh by zyhýd vnykvy b?šd bšvm? vdr?z kšyd rvzyg?r?n dr zmyn ?nč myr?t gyrd: **6.1** v?yn hst ?n frm?n ?yynh? vlykmh? ?nč frmvd xvd?y x?lq švm? b?mvz?nydn švm? r? bkrdn dr zmyn ?nč švm? gvd?r?n b?nj?y bmyr?t grftn ?nr?: **6.2** bj?dh by trsy dr pyš xvd?y [311 b] x?lq tv bnygh d?stn mr hmh ?yynh? ?vy vfrm?nh? ?vy ?nč mn frm?y? tvr? tv vpvsr tv vpvsr pvsr tv hmh rvzyg?r?n zndyg?ny tv vbj?dh dr?z kšnd rvzyg?r?n tv: **6.3** vqbvl kvny yšrl vnygh d?ry bkrdn ?nč nykvy b?šd btv v?nč bsy?r b?šyd bγ?yt čvn?n čy sxvn gvft xvd?y x?lq pdr?n tv btv zmyn dvs? šyr v?sl: **6.4** by ?šnvv yšrl xvd?y x?lq ?ym? xvd?y yky: **6.5** vdvst d?ry mr xvd?y x?lq tv bhmh dl tv vbmh j?n tv vbmh m?l tv: **6.6** vb?šnd ?n sxvn?nh? ?n ?yn?n ?nč mn frm?y? tvr? ?mrvz ?yn ?br dl tv: **6.7** vdrs dhy ?yš?n r? bpvsr?n tv vsxvn gvyy b?yš?n bnyšstn tv vbx?nh tv vbrftn tv dr r?h vbxvvpsydn tv vbβr x?stn tv: **6.8** vby bndy ?yš?n r? bnyš?n ?br dst tv vb?šnd btflyn my?n čsm?n tv: **6.9** vby nbysy ?yš?n r? ?br mzvzh? vmrsvm kvny ?yš?n r? bd?l?nh? x?nh tv vbdry?z tv: **6.10** vb?šd ky by brd tvr? xvd?y x?lq tv b?n zmyn ?nč svvgnd xvvrdr bpdr?n tv b?brhm byšhq [312 a] vby?qb bd?dn btv šrh? bvzvrg?n vnykvy?n ?nč nh ?bd?n krdy: **6.11** vx?nh? pvr?n hmh n?mty ?nč nh pvr krdy vč?h? kndyg?n ?nč nh kndy rz?n vzyvtvn?n ?nč nyš?ndy vby xvvy vsvr b?šy: **6.12** hvšy?r bvd?y btv t? nh fr?mvš kvny mr t?t xvd?y ?nč byrvn ?bvrd tvr? ?z zmyn mšr ?z x?nh bndygy: **6.13** mr xvd?y x?lq tv by trsy vdr pyš ?vy t?t kvny vbn?m ?vy svvgnd xvvy: **6.14** nh rvvyd ps m?bvd?n dygr?n ?z m?bvd?n ?n qvvm?n ?nč grd?n grdh? švm?: **6.15** ky xvd?y kyn?vvr hst xvd?y x?lq tv škynh ?vy dr my?n tv t? nh grm b?šd xšm xvd?y x?lq tv btv vnyst kvnd tvr? ?z br rvy ?n zmyn: **6.16** nh ?vzm?yšt kvnyd dr pyš xvd?y x?lq švm? čvn?n čy ?vzm?yšt krdyd dr msh: **6.17** nygh d?stn nygh d?ryd mr frm?nh? xvd?y x?lq švm? vgvv?h grft? ?vy v?yynh? ?vy ?nč frmvd tvr?: **6.18** vby kvny xvby vnyky dr nzr xvd?y bj?dh nykvy b?šd btv vby švvy vmyr?t gyry mr ?n zmyn nykvy ?nč svvgnd [312 b] xvvrdr xvd?y bpdr?n tv: **6.19** (bškstn) mr hmh xvd?vnd?n ?ydt?vt tv ?z pyš tv čvn?n čy sxvn gvft (xvd?y:) **6.20** ky by prvsd tvr? pvsr tv frd? bgvftn čyst ?n gvv?h gr(fth?) v?n ?yynh? v?n hlykmh? ?nč frmvd

xvd?y x?lq ?ym? švm? r?: **6.21** vby gvyy bpvsr tv bndyg?n
 bvdym bpr^{sh} dr mṣr vbyrvn ?βvrd ?ym? r? xvd?y ?z mṣr
 bsvlt?nyyty qvvy: **6.22** vby d?d xvd?y nyš?nh? vmv^čjyz?th?
 bvzvrg?n vbd?n dr mṣr bpr^{sh} vbhlmh mrdvm x?nd?n ?vy
 bčšm?n ?ym?: **6.23** v?ym? r? byrvn ?bvrd ?z ?nj?y b?dh b?ndr
 bvrdrn ?ym? r? bd?dn b?ym? mr ?n zmyn ?nč svvgnd xvvrdr
 bpdr?n ?ym?: **6.24** vby frmvd ?ym? r? xvd?y bkrdn mr hmh
 ?n ?yynh? ?n ?yn?n btrsdydn dr pyš xvd?y x?lq ?ym? b?nč
 nykvy b?sd b?ym? hmh ?n rvzyg?r?n bzyh?nydn ?ym? r?
 čvn ?mrvtz ?yn: **6.25** vzkvt b?sd b?ym? ky nygh d?rym bkrdn
 mr hmh frm?n ?yn dr pyš xvd?y x?lq ?ym? čvn?n čy frmvd
 ?ym? r?: [313 a] **7.1** ky by brd tvr? xvd?y x?lq tv b?n zmyn
 ?nč tv švv? b?nj?y bmvr?t grftn ?nr? vbdv?r?nd qvvm?n bsy?r?n
 ?z pyš tv hty?n vgrgs?n v?mvry?n vkn?ny?n vprzy?n vħavy?n
 vybvsy?n hft qvvm?n bsy?rtr?n vp?dy?vndtr?n ?z tv: **7.2**
 vbsp?rd ?yš?n r? xvd?y x?lq tv dr pyš tv vby zny ?yš?n r?
 švv?fy krdn švv?fy kvny ?yš?n r? nh bvry b?yš?n šrt vnh rhm
 kvny ?br ?yš?n: **7.3** vnh hmd?mdy kvny b?yš?n dvxtr tv nh
 dhy bpvsr ?vy vdvxtr ?vy nh st?ny bpvsr tv: **7.4** ky byr?h grd?nd
 mr pvsr tv ?z ps t?st mn vby prstnd m^čbvd?n dygr?n vgrm
 b?sd xšm xvd?y bšvm? vnyst kvnd tvr? zvd: **7.5** ?l? čvny by
 kvnyd b?yš?n mzbħħ? ?yš?n by knyd v?ngyxth? ?yš?n bšknyd
 v?sdysh? ?yš?n by bvryd všnmh? ?yš?n by svz?nyd b?š: **7.6**
 ky qvvm my x?sy tv dr pyš xvd?y x?lq tv btv ?xty?r krd xvd?y
 x?lq tv bbvdn b?vy bqvvmy dvstr ?z hmh ?n qvvm?n ?nč ?br
 rvy ?n zmyn: [313 b] **7.7** nh ?z bsy?rtr?n hyd švm? ?z hmh ?n
 qvvm?n mvr?d bvd xvd?y bšvm? v?xty?r krd bšvm? ky švm?
 ?ndktr?n hyd ?z hmh ?n qvvm?n: **7.8** ky ?z dvst d?štn kvd?y
 švm? r? v?z nygh d?štn ?vy mr ?n svvgnd ?nč svvgnd xvvrdr
 bpdr?n švm? byrvn ?βvrd xvd?y švm? r? bsvlt?nyyty qvvy
 vbvxtyg?r krd tvr? ?z x?nh bndygy ?z dst pr^{sh} mlyk mṣr: **7.9**
 vby šn?sy ky xvd?y x?lq tv ?vy hst xvd?y xvd?y ?vstvv?r nygh
 d?r? šrt vfżl bdvst d?r??n ?vy vbnygh d?r??n frm?nh? ?vy
 bhz?r d?r?: **7.10** vb?z tvz? bdvšmn?n ?vy nyky ?nč ?yš?n
 kvn??n dr pyš ?vy bzndyg?ny ?yš?n bgym krdn ?yš?n nh drng
 kvn? ċml nyky bdvšm?n?n ?vy nyky ?nč ?yš?n kvn??n dr
 pyš ?vy bzndyg?ny ?yš?n b?z tvz? b?ys?n: **7.11** vnygh d?ry
 mr ?n frm?n vmr ?yynh? vmr ?n h̄vkkmh? ?nč mn frm?y? tvr?

?mrvz ?yn bkrdn ?yš?n r?: qjyt [314 a] 7.12 ſyvz ?nč qbvl kvnyd mr ?n h̄vkmh? ?n ?yn?n vnygh d?ryd vby kvnyd ?yš?n r? vnygh d?rd xvd?y x?lq tv btv mr ?n šrt vmr ?n fzl ?nč svvgnd xvvrđ bpdr?n tv: 7.13 vdvst d?rd tvr? v?fryn kvnd tvr? vbsy?r kvnd tvr? v?fryn kvnd bčh ?škm tv vbr zmyň tv d?nh tv všyrh tv vrvyn tv bčyg?n g?v?n tv vrmh? gvspnd?n tv ?br ?n zmyň ?nč svvgnd xvvrđ bpdr?n tv bd?dn btv: 7.14 ?pryntr b?šy ?z hm̄h qvvm?n nh b?šd btv bsth v?strvnd vbčh?r p?y?n tv: 7.15 vdvr kvnd xvd?y ?z tv hm̄h rn̄vry vhm̄h zxmh? mšry?n ?n bd?n ?nč šn?xty nh nhd ?yš?n r? btv vby dhd ?yš?n r? bhmh dvšmn?n tv: 7.16 v?nj?fth kvny mr hm̄h ?n qvvm?n ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv nh šfq? kvnd čsm?n tv ?br ?yš?n vnh prsty mr m?bvd?n ?yš?n ky btlh b?šnd btv: 7.17 m?b?d?¹ by gvyy dr dl tv bsy?rtr?n hnd qvvm?n ?n ?yn?n ?z mn čy gvnh btvv?nm bdvv?r?nydn ?yš?n r?: 7.18 nh trsy ?z ?yš?n y?d krdn y?d kvny mr ?nč krd xvd?y x?lq tv bfr?h vbhmh mšry?n: [314 b] 7.19 ?n nsynh? bvzvrg?n ?nč dydnd čsm?n tv vnyš?nh? v?n mv?jyz?th? vsvlt?nyyt qvvy vb?hv ?br?sth ?nč byrvn ?βvrd tvr? xvd?y x?lq tv hmydvn by kvnd xvd?y x?lq tv bhmh ?n qvvm?n ?nč tv trs? ?z pyš ?yš?n: 7.20 v?nyz mr ?n fz? ſliytah kvnd xvd?y x?lq tv b?yš?n t? ?nč gvm ſvvnd ?nč b?qy m?ndh ?mdnd v?nč nyh?n ſvdh ?mdnd ?z pyš tv: 7.21 nh šksth ?yy ?z pyš ?yš?n ky xvd?y x?lq tv šxynh ?vy dr my?n tv xvd?y bvzvrg vshmvmd: 7.22 vbdv?r?nd kvd?y x?lq tv mr ?n qvvm?n ?n ?yn?n ?z pyš tv ?ndk ?ndk nh tvv?ny bnyst krdn ?yš?n r? zvd t? nh bsy?r b?šd ?br tv dd ?n dšt: 7.23 vbsp?rd?² ?yš?n r? xvd?y x?lq tv dr pyš tv vby ?švb?nd ?yš?n r? ?švβšty bvzvrg t? ?nč nyst ſvvnd: 7.24 vbsp?rd mlyk?n ?yš?n bdst tv vgym kvny mr n?m ?yš?n ?z zyr ?sm?n nh ?ystydh ?yyd mrd dr pyš tv t? nyst krdn tv ?yš?n r?: 7.25 ſnmh? [315 a] m?bvd?n ?yš?n by svz?nyd b?tš nh ?rzvy kvny sym vzn ?nč ?br ?yš?n vbst?ny btv t? nh tlh zdh ?yy b?vy ky zšt dr pyš xvd?y x?lq tv hst ?vy: 7.26 vnh bry zšty bx?nd?n tv vb?šy ſvv?fy čvn mtl ?vy bzsth d?štn bzsth d?ry ?vyr? vzšt d?štn zšt d?ry ?vyr? ky ſvv?fy hst ?vy: 8.1 hm̄h ?n frm?n ?nč mn frm?y? tvr? ?mrvz ?yn nygh d?ryd bkrdn b?dh by zyhyd vbsy?r b?syd bvy ſvvyd

¹ mgry above mb?d?.

² vbsp?rd.

vmyr?t gyryd mr ?n zmyn ?nč svvgnd xvvrд xvd?y bpdr?n
 švm?: **8.2** vy?d kvny mr hmh ?n r?h ?nč r?y?nyd tvr? xvd?y
 x?lq tv ?yn čhyл s?l dr by?b?n bј?dh brnj?nydn tvr? b?vzm?yšт
 krdn tvr? bšn?xtn mr ?nč dr dl tv h? nygh d?ry frm?nh? ?vy
 ?gr nh: **8.3** vby rnj?nyd tvr? vgvšnh grd?nyd tvr? vby xvvr?nyd
 tvr? mr ?n mn ?nč nh šn?xty vnh šn?xtdn pdr?n tv bј?dh bšn?xth
 grd?nydn tvr? ky nh ?br ?n n?n btnh?yy ?vy hmy zyhd mrdvm
 ?l? ?br hmh byrvn ?βvrdh ?mr ?z pyš xvd?y zyhd? mrdvm:
8.4 j?mh tv nh bl?yh švd ?z [315 b] br tv vp?y tv nh tvhy švdnd
 ?yn čhyл s?l: **8.5** vbšn?sy ?b?z dl tv ky čvn?n čy ?db hmy kvnd
 mrd mr pvsr ?vy kvd?y x?lq tv ?db kvn? tvr?: **8.6** vnygh d?ry
 mr frm?nh? xvd?y x?lq tv brftn br?h ?r?styg?n dr pyš ?vy
 vbtrsdydn ?vyr?: **8.7** ky xvd?y x?lq tv br? tvr? bzmyn nykvy
 zmyn kš? rvdh? ?b m?dn j?y čsmh? vthvh? byrvn ?yy??n
 bdrh vbkvh: **8.8** zmyn gndvm vjvv vrz v?ngyr vn?r zmyny ?nč
 zyytvnh? ?n kvn? rvyn v?n kvn? ?sl: **8.9** zmyny ?nč nh bmskyny
 by xvqry b?n n?n nh nvqš?n b?šy hyč čyzy dr ?n zmyny ?nč
 sngh? ?n ?hyn v?z kvhh? ?n by tr?šy ms: **8.10** vby xvqry vsyr
 b?šy v?frym kvny mr xvd?y x?lq tv ?br ?n zmyn nykvy ?nčy
 d?d btv: **8.11** hvšy?r bvd?y btv t? nh fr?mvš kvny mr t?st
 xvd?y x?lq tv bј?dh bnh nygh d?štn frm?nh? ?vy vhvkmh?
 ?vy v?yynh? ?vy ?nčy mn frm?y? tvr? ?mrvz ?yn: **8.12** t? nh
 by xvqry [316 a] vsyr b?šy vx?nh? nykvy?n ?bd?n kvny vbnšyny:
8.13 vg?v tv vgvspnd tv bsy?r b?šnd vsym vzs bsy?r b?šd btv
 vhmh ?nč btv bsy?r b?šd: **8.14** vbyvlnd b?šd dl tv vfr?mvš kvny
 mr t?st xvd?y x?lq tv ?nč byrvn ?βvrd tvr? ?z zmyn mšr ?z
 x?nh bndygy: **8.15** ?nč r?y?nyd tvr? dr by?b?n ?n bvzvrg
 vshmvmd j?yg?h m?r?n svz??n v?qrb?n vx?nh tšnhst?n j?yg?h
 ?nč nyst ?b ?nč byrvn ?βvrd btv ?b ?z kmr x?r? sng: **8.16** ?nčy
 xvvr?nyd tvr? mn dr by?b?n ?nč nh šn?xtdn pdr?n tv bј?dh
 brnj?nydn tvr? vbj?dh b?vzm?yšт krdn tvr? bnykvy krdn btv
 b?xrt tv: **8.17** vby gvyy dr dl tv zvr mn vp?dy?vndy dst mn
 h?sył krdnd bmn mr ?n m?lh? ?n ?yn?n: **8.18** vy?d kvny mr
 xvd?y x?lq tv ky ?vy dh? btv tdbyr bh?šl krdn m?l bј?dh
 b?ngyz?nydn mr šrt ?vy ?nč svvgnd xvvrд bpdr?n tv čvn rvz
 ?yn: [316 b] **8.19** vby rvyy ps m?bvd?n dygr?n vby prsty ?yš?n r?
 vsjdh bry b?yš?n gvv?h grftm bšvm? ?mrvz ?yn ky gvm švdn

gvm švvyd: 8.20 čvn qvvm?n ?nč xvd?y gvm kvn? ?z pyš švm? hmydvn gvm b?syd ſyvž nh qbvl krdyd b?mr kvd?y x?lq švm?: 9.1 by ?šnvv yšr?l tv gvd?r? ?mrvz ?yn mr ?n̄ yrdrn bšvdn bmyr?t grftn qvvm?n bvzvrg tr?n vp?dy?vndt<r>?n ?z tv šhrh? bvzvrg?n vħš?rh? t? hvv? ?sm?n: 9.2 qvvm my bvzvrg vp?dy?vnd bčyg?n gyrd?n ?nč tv šn?xty vtv ?šnydy kh btvv?nd b?ystydn dr pyš bčyg?n gyrd?n: 9.3 vbšn?sy ?mrvz ?yn ky xvd?y x?lq tv ?vy gvd?r? dr pyš tv ?mr? ?vy ?tš xvvr? ?vy nyst kvnd ?yš?n r? v?vy bšknd ?yš?n r? dr pyš tv vbdv?r?ny ?yš?n r? vgvm kvny ?yš?n r? zvd čvn?n čy sxvn gvft xvd?y btv: 9.4 nh gvyy dr dl tv bškstn xvd?y x?lq tv ?yš?n r? ?z pyš tv bgvftn br?stygry [317 a] mn ?bvrdrd mr? xvd?y bmyr?t grftn mr ?n zmyn ?yn vb?yrxtgy qvvm?n ?n ?yn?n xvd?y dvv?r?n? ?yš?n r? ?z pyš tv: 9.5 nh br?stygry tv vbxvby dl tv švv? bmyr?t grftn mr zmyn ?yš?n ?l? b?yrxtgy qvvm?n ?n ?yn?n xvd?y x?lq tv dvv?r?n? ?yš?n r? ?z pyš tv vbj?dh b?ngyz?nydn mr ?n sxvn ?nč svvgnd xvvrdrd xvd?y bpdr?n tv b?brhm byšhq vby?qb: 9.6 vbšn?sy ky nh br?stygry tv xvd?y x?lq tv dh? btv mr ?n zmyn nykvy ?yn bmyr?t grftn ?nr? ky qvvm my sxt qf?yy tv: 9.7 b?š y?d kvn? nh fr?mvš kvny mr ?nč xšm ?ngzyz krdy dr pyš xvd?y x?lq tv dr by?b?n b?z ?n rvz ?nč byrvn ?mdy ?z zmyn mšr t? ?mdn švm? t? ?n j?yg?h ?yn ſy?n bvdyd dr pyš kvd?y: 9.8 vdr hrb xšm ?ngzyz krdyd dr pyš xvd?y vgrm švd xšm xvd?y bšvm? bnyst krdn švm? r?: 9.9 bbr švdn mn bkvh bstdn [317 b] lvvħħ? gvvhry vvvħħ? šrt? ?nč bvryd xvd?y ?b?z švm? vbnšstm bkvh čħyl rvz?n včħyl šb?n n?n nh xvvrdrd v?b nh tnjydm: 9.10 vby d?d xvd?y bmn mr dv lvvħħ? jvvhry nħštyg?n bqvdrt kvd?y v?br ?yš?n čvn hmh ?n sxvn?nh? ?nč sxvn gvft xvd?y ?b?z švm? bkvh ?z my?n ?tš brvz jm?t: 9.11 vbd?z frj?m čħyl rvz?n včħyl šb?n d?d xvd?y bmn mr dv lvvħħ? jvvhry vvvħħ? šrt?: 9.12 vgvft xvd?y bmn br xyz frvd švv zvd ?z ?ydr ky tvβ?hy krd qvvm tv ?nč byrvn ?bvrdr? ?z mšr għtnd zvd ?z ?n r?h ?nč frmvd m ?yš?n r? krdnd b?yš?n ryxthy: 9.13 vgvft xvd?y bmn bgvftn ?šk?r? hst dr pyš mn ?n qvvm ?yn v?ynk qvvm?y sxt qf? hst ?vy: 9.14 by h?l h?jt tv ?z pyš mn vnyst kvn?m ?yš?n r? vby ?vstvrm mr n?m ?yš?n ?z

¹ qvvm?

zyr ?sm?n vby kvnm tvr? bgrvhy p?dy?vndtr vbsy?rtr ?z ?yš?n:
9.15 vrvy krdm vfrvd ?mdm ?z ?n kvh v?n kvh ?βrvz? b?tš
 vdv lvvh? šrt ?br dv dsth? mn: [318 a] **9.16** vby dydm v?ynk
 xt?g?r švdyd dr pyš xvd?y x?lq švm? krzyd bšvm? gvs?lhy
 ryxth gštyd zvd ?z ?n r?h ?nč frmvd xvd?y švm? r?: **9.17** vby
 grftm bdv lvvh? vby ?bgndm ?yš?n r? ?z br dv dsth? mn
 vbškstm ?yš?n r? bčšm?n švm?: **9.18** vrvy dr ?vptydm dr
 pyš xvd?y čvn ?vvlyn čhyl rvz?n včhyl šb?n n?n nh xvvrdr
 v?b nh tnjydm ?br hmh xt? švm? ?nč xt? krzyd bkrdn bdy dr
 nzr xvd?y bxšm ?ngyzy krdn dr pyš ?vy: **9.19** ky trsydm ?z
 pyš xšm vγzb ?nč xšm grpt xvd?y ?br švm? bnyst krdn švm?
 r? vqbvl krd xvd?y šlv? mn ?nyz b?mb?r ?n: **9.20** v?br ?hrn
 bvd xšm ?z pyš xvd?y bγ?yt bnyst krdn ?vyr? všlv? krdm ?nyz
 ?br ?hrn bvqt ?n: **9.21** vmr xt? švm? ?nč krzyd mr ?n gvs?lh
 stdm vby svz?nydm ?vyr? b?tš vby svdm ?vyr? bsvh?n nykvy
 t? ?nč bvd xvrd bx?k vby ?fgndm mr x?k ?vy b?n rvd frvd
 ?yy? ?z ?n kvh: [318 b] **9.22** vdr tb?rh vdr msh vdr qbrh?
 ?rzvy j?y xšm ?ngyzy (kv?n?) bvd yd dr pyš xvd?y: **9.23**
 vbfrst?dn xvd?y švm? r? ?z qdš brn? bgvftn br švvyd vmyr?t
 gyryd mr ?n zmyn ?nč d?dm bšvm? v?sy švdyd ?br frm?n
 xvd?y x?lq švm? vnh ?ym?n ?βvrdy b?vy vnh qbvl krzyd
 b?mr ?vy: **9.24** v?sy?n bvd yd dr pyš xvd?y ?z rvz šn?xtn mn
 švm? r?: **9.25** vrvy dr ?vftydm dr pyš xvd?y mr čhyl rvz?n vmr
 čhyl šb?n ?nč rvy dr ?vptydm ky gvft xvd?y bnyst krdn švm?
 r?: **9.26** všlv? krdm dr pyš xvd?y vgvftm xvd?y x?lq nh tvβ?h
 kvny qvvm tv v?hsnth tv ?nč bvxt?g?r krzy b?bzvrgv?ry tv
 ?nč byrvn ?βvrdy ?z mšr bsvl?nyty qvvy: **9.27** y?d kvn
 bbndyg?n tv b?brhm byšhq vby?qb nh rvy kvny bsxty ?n qvvm
 ?yn vb?yrxt?g?y ?yš?n vbxt? ?yš?n: **9.28** t? nh by gvynd m?vy
 gyr??n ?n zmyn ?nč byrvn ?βvrdy ?ym? r? ?z ?nj?y ?z ?nč
 nyst tvv?n?yy dr pyš xvd?y b?ndr bvrdrn ?yš?n r? b?n zmyn
 ?nč sxvn gvft b?yš?n v?z [319 a] (dvšmn d)?štn ?vy ?yš?n r?
 byrvn ?βvrd ?yš?n r? bkvštn ?yš?n r? dr by?b?n: **9.29** v?yš?n
 qvvm tv v?hsnth tv ?nč byrvn ?bvrdr? bqvdr? tv ?n b?bzvrg
 vbb?hvy tv ?br?šth: **10.1** bvqt ?n gvft xvd?y bmn by tr?š btv
 dv lvvh? jvvhry? čvn ?vvlyn?n vbr ?yy dr pyš mn bkhv vby
 kvny btv ?rvn čvbyn¹: **10.2** vby nβysm ?br ?n lvvh? mr ?n

¹ čvbyn.

sxvn?nh? ?nč bvdnd ?br lvvḥh? ?vvlyn?n ?nč šksty vby nhý
 ?yš?n r? dr ?rvn: **10.3** vby krdm ?rvn čvh? snh? vby tr?šydm
 dv lvvḥh? jvvhryn čvn ?vvlyn?n vbr švdm bkvh vdv lvvḥh?
 bdst mn: **10.4** vby nbšt ?br ?n lvvḥh? čvn nβšth ?vvlyn mr dh
 sxvn?nh? ?nč sxvn gvft xvd?y ?b?z švm? bkvh ?z my?n ?tš
 brvz jm?št vby d?d ?yš?n r? xvd?y bmn: **10.5** vrvy krdm vfrvd
 ?mdm ?z?n kvh vby nyh?dm¹ mr ?n lvvḥh? dr ?rvn ?nč krdm
 vbvdnd ?nj?y čvn?n čy frmvd mr? xvd?y: **10.6** vpvsr?n yšr?l
 mnzl br d?štn?z b?rt bny y?qn mvsrh? nj?y vf?t y?ft ?hrn
 vqbr?nydh ?md ?nj?y vxzmt krd ?l?zr pvsr ?vy j?y ?vy: [319 b]
10.7 ?z ?nj?y mnzl br d?š(tnd bgdgd) v?z gdgd bytbt zmyn kš?
 rvdh? ?b: **10.8** bvqt ?n jvd? krd xvd?y mr šb?h lvy bbr d?štn
 mr ?rvn šr? xvd?y b?ystydn dr pyš xvd?y bxzmt krdn ?vyr?
 vb?frym krdn bn?m ?vy t? ?mr vz?yn: **10.9** ?br ?yn sbb nh
 bvd blvy nšyb v?hsnth?b?z br?dr?n ?vy bxššth? ?nč d?d b?vy
 xvd?y ?yš?n ?hsnth?vy čvn?n čy sxvn gvft xvd?y x?lq tv b?vy:
10.10 vmn bvdm ?yst? bkvh čvn rvzyg?r?n ?vvlyn?n čhyl
 rvz?n včhyl šb?n vqbvl krd xvd?y šlvt? mn ?nyz b?mb?r ?n
 nh mvr?d bvd xvd?y btv?h krdn tvr?: **10.11** vgvft xvd?y bmn
 br xyz by rvv bmnlz br d?štn dr pyš ?n qvvm vby švvnd vmyr?t
 gyrnd mr ?n zmyn ?nč svvgnd xvvrdrm bpdr?n ?yš?n bd?dn
 b?yš?n: **10.12** v?knvn yšr?l čyst xvd?y x?lq tv tlb kvn? ?z tv
 ?l? btrsdydn dr pyš xvd?y x?lq tv brftn bhmh r?h? ?r?styg?n dr
 pyš ?vy vbdvst d?štn ?vyr? vbt?št krdn dr pyš xvd?y x?lq tv
 bhmh dl tv vbmh j?n tv: [320 a] **10.13** bnygh d?štn mr frm?nh?
 xvd?y vmr ?yynh? ?vy ?nčy (mn frm?y?) tvr? ?mr vz?yn b?nč
 nykvy b?šd btv: **10.14** ?ynk bxvd?y x?lq tv ?sm?n v?sm?n
 ?sm?n?n ?n zmyn vhmh ?nčy dr ?n: **10.15** x?š? bpdr?n tv
 mvr?d bvd xvd?y (bdvst d)?štn ?yš?n r? v?xty?r krd bnsl ?yš?n
 ps ?yš?n bšvm? ?z hmh ?n qvvm?n čvn ?mr vz?yn: **10.16** vdvr
 kvnyd mr n?d?ny dl švm? vqf? švm? nh sxt kvnyd ?nyz: **10.17**
 ky xvd?y x?lq švm? ?vy hst xvd?y h?km?n vsyyd syyd?n xvd?y
 bvzvrg vjb?r vshmmnd ?nč nyst dr pyš ?vy ?zrm d?štn² rvyh?
 v?nyz nh bqtbl krdn rvvh: **10.18** kvn? h?km? ytm vbyvh
 vdvst d?r? γryb bd?dn b?vy n?n vj?mh: **10.19** vdvst d?ryd mr
 ?n γryb ky γryb?n bvd yd dr zmyn mšr: **10.20** mr xvd?y x?lq

¹ nyh?dm.

² d?štn – above line.

tv by trsy dr pyš ?vy t?st kvny vbł?st ?vy ?ndr nvqşy vbn?m
 ?vy svvgnd xvqry: **10.21** ?vy hst st?yšt tv v?vy hst xvd?y tv ?nč
 krd ?b?z tv mr ?n bvzvrgyh? vmr ?n shmvmdyh? ?n ?yn?n
 ?nč dydnd čsm?n tv: [320 b] **10.22** bhft?d j?n?vr?n frvd švdnd
 pdr?n tv bmşr v?knvn nyh?d tvr? xvd?y x?lq tv čvn st?ryg?n
 ?sm?n bbsy?ry: **11.1** vdvt d?ry mr xvd?y x?lq tv vnygh d?ry
 nygh d?rst ?mr ?vy v?yynh? ?vy vhvkmh? ?vy vfrm?nh? ?vy
 hmh ?n rvzyg?r?n: **11.2** vbšn?syd ?mrvz ?yn ky nh mr pvsr?n
 švm? ?nč nh ısn?xtnd v?nč nh¹ dydnd mr pnd xvd?y x?lq švm?
 mr bvzvrgv?ry ?vy mr svl?nyyt ?vy qvvy vb?hv?y ?vy ?br?sth:
11.3 vmr nyš?nh? ?vy vmr qvdrth? ?vy ?nč krd dr my?n mşr
 bpr?h mlk mşr vbhmh zmyn ?vy: **11.4** v?nş krd bxyyl mşry?n
 b?sp?n ?yš?n vbmrb?n ?yš?n ?nč pvš?nyd mr ?bh? dry?b
 qvlz?m ?br rvy ?yš?n bt?xtn bvrdn ?yš?n ps švm? vgvm krd
 ?yš?n r? xvd?y² t? ?mrvz ?yn: **11.5** v?nč krd bšvm? dr by?b?n
 t? ?mdn švm? t? ?n j?yg?h ?yn: **11.6** v?nčy krd bdtn vb?byrm
 pvsr?n ?ly?b pvsr r?vbn ?nč gvšvd ?n zmyn mr dh?n ?n vby
 ?vβ?st ?yš?n r? vmr mrdvm [321 a] x?nd?n ?yš?n vmr by?nh?
 ?yš?n vmr hmh ?n xv?sth ?nč ?b?z ?yš?n dr my?n hmh ysr?l:
11.7 ky čsm?n švm? dydnd mr hmh qvdrt xvd?y bvzvrg ?nč
 krd: **11.8** vnygh d?ryd mr hmh ?n frm?n ?nč mn frm?y? tvr?
 ?mrvz ?yn bj?dh qvvy b?syd vby švvyd vmyr?t gyryd mr ?n
 zmyn ?nč švm? gvd?r??n b?nj?y bmyr?t grftn ?nr?: **11.9** vbj?dh
 dr?z kšyd rvzyg?r?n ?br ?n zmyn ?nč svvgnd xvqry xvd?y
 bpdr?n švm? bd?dn b?yš?n vbnsl ?yš?n zmyn dvs? šyr v?sl:
11.10 ky ?n zmyn ?nč tv švv? b?nj?y bmyr?t grftn ?nr? nh čvn
 zmyn mşr hst ?n ?nč byrvn ?mdyd ?z ?nj?y ?nč tvxm k?ry mr
 tvxm tv v?β dhy b?vy bp?y tv čvn bvst?n sβzy: **11.11** v?n zmyn
 ?nş švm? gvd?r??n b?nj?y bmyr?t grftn ?nr? zmyn kvhh?
 vdrh? bb?r?n ?sm?n tnj? ?b: **11.12** zmyny ?nč xvd?y x?lq tv
 tl?b kvn? ?nr? hmyšh ?yn?yt xvd?y x?lq tv b?n ?z ?vvl s?l vt?
 ?xr s?l: [321 b] **11.13** vb?sd ?gr qbvl krdn qbvl kvnyd bfrm?nh?
 mn ?nč mn frm?y? švm? r? ?mrvz ?yn bdvt d?sth mr xvd?y
 x?lq švm? vbł?st krdn dr pyš ?vy bhmh dl švm? vbhmh j?n
 švm?: **11.14** vby dhm b?r?n zmyn švm? bvqt ?vy dyym?y
 vtyrm?y vgrm kvny d?nh tv všyrh tv vrvyn tv: **11.15** vby dhm

¹ . . . 1 in margin.² xvd?y – above line.

gyy? dšt tv bčh?r p?y tv vby xvvyry vsyr b?šy: **11.16** hvšy?r
 bvdh ?yyd bšvm? t? nh byr?h grdd dl švm? vby grdyd vby
 prstydi m?bvd?n dygr?n vsjdh bryd b?yš?n: **11.17** vgrm b?šd
 xšm xvd?y bšvm? vby gyrd mr ?n ?sm?n vnh b?šd b?r?n v?n
 zmyn nh dhd mr dxl ?n vgvm švvyd zvd ?z br ?n zmyn nykvy
 ?nč xvd?y dh? bšvm?: **11.18** vby nhyd mr sxvn?n mn ?yn?n
 ?br dl švm? v?br j?n švm? vby bndyd ?yš?n r? bnyš?n ?br dst
 švm? vb?šnd btplyn my?n čšm?n švm?: **11.19** vby ?mvz?nyd
 ?yš?n r? mr pvsr?n švm? bsxvn gvptn b?yš?n bnyšstn tv dr
 x?nh tv vbrftn tv dr r?h vbxvvfsydn tv vb?br x?stn tv: [322 a]
11.20 vby nbysy ?yš?n r? ?br mzvzh? vmrsvm kvny ?yš?n r?
 bd?l?nh? x?nh tv vbdrv?z tv: **11.21** b?dh bsy?r b?šnd rvzyg?r?n
 švm? vrvzyg?r?n pvsr?n švm? ?br ?n zmyn ?nč svvgnd xvvrđ
 xvd?y bpdr?n švm? bd?dn b?yš?n čvn rvzyg?r?n ?sm?n ?br ?n
 zmyn: **11.22** ky ?gr nygh d?štn nygh d?ryd mr hmh ?n frm?n
 ?yn ?nč mn frm?y? švm? r? bkrdn ?nr? bdvst d?štn mr xvd?y
 x?lq švm? brftn bhmh r?h? ?r?styg?n dr pyš ?vy vb?ndr nvqšydn
 bt?t ?vy: **11.23** vbdvv?r?nd xvd?y mr hmh ?n qvvm?n ?n
 ?yn?n ?z pyš švm? vmyr?t gyryd qvvm?n bvzvrgtr?n vp?dy?vnd-
 tr?n ?z švm?: **11.24** hr j?yg?hy ?nč p?y xvst kvnd kp p?y švm?
 b?vy ?nč bšvm? b?šd ?z?n by?b?n vbyšht?n ?z ?n rvd rvd
 fr?t vt? dry?b m?rb b?šd l?d švm?: **11.25** nh ?ystyd?yd mrd dr
 pyš švm? shm švm? vtrs švm? by dhd xvd?y x?lq švm? ?br
 rvy hmh ?n zmyn ?nč p?y xvst kvnyd dr ?n čvn?n čy sxvn
 gvft bšvm?: qj? **11.26** by bynyd ?nč mn dh? [322 b] dr pyš
 švm? ?mrvz ?yn ?frynh vnfrh: **11.27** mr ?n ?frynh? ?gr qbvl
 kvnyd bfrm?nh? xvd?y x?lq švm? ?nč mn frm?y? švm? r?
 ?mrvz ?yn: **11.28** v?n nfrynh? ?gr nh qbvl kvnyd bfrm?nh?
 xvd?y x?lq švm? vby grdyd ?z?n r?h ?nčy mn frm?y? švm? r?
 ?mrvz ?yn brftn ps m?bvd?n dygr?n ?nčy nh šn?xtyd: **11.29**
 vb?šd ky by brd tvr? xvd?y x?lq tv b?n zmyn ?nčy tv švv? b?nj?y
 bmyr?t grftn ?nr? vby dhy mr ?n ?frynh kvn??n ?br kvh grzym
 vmr ?n nfrynh kvn??n ?br kvh ſybl: **11.30** h? nh ?yš?n dr gvd?r
 yrđn psh? r?h ?ndr švdn j?y xvvršyd dr zmyn kn?ny?n nšyn?
 dr shr? mvq?bl glgl nzd shr? mrvh: **11.31** ky švm? gvd?r??n
 mr ?n yrđn bšvdn bmyr?t grftn mr ?n zmyn ?nč xvd?y x?lq
 švm? dh? bšvm? vmyr?t gyryd ?nr? vby nšnyd dr ?n: **11.32**
 vnygh d?ryd bkrdn mr hmh ?n ?yynh? vmr ?n h?vkmh? ?nč

mn dh? dr pyš švm? ?mrvz ?yn: [323 a] **12.1** ?yn?n hnd ?n
 ?yynh? v?n h̄vkmh? ?nč nygh d?ryd bkrdn dr zmyn ?nč d?d
 xvd?y x?lq pdr?n tv btv bmyr?t grftn ?nr? h̄mh ?n rvzyg?r?n
 ?nč švm? zndyg?n ?br? n zmyn: **12.2** gvm krdn gvm kvnyd mr
 h̄mh ?n j?yg?h? ?nč prstynd? n?j?y qvvm?n ?nč švm? myr?t
 gyr??n ?yš?n r? mr m?bvd?n ?yš?n ?br kvhh? bvlnd?n v?br
 ?n jyγ?dh? vzyr h̄mh drxt sβz: **12.3** vby knyd mr mzbh? ?yš?n
 vbšknyd mr ?ngyxth? ?yš?n v?sdыш? ?yš?n by svz?nyd b?tš
 všnmh? m?bvd?n ?yš?n by bvryd vgvm kvnyd mr n?m ?yš?n
 ?z?n j?yg?h? vy: **12.4** nh kvnyd hmydyn dr pyš xvd?y x?lq švm? ?z
 švm?: **12.5** ?l? b?n j?yg?h? ?nč ?xty?r kvnd xvd?y x?lq švm? ?z
 h̄mh šb?h? švm? bmskn gyr?nydn škynh ?vy ?n?j?y bx?nh
 škynh ?vy tlb kvnyd vby švvyd b?n?j?y: **12.6** vby bryd b?n?j?y
 qrbn ?vlh? švm? vdbyh? švm? vmr dhykh? švm? vmr jvd?
 krdh dst švm? vndrh? švm? vsk?vth? švm? vbvxrh? g?v?n
 švm? vgvspnd?n švm?: [323 b] **12.7** vby xvvyd ?n?j?y dr pyš
 xvd?y x?lq švm? vš?dy kvnyd bhmh kššt dst švm? švm? vmr dvm
 x?nd?n švm? ?nč ?frym krd tvr? xvd?y x?lq tv: **12.8** nh kvnyd
 čvn h̄mh ?nč ?ym? kvn??n ?ydr ?mrvz ?yn mrd h̄mh ?n xvb
 dr n?zr ?vy: **12.9** ky nh ?mdyd t? ?knvn bx?nh ?s?yšt j?y vb?n
 ?hsnth? ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv: **12.10** vby gvdryd mr ?n
 yrdr vbnshnyd dr zmyn ?nč xvd?y x?lq švm? ?hsnth? dh?
 švm? r? vby ?s?y?nd bšvm? ?z h̄mh xvd?vnd?n ?ydt?vt švm?
 ?z grd?n grd vby nšnyd b?ymyny: **12.11** vb?šd ?n j?yg?h? ?nč
 ?xty?r kvnd xvd?y x?lq švm? b?vy bmskn gyr?nydn škynh ?vy
 ?n?j?y b?n?j?y by bryd mr h̄mh ?nč mn frm?y? švm? r? qrbn
 ?vlh? švm? vdbyh? švm? dhykh? švm? vjvd? krdh dst švm?
 vhmh ?xty?r krdh ndrh? švm? ?nč ndr kvnyd dr pyš xvd?y:
12.12 vš?dy kvnyd dr pyš xvd?y x?lq švm? švm? vpvsr?n švm?
 vdvxtr?n švm? vbndyg?n švm? vprst?r?n švm? vlvy [324 a] ?nč
 bdry?z švm? ky nyst b?vy nšyb v?hsnth? b?z? švm?: **12.13** hvšy?r
 bvd?y btv t? nh br bry qrbn ?vlh? tv bhr j?yg?hy ?nč by byny:
12.14 ?l? b?j?yg?h? ?nč ?xty?r kvnd xvd?y byky ?z šb?h? tv
 ?n?j?y br bry qrbn ?vlh? tv v?n?j?y by kvny h̄mh ?nč mn frm?y?
 tvr?: **12.15** x?š? bhmh ?rzvy j?n tv dbyh? kvny vby xvvyd gvšt
 čvn ?frym xvd?y x?lq tv ?nč d?d btv bhmhdrv?z tv plyd vp?k
 by xvvr?d ?vyr? čvn gvšt ?hv vgvvzn: **12.16** x?š? ?n xvn nh
 xvvyd ?br? n zmyn by ryzy ?vyr? čvn ?b?: **12.17** nyst btv dstvry

bxvvrdn bdrv?z tv dhyk d?nh tv všyrh tv vrvγn tv vbxrh?
 g?v?n tv vgvspnd?n tv vhmh ndrh? tv ?nč ndr kvny vsx?vth?
 tv vjvd? krdh dst tv: **12.18** ?l? dr pyš xvd?y x?lq tv by xvqry
 ?vyr? bj?yg?h ?nč ?xt?r kvnd xvd?y x?lq tv b?vy tv vpvsr tv
 vdvxtr tv vbndh tv vprst?r tv v?n lvy ?nč bdrv?z tv vš?dy kvny
 dr pyš xvd?y x?lq tv bhmh kšt dst [324 b] tv: **12.19** hvš?r bvd?y
 btv t? nh rh? kvny mr ?n lvy hmh rvzyg?r?n tv ?br zmyn tv:
12.20 ky fr?x grd?nd xvd?y x?lq tv mr h?d tv čvn?n čy sxvn
 gvft btv vby gvyy by xvvrn gvšt ky ?rzvy kvnd j?n tv bxvvrdn
 gvšt bhmh ?rzvy j?n tv by xvqry gvšt: **12.21** ky dvr švd?yd ?z
 tv ?n j?yg?h ?nč ?xt?r kvnd xvd?y x?lq tv bmskn gyr?nydn
 šxynh ?vy ?nj?y vdbylt kvny ?z g?v tv v?z gvspnd tv ?nč d?d
 xvd?y btv čvn?n čy frmvd m tv? vby xvqry bdrv?z tv bhmh
 ?rzvy j?n tv: **12.22** x?š? čvn?n čy xvvrn švv? gvšt ?hv vgvvzn
 hmydvn by xvqry ?vyr? plyd vp?k yk j?y by xvrd ?vyr?:
12.23 x?š? qvvy b?š bj?dh bnh xvvrn xvn ky xvn ?vy hst ?n
 j?n vnh xvqry j?n b?z gvšt: **12.24** nh xvqry ?vyr? ?br ?n zmyn
 by ryzy ?vyr? čvn ?b: **12.25** nh xvqry ?vyr? bj?dh nykvy b?šd
 btv vbpvsr?n tv ps tv ky by kvny xvby dr nžr xvd?y: **12.26**
 x?š? x?sygyh? tv ?nč b?šnd btv vndrh? tv br [325 a] d?ry vby
 švvy b?n j?yg?h ?nč ?xt?r kvnd xvd?y: **12.27** vby kvny qrbn
 řvlh? tv gvšt vxvn ?br mzbh xvd?y x?lq tv vxvn dbylth? tv
 ryxth?yyd ?br mzbh xvd?y x?lq tv v?n gvšt by xvqry: **12.28**
 nygh d?r vqbvl kvny mr hmh sxvn?nh? ?n ?yn?n ?nč mn
 frm?y? tv? bj?dh nykvy b?šd btv vbpvsr?n tv ps tv t? j?vyd?n
 ky by kvny nyky vxvby dr nžr xvd?y x?lq tv¹: **12.29** ky nyst
 grd?nd xvd?y x?lq tv mr ?n qvvm?n ?nč tv švv? b?nj?y bmyr?t
 grftn ?yš?n r? z pyš tv vmyr?t gyry ?yš?n² r? vby nšyny dr
 zmyn ?yš?n: **12.30** hvš?r bvd?y btv t? nh tlh zdh ?yy ps ?yš?n
 ps nyst švdn ?yš?n ?z pyš tv vt? nh tlkvny bm?bvd?n ?yš?n
 bgvftn čy gvnh prst??n qvvm?n ?n ?yn?n mr m?bvd?n ?yš?n
 vby kvnm hmydvn ?nyz mn³ nh kvny hmydvn dr pyš xvd?y
 x?lq tv: **12.31** ky hmh ?nč zšt hst dr pyš xvd?y ?nč dvšmn
 d?št kvn??n bm?bvd?n ?yš?n ky ?nyz mr pvsr?n ?yš?n vmr
 dvxtr?n ?yš?n svz?n??n b?tš bm?bvd?n ?yš?n: [325 b] **13.1**

¹ x?lq tv – above line.

² bvd?r?nydn – in margin here.

³ traditional verse division here.

mr hmh ?n sxvn ?nč mn frm?y? švm? r? ?vyr? nygh d?ryd
 bkrdn nh ?bz?yyd ?br ?vy vnh km kvnyd ?z ?vy: **13.2** ky br
 xyzd dr my?n tv nby? y? bvš?sp byn? bvš?sp vby dhd btv
 nyš?n y? mvčjyz?t: **13.3** vby ?yyd ?n nyš?n v?n mvčjyz?t ?nč
 sxvn gyft ?bz?z tv bgvftn by rvvym ps mčbvd?n dygr?n ?nč nh
 šn?xty ?yš?n r? vby prstym ?yš?n r?: **13.4** nh qbvl kvny bsxvn?n
 nby? ?vy y? bbbvš?sp byn? bvš?sp ?vy ky ?vzm?yšt kvn? xvd?y
 x?lq švm? švm? r? bšn?xtn h? hstyd švm? dvst d?r?n mr xvd?y
 x?lq švm? bhmh dl švm? vbhmv j?n švm?: **13.5** ps t?čt xvd?y
 x?lq švm? by rvvyd v?vyr? by trsyd vmr frm?nh? ?vy nygh
 d?ryd vb?mr ?vy qbvl kvnyd vdr pyš ?vy t?čt kvnyd vbt?čt
 ?vy ?ndr nvqsyd: **13.6** v?n nby? ?vy y? bvš?sp byn? bvš?sp
 ?vy kvšth ?yyd ky sxvn gyft gštygy ?br xvd?y x?lq švm? ?nč
 byrvn ?bzvrd švm? r? ?z zmyn mšr v?nč bvxtyg?r krd tvr? ?z
 x?nh bndygy bbyr?h [326 a] grd?nydn tvr? ?z ?n¹ r?h ?nč
 frmvd tvr? xvd?y x?lq tv brftn b?n vkm kvny kvn? bdy ?z
 my?n tv: **13.7** ky bfryb?nd tvr? br?dr tv pvsr m?dr tv y? pvsr
 tv y? dvxtr tv y? zn ?yvš tv y? rfyq tv ?nč čvn j?n tv bnyh?n
 bgvftn by rvvym vby prstym mčbvd?n dygr?n ?nč nh šn?xty
 tv vpdr?n tv: **13.8** ?z mčbvd?n ?n qvvm?n ?nč grd?n grdh?
 švm? ?n nzdyk?n btv y? dvr?n ?z tv ?z kn?rh ?n zmyn vt? kn?rh
 ?n zmyn: **13.9** nh mvr?d b?šy b?vy vnh qbvl kvny ?z ?vy vnh
 šfqt kvnd čsm?n tv ?br ?vy vnh r̄hm kvny vnh pvšy ?br ?vy:
13.10 ky kvštn by kvšy ?vyr? dst tv b?šd b?vy b?vvlyn bkvštn
 ?vyr? vdst hmh ?n qvvm b?xry: **13.11** vsng?vyš kvny ?vyr?
 bsng? vby myrd ky tlb krd bbyr?h grd?nydn tvr? ?z t?čt
 xvd?y x?lq tv ?nčy byrvn ?bzvrd tvr? ?z zmyn mšr ?z x?nh
 bndygy: **13.12** vhmh yšr?l by ?šnvvnd vby trsnd vnh ?bz?ynd
 bkrdn čvn sxvn bd ?yn dr my?n tv: **13.13** ky by ?šnvvy byky
 ?z šhr? tv ?nčy xvd?y x?lq tv dh? btv bnyšstn ?nj?y bgvftn:
[326 b] **13.14** byrvn ?mdnd mrdvm?n pvsr?n bd hvnr ?z my?n
 tv vbyr?h grd?nd mr nšyn??n šhr ?yš?n bgvftn by rvvym vby
 pr[stym mčbvd?n] dygr?n ?nč nh šn?xtyd: **13.15** vtlb kvny
 vtfhvs kvny vsvv?l kvny nykvy v?ynk r?s[t ?]r?sth hst ?n sxvn
 krdh ?md ?yn zšty ?yn dr my?n tv: **13.16** zdn by zny mr nšyn??n
 ?n šhr ?n btyy šmšyr švv?fy kvn ?nr? vmr hmh ?nč b?n vmr

¹ zmyn – in error.

čh?r p?y?n ?n btyγ šmšyr: **13.17** vmr hmh ?v?r ?n jm? kvny bmy?n fr?x j?y ?n vby svz?ny b?tš mr ?n šhr vmr hmh ?v?r ?n tm?m dr pyš xvd?y x?lq tv vb?šd tly xr?b bj?vyd?n nh ?bd?n bvd?yd ?nyz: **13.18** vnh ?ndr nvqsd bdst tv čzy ?z?n švv?fy bj?dh b?z grdd xvd?y ?z grmy xšm ?vy vby dhd btv rhmth? vrhmt kvnd ?br tv vbsy?r kvnd tvr? čvn?n čy svvgnd xvvrdr?n tv: **13.19** ky qbvl kvny b?mr xvd?y x?lq tv bnygh d?štn mr hmh frm?nh? ?vy ?nčy mn frm?y? tvr? ?mr vz ?yn bkrdn xvby dr nžr xvd?y x?lq tv: **14.1** pvsr?n hyd švm? dr pyš xvd?y x?lq švm? nh jr?ht kvnyd vnh nh yd rv?nšt my?n čsm?n švm? ?br mrvrdh: [327 a] **14.2** ky qvvmy x?šy tv dr pyš xvd?y x?lq tv vbtv ?xtv?r krd xvd?y bbvdn b?vy bqvvmy dvstr ?z hmh ?n qvvm?n ?nčy ?br rvy ?n zmyn: **14.3** nh xvvyry hyč zšty?e: **14.4** ?yn hst ?n čh?r p?y ?nč by xvvyryd g?v vgvspnd bryg?n vgvspnd bvz?n: **14.5** gvvzn v?hv vmšk ?βgn vbvz kvhy vkrg vket?v vzvr?fh: **14.6** vhmh čh?r p?y svrvmb d?r? svrvmb všk?β? šk?β? dv svrvmb? br ?vvr? nvšv?r dr čh?r p?y ?nr? by xvvyryd: **14.7** x?š? mr ?yn nh xvvyryd ?z br ?vvr?n nvšv?r v?z svrvmb d?r?n svrvmb šsv?h mr ?n ?vštv vmr ?n xrgvš vmr ?n šv?y ky br ?vvr?n nvšv?r hnd ?yš?n vsrvmb ?yš?n nh šk?fthnd plyd?n hnd ?yš?n bšvm?: **14.8** vmr ?n xvg ky svrvmb d?r? svrvmb hst ?vy vnh nvšv?r hmy ?vvr?d plyd hst ?vy bšvm? ?z gvš? ?yš?n nh xvvyryd vbmrvd?r ?yš?n nh nzdyk švvyd: **14.9** mr ?yn by xvvyryd ?z hmh ?nč dr ?b hmh ?nč b?vy pr všpzh by xvvyryd: **14.10** vhmh ?nč nyst b?vy pr všpzh nh xvvyryd [327 b] plyd hst ?vy bšvm?: **14.11** h mh bnjšk p?k by xvvyryd: **14.12** v?yn ?nč nh xvvyryd ?z ?yš?n symvrg krks v?vq?b: **14.13** vxvd?vnd pr v?lh vžyn bjyns ?n: **14.14** vmr hmh byr?γ bjyns ?vy: **14.15** v?vstr mvrγ vmvškβrh všah?yn vb?z bjyns ?vy: **14.16** kvukbey z?γ vprstv: **14.17** vbvy vmvrd?r xv?r vkš? m?hy: **14.18** vsvpyd mvrγ vvtym?r bjns ?n vdvlygr kvhy všb prk: **14.19** vhmh mvzndh ?n mvrγ plyd hst ?vy bšvm? nh xvvrdr?ynd: **14.20** h mh mvrγ p?k by xvvyryd: **14.21** nh xvvyryd hyč mvrdr?r b?yrm?n ?qlpy ?nč bdrv?z tv by dhy ?nr? vby kvvrd?nr? y? by frvš ?nr? bpvsr qvvm?n ky qvvmy x?šy tv dr pyš xvd?y x?lq tv nh xvvyryd¹ gvšt bšyr: **14.22** dhyk d?dn

¹ xvvyryd – above line.

dhyk dhy mr hmh dxl tvxm tv ?nč byrvn ?vvrd ?n dšt s?l s?l:
14.23 vby xvqry dr pyš xvd?y x?lq tv bј?yg?h ?nč ?xty?r kvnd
 bmskn gyr?nydn šxynh ?vy ?nj?y dhyk d?nh tv šyrh tv vrvyn
 tv vbvxrh? g?v?n tv vgvspnd?n tv bј?dh by ?mvzy btrsdynd dr
 pyš xvd?y x?lq [328 a] tv hmh ?n rvzyg?r?n: **14.24** vky bsy?r
 b?šd ?z tv ?n r?h ky nh tyy?ny bbr d?štn ?vyr? ky dvr švd?yd
 ?z tv ?n j?yg?h ?nč ?xty?r kvnd xvd?y x?lq tv bmskn gyr?nydn
 šxynh ?vy ?nj?y ky ?frym kvnd tvt? xvd?y x?lq tv: **14.25** vby
 dhy bsym všrh kvny ?n sym bdst tv vby rvvy b?n j?yg?h ?nč
 ?xty?r kvnd xvd?y x?lq tv b?vy: **14.26** vby dhy ?n sym bhmh
 ?nč ?rzvy kvnd j?n tv bg?v vbgvspnd vbmyy nvv vkhvn vbmh
 ?nč ſlb kvnd tvt? j?n tv vby xvqry ?nj?y dr pyš xvd?y x?lq tv
 vš?dy kvny tv vmrdrv x?nd?n tv: **14.27** v?n lvy ?nč bdrv?z
 tv nh rh? kvny ?vyr? ky nyst b?vy nsyb v?hsnth ?β?z tv: **14.28**
 ?z frj?m sh s?lh? byrvn bry mr hmh dhyk dxl tv bs?l ?n vby
 nhv bdrv?z tv: **14.29** vby ?yyd ?n lvy ky nyst b?vy nsyb v?hsnth
 ?β?z tv vtryb vytym vbyvh ?nč bdrv?z tv vby xvvrnd vsyr b?šnd
 bј?dh ?frym kvnd tvt? xvd?y x?lq tv bhmh ml dst tv ?nč by
 kvny: **15.1** ?z frj?m hft s?lh? by kvny šmth: [328 b] **15.2** v?yn
 hst sxvn šmth ?nč frv hyld hmh mrd xvd?vnd qrz dh? ?nč qrz
 dhd brfyq ?vy nh ſlb kvnd ?z rfyq ?vy v?z br?dr ?vy ky¹ x?nd
 šmth dr pyš xvd?y: **15.3** ?z byg?nh ſlb kvny v?nč b?šd btv
 ?b?z br?dr tv frv hyly dst tv: **15.4** x?š? ky nh b?šd² btv mskyn
 ky ?frym krdn ?frym kvnd tvt? xvd?y³ dr⁴ zmyn ?nč xvd?y x?lq
 tv dh? btv ?hsnth bmyr?t grftn ?nr?: **15.5** x?š? ?gr qbvl krdn
 qbvl kvny b?mr xvd?y x?lq tv bnygh d?štn bkrdn mr hmh ?n
 frm?n ?yn ?nč mn frm?y? tvt? ?mrvz ?yn: **15.6** ky xvd?y x?lq
 tv ?frym krd tvt? čvn?n čy sxvn gvft btv v?v?m dhy qvvm?n
 bsy?r?n vtv nh ?v?m st?ny vmslt r?ny bqvvm?n bsy?r?n
 vbtv nh mvsly r?nnd: **15.7** ky b?šd btv mskyn yky ?z br?dr?n
 tv byky ?z drv?z tv dr zmyn tv ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv nh
 sxt kvny mr dl tv vnh ?fš?ry mr dst tv ?z br?dr tv ?n mskyn:
15.8 ky gvšvdn by gvš?yy mr dst tv b?vy v?v?m d?dn ?v?m

¹ ky – above line.² nh?b?šd³ x?lq – in error.⁴ dr written over tv.

dhy ?vyr? myd?r mvht?y ?vy¹ ?nč mvht?g b?šd b?vy: [329 a]

15.9 hvšy?r bvd?y btv t? nh b?šd sxvny ?b?z dl tv bd hvnr
 bgvftn nzdyk rsyd s?l hftvmyn s?l šmth vbd ?yyd čsm?n tv
 bbr?dr tv ?n mskyn vnh dhd b?vy vby x?nd ?br tv dr pyš xvd?y
 vb?šd btv x??: **15.10** d?dn by dhy b?vy vnh bd ?yyd dl tv bd?dn
 tv b?vy ky bsbb sxvn ?yn ?frym kvnd tvr? xvd?y x?lq tv bhmh
 ſml tv vbmh kſt dst tv: **15.11** ky nh mn? ſvdh ?yyd mskyn
 ?z my?n ?n zmyn ?br ?yn sbb mn frm?y? tvr? bgvftn gvſvdn
 by gvš?yy mr dst tv bbr?dr tv bdrvýš tv vbmckyn tv dr zmyn
 tv: **15.12** ky frvxth ?yyd btv br?dr tv pvsr ysr?l y? dvxtr ysr?l
 vxžmt kvnd tvr? šš s?lh? vbs?l hptvmyn gvsyl kvny ?vyr?
 ?z?dy ?z nzd tv: **15.13** vky gvsyl kvny ?vyr? ?z?dy ?z nzd tv
 nh gvsyl kvny ?vyr? tvhy?n: **15.14** jvd? krdn jvd? kvny b?vy
 ?z gvspnd tv v?z xrmn tv v?z xvryj tv ?nč ?frym krd tvr? kvd?y
 x?lq tv by dhy b?vy: **15.15** vy?d kvny ky bndh bvd dr zmyn
 mšr vbxxtyg?r krd tvr? xvd?y x?lq tv ?br ?yn sbb mn frm?y?
 tvr? mr ?n sxvn ?yn ?mrzv?yn: [329 b] **15.16** vb?šd ky by
 gvyd btv nh byrvn hmy ſvmm ?z nzd tv ky dvst d?ſt tvr? vmr
 mrdv m?nd?n tv ky bhtr² hst b?vy ?b?z tv: **15.17** vbst?ny mr
 ?n svmbh vby dhy bgvš ?vy vbdr vb?šd btv bndh xžmt g?r
 b?vyd?n v?nyz bprst?r tv by kvny hmydvn: **15.18** nh sxt b?šd
 bnžr tv bgvsys krdn tv ?vyr? ?z?dy ?z nzd tv ky ?br yk dv mzd
 mzdv r xžmt krd tvr? šš s?lh? v?frym kvnd tvr? xvd?y x?lq tv
 bhmh ?nč by kvny: **15.19** hr bvxrh? ?nč z?dh ?yyd bg?v tv
 vbgvspnd tv nryng?n x?š kvny dr pyš xvd?y x?lq tv nh xžmt
 frm?yy bbvxrh g?v?n tv vnh pšm bvry bvxrh gvspnd?n tv:
15.20 dr pyš xvd?y x?lq tv by xvry? ?vyr? s?l bs?l b?y?g?h
 ?nč ?xty?r kvnd xvd?y tv vmrdr v m?nd?n tv: **15.21** vky b?šd
 b?vy ſyyb lñg y? kvr hmh ſyyb bd nh dbyht kvny ?vyr? dr
 pyš xvd?y x?lq tv: **15.22** bdrv?z tv by xvry? ?vyr? plyd vp?k
 yk j?y čvn gvš? hv vgvvn: **15.23** x?š? mr xvn ?vy nh xvry
 ?br ?n zmyn by ryzy ?vyr? čvn ?b: **16.1** nygh d?r mr [330 a]
 m?(h tr xvšh) vby kvny qrbn ps? dr pyš xvd?y x?lq tv ky bm?h
 tr kvšh byrvn ?bvrdr tvr? xvd?y x?lq tv ?z mšr vby krd btv
 mv?gyz?th? b?b: **16.2** vdbyt kvny qrbn ps? dr pyš xvd?y x?lq
 tv ?z b?y?g?n gvspnd vdbyt qrbn ſlmym ?z g?v?n b?y?g?h ?nč

¹ ?vy – above line.

² xvšš above bhtr.

?xty?r kvnd xvd?y bmskn gyr?nydn škynh ?vy ?n̄j?y: **16.3**
 nh xvqry ?br ?vy xmyr hft rvzh? by xvqry ?br ?vy ftyr n?n
 drvyšy:¹ ky bnhyb byrvn ?mdy ?z zmyn mšr b?dh y?d
 kvny mr rvz byrvn ?mdn tv ?z zmyn mšr hmh rvzyg?r?n zndyg?ny
 tv: **16.4** vnh dyd?r ?yyd btv tdrvšy bhmh hd tv hft rvzh? vnh
 mnzl gyrd ?z?n gvšt ?nč dbyht kvny b?yβ?r brvz ?vvlyn bb?md?d:
16.5 nyst btv dstvry bdbhyt krdn mr qrbn psh byky ?z drv?z
 tv ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv: **16.6** ?l? b?n j?yg?h ?nč ?xty?r
 kvnd xvd?y x?lq tv bmskn gyr?nydn šxynh ?vy ?n̄j?y dbyht
 kvny mr qrbn psh b?yb?r čvn ?ndr švdn xvvršyd v?dh byrvn
 ?mdn tv ?z mšr: **16.7** vby pzy vby xvqry bj?yg?h ?nč ?xty?r
 kvnd xvd?y x?lq tv b?vy vrvy kvny bb?md?d vby rvvy bby?nh?
 tv: [330 b] **16.8** šš rvz(h? by xvqry fty)r vbrvz hftvmyň jmč
 švdh dr pyš xvd?y x?lq tv nh kvny k?r: **16.9** hft hfth? bšm?ry
 btv ?z dr ?ystydn d?s bdvrvβ?n b?fh ?βr?sth dr ?ysty bšvmvrdn
 hft hfth?: **16.10** vby kvny h? hfth? dr pyš xvd?y x?lq tv kf?yt
 sx?vt dst tv ?nč by dhy čvn?n čy ?fryn kvnd tvt? kvd?y x?lq
 tv: **16.11** vš?dy kvny dr pyš xvd?y x?lq tv tv vpvsr tv vdvxtr
 tv vbndh tv vprst?r tv v?n lvy ?nč bdrv?z tv výryb vytym vbyvh
 ?nč dr my?n tv bj?yg?h ?nč ?xty?r kvnd xvd?y x?lq tv bmskn
 gyr?nydn šxynh ?vy ?n̄j?y: **16.12** vy?d kvny ky bndh bvd?y dr
 mšr vnygh d?ry vby kvny mr ?n ?yynn?h? ?n ?yn?n: **16.13** h?j
 s?yh? by kvny btv hft rvzh? bgrd krdn tv ?z xrmn tv v?z xvrvj
 tv: **16.14** vš?dy kvny bh?j tv tv vpvsr tv vdvxtr tv vbndh tv vprst?r
 tv vlvy výryb vytym vbyvh ?nč bdrv?z tv: **16.15** hft rvzh? h?j
 kvny dr pyš xvd?y x?lq tv bj?ygh? ?nš ?kty?r [331 a] kvnd
 xvd?y ky ?fryn kvnd tvt? xvd?y x?lq tv bhmh dxl tv vhdmh
 ?ml dst tv vb?šy x?š? š?d: **16.16** sh b?rh? dr s?ly dyd?r ?yyd
 hmh nryng?n tv dr pyš xvd?y x?lq tv bj?yg?h ?nč ?xty?r kvnd
 bh?j ftyr vbl?j hfth? vbl?j s?yh? vnh dyd?r ?yyd dr pyš xvd?y
 tvhy?n: **16.17** mrd čvn rsšt dst ?vy čvn ?fryn xvd?y x?lq tv
 ?nšy d?d btv: qkv **16.18** h?kym?n vk?r d?r?n by gvm?ry btv
 bhmh drv?z tv ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv bšβth? tv v?vkm
 kvnnd mr ?n qvvm hvkm r?st: **16.19** nh myyl kvny hvkm nh
 ?zrm d?ry rvyh? vnh qbvl kvny rvšvvh² ky rvšvvh kvr grd?nd
 čsm?n xrdmnd?n vmvx?lp grd?nd sx[v](n?n) r?st?n: **16.20** r?st

¹ punctuated as new verse here.² rvšvvh.

r?st t?xtn bry b?dh by zyhy¹ vmyr?t gyry² mr ?n zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv: **16.21** vnh nyš?ny btv ?sdys hyč drxt nzd mzbh xvd?y x?lq tv ?nš by kvny btv: **16.22** vnh ?ngyz?ny btv ?ngyxth ?nč dvšmn d?št xvd?y x?lq tv: [331 b] **17.1** nh dbyht kvny dr pyš xvd?y x?lq tv g?v vgvspnd ?nč b?šd b?vy ſyyb hmh čyzy bd ky zšt dr pyš xvd?y x?lq tv hst ?vy: **17.2** ky y?fth ?yyd ³dr my?n tv⁴ byky ?zdrv?z tv ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv mrd y? zny ?nč by kvnd mr ?n bdy dr nžr xvd?y x?lq tv bgvdštn ?br šrt ?vy: **17.3** vby rft vby prstyld m?bvd?n dygr?n vsjdh bvrđ b?yš?n vbxvvršyd y? bmht?b y? bhmh svp?h ?sm?n ?nč nh frmvdःm: **17.4** v?g?h švdh ?yyd btv vby ?šnvvy v?lb kvny nykvy v?ynk r?st ?r?sth hst ?n sxvn krdh ?md zšty ?yn byš?l: **17.5** vbyrvn bry mr ?n mrd ?vy y? mr ?n zn ?n ?nč krdnd mr ?n sxvn bd ?yn bdry?z tv mr ?n mrd y? mr ?n zn vsng?vyš kvny ?yš?n r? bsng?h vby myrnd: **17.6** ?br gvft?r dv gvv?h?n y? sh gvv?[h]?[n] kvšth ?yyd ?nč l?zm kvštny hst nh kvšth ?yyd ?br gvft?r gvv?h yk[y:] **17.7** dst gvv?h?n b?šd b?vy b?vvlyn bkvštn ?vyr? vdsl hmh ?n qvv[m] b?xrym vkm kvny [332 a] kvn? bdy ?z my?n tv: **17.8** ky pvšydh ?yyd ?z tv sxvny b?vkm my?n xvn bxvn my?n b?vkm b?vkm vmy?n zxm pyysy bzxm pyysy sxvn?n xvlp b?vkm bdry?z tv vbr xyzv vbr švvy b?n j?yg?h ?nč ?xty?r kvnd xvd?y x?lq tv b?vy: **17.9** vby švvy nzd khn?n lvy?n vnzd ?n h?km ?nč b?šd brvzyg?r?n ?yš?n v?lb kvny v?g?h kvnnd btv mr sxvn b?vkm: **17.10** vby kyny ?br frm?n ?n sxvn ?nč ?g?h kvnnd btv ?z?n j?yg?h ?vy ?nč ?xty?r kvnd xvd?y vnygh d?ry bkrdn čvn hmh ?nč by ?mvz?nnd tvr?: **17.11** ?br frm?n tvrh ?nč by ?mvz?nnd tvr? v?br ?n b?vkm ?nč by gvynd btv by kvny nh grdy ?z ?n sxvn ?nč ?g?h kvnnd btv r?st včp: **17.12** v?n mrd ?nč by kvnd b?vxy b?dh bnh qbvl krdn ?z?n khn ?yst? bxzmt krdn ?nj?y dr pyš xvd?y x?lq tv y? ?z?n h?km vkm kvny kvn? bdy ?z yš?l: **17.13** vhmh ?n qvvm by ?šnvvnd vby trsnd vnh švxy kvnnd ?nyz: **17.14** ky by švvy b?n zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv vmyr?t [332 b] gyry ?nr? vby nšny dr ?n vby gyry by gvm?rm ?br mn p?dvš?h čvn hmh ?n qvvm?n ?nč grd?n grdh? mn:

¹ zyhy.² gyry – above line.³ . . . ⁴ above line.

17.15 gvm?štn by gvm?ry ?br tv p?dvš?h ?nč ?xty?r kvnd xvd?y
 x?lq tv b?vy ?z my?n br?dr?n tv by gvm?ry ?br tv p?dvš?h
 nyst btv dstvry bgvm?štn ?br tv mrd by g?nh ?nč nh br?dr tv
 hst ?vy: **17.16** x?š? nh bsy?r kvnd b?vy ?sp?n vnh b?z grd?nd
 mr ?n qvvm bmšr bj?dh bbsy?r krdn b?vy ?sp?n vxvd?y gvft
 bšvm? nh ?bz?yy?d bb?z gštn dr r?h ?yn ?nyz: **17.17** vnh bsy?r
 kvnd b?vy zn?n vnh byr?h grdd dl ?vy sym vzn nh bsy?r kvnd
 b?vy by?yt: **17.18** vb?šd čvn nyštn ?vy ?br kvrsy p?dvš?hy
 ?vy vby nþysd b?vy mr nvsh? ?vryt? ?yn ?þr svfrh ?z pyš
 khn?n lvy?n: **17.19** vb?šd ?b?z ?vy vb?šd x?n? b?vy hmh
 rvzyg?r?n zndyg?ny ?vy bj?dh by ?mvzd btrsdydn dr pyš xvd?y
 x?lq ?vy bnygh d?štn mr hmh sxvn?n ?vryt? ?yn vmr ?ynn?h?
 ?n ?yn?n bkrdn ?y?n r?: **17.20** bj?dh ?nč nh bvlntr b?šd dl
 ?vy ?z br?dr?n ?vy [333 a] vbj?dh ?nčy nh grdd ?z ?n frm?n
 r?st včp bj?dh dr?z kšd rvzyg?r?n ?br p?dvš?hy ?vy ?vy vpvsr?n
 ?vy dr my?n yšr?l: **18.1** nh b?šd bkhn?n lvy?n hmh šb?h lvy
 nšyb v?hsnth? b?z yšr?l qrb?nh? xvd?y v?hsnth? vy by xvvrnd:
18.2 v?hsnth nh b?šd b?vy dr my?n br?dr?n ?vy bxššth? ?nč
 d?d b?vy xvd?y ?y?n ?hsnth ?vy čvn?n čy sxvn gvft b?vy:
18.3 v?yn b?šd h?k?m khn?n ?z nzd ?n qvvm ?z nzd dbyht
 kvn??n dbyht ?gr g?v ?gr gvspnd vby dhd bkhn b?hv vznkd?n
 všyr d?n: **18.4** ?vvlyn d?nh tv šyrh tv vrvyn tv v?vvlyn pšm
 bvrydn gvspnd?n tv by dhy b?vy: **18.5** ky b?vy ?xty?r krd
 xvd?y x?lq tv ?z hmh šb?h? tv b?ystydn bxzmt krdn bn?m
 xvd?y ?vy vpvsr?n ?vy hmh ?n rvzyg?r?n: **18.6** vky by ?yyd
 ?n lvy yky ?zdrv?z tv ?z hmh yšr?l ?nč ?vy m?vy gyr? ?n?y
 vby ?yyd bhmh ?rzvy j?n ?vy b?n j?yg?h ?nč ?xty?r kvnd
 xvd?y: **18.7** vxzmt kvnd bn?m xvd?y x?lq ?vy čvn hmh br?dr?n
 ?vy ?n lvy?n ?n xzmt kvn??n ?n?y dr pyš xvd?y: **18.8** bxš
 čvn bxš by xvvrnd jvd ?z nygh d?ršt hfth ?nč bčvnyn tyqvn
 [333 b] nyh?nd pdr?n: **18.9** ky tv švv? b?n zmyn ?nč xvd?y
 x?lq tv dh? btv nh ?mvzy bkrdn čvn zštyh?¹ qvvm?n ?y?n:
18.10 nh y?fth ?yyd btv gvdr?n? pvsr ?vy vdvxtr ?vy b?tš nyjvm
 nyš? nyjvmh? ?xtr d?ry kvn? vnmr?nyšy kvn? vj?dvgr? kvn?:
18.11 v?fsvn kvn? ?fsvn vsvv?l kvn? mvrdr?ngyz vsr p?r?st
 v?lb kvn? ?z?n mvrdr?g?n: **18.12** ky zšt hst dr pyš xvd?y hmh

¹ zštyhh? (sic).

kvn? ?yn?n vbsbb zštyh? ?n ?yn?n xvd?y x?lq tv dvv?r?n?
 ?yš?n r? ?z pyš tv: **18.13** tm?m b?šy bt?čt xvd?y xl?q tv: **18.14**
 ky ?n qvvm?n ?n ?yn?n ?ně tv myr?t gyr? ?yš?n r? ?z ?xtr
 d?ry kvn??n v?z nyjvm nyš?n ?šnvv?n vtv nh hmydvn d?d
 btv xvd?y x?lq tv: **18.15** nby? ?z my?n tv ?z br?dr?n tv čvn
 mtl mn by ?ngyz?nd btv xvd?y x?lq tv¹ ?z ?vy qbvl kvnyd:
18.16 čvn hmh ?ně svv?l krdy ?z pyš xvd?y x?lq tv dr hrb
 brvz jm?čt bgvftn nh ?bz?ym b?šnydn mr ?v?z ?mr xvd?y
 x?lq mn vmr ?n ?tš bvzvrg ?yn nh bynm ?nyz vnh myrm:
18.17 vgvft xvd?y bmn nykvy krdnd ?ně sxvn gvftnd: [334 a]
18.18 nby? by ?ngyz?nm b?yš?n ?z my?n br?dr?n ?yš?n čvn
 mtl tv vby dhm sxvn?n nbvvt mn bdh?n ?vy vsxvn gvyd ?b?z
 ?yš?n mr hmh ?ně by frm?ym ?vyr?: **18.19** vb?šd ?n mrd ?ně
 nh qbvl kvnd bsxvn?n mn ?ně sxvn gvyd bn?m mn ?mr mn
 třb kvnd ?z ?vy: **18.20** x?š? ?n nby? ?ně švxy kvnd bsxvn gvftn
 sxvn bn?m mn mr ?ně nh frmvdm ?vyr? bsxvn gvftn v?ně sxvn
 gvyd bn?m m?bvd?n dygr?n vkvšt? yyd ?n nby? ?vy: **18.21**
 vky by gvyd dr dl tv čy gvn hšn?sym mr ?n sxvn ?ně nh sxvn
 gvft ?vyr? xvd?y: **18.22** ?ně sxvn gvyd ?n nby? bn?m xvd?y
 vnh b?šd ?n sxvn vnh t?bt švd?yd ?vy hst ?n sxvn ?ně nh sxvn
 gvft ?vyr? xvd?y bšvxy sxvn gvft ?vyr? nby? nh trsyd ?z ?vy:
19.1 ky nyst grd?nd xvd?y x?lq tv mr ?n qvvm?n ?ně xvd?y
 x?lq tv dh? btv mr zmyn ?yš?n vmyr?t gyry ?yš?n r? vbnšyny
 bšhrh? ?yš?n vbx?nh? ?yš?n: **19.2** sh šhrh? jvd? kvny btv dr
 my?n zmyn tv ?ně xvd?y x?lq tv dh? btv bmyr?t grftn ?nr?:
19.3 ?r?sth kvny btv ?n r?h vsh bxš kvny mr h?d zmyn tv ?ně
 ?hsnth dhd tvr? xvd?y x?lq tv vb?šd bgvryxtn b?nj?y hmh qtł
 kvn?: [334 b] **19.4** v?yn hst sxvn qtł kvn? ?ně by gv?re?yz?d
 b?nj?y vby zyhd? ?ně by kvšd mr rfyq ?vy bby d?nstn v?vy
 nh dvšmn d?r? b?vy ?z d?yg p?re?yr?: **19.5** v?ně by švvd ?β?z
 rfyq ?vy bbyšh bčydn hyzvym? vsvpvxth švdh ?yyd dst ?vy
 b?hyn bbvrydn ?n čv?b vkšydh ?yyd ?n ?hyn ?z ?n čvb vby
 y?bd mr rfyq ?vy vby myrd ?vy by gvryzd byky ?z?n šhrh?
 ?n ?yn?n vby zyhd?: **19.6** t? nh t?xtn brd šf?čt xv?h xvn ps ?n
 ky qtł kvn? grm b?šd dl ?vy v?ndr rsd ?vyr? ky bsy?r b?šd ?n
 r?h vby kvšd ?vyr? j?n vb?vy nyst xt? hvkm kvštny ky nh

¹ tv – above line.

dvsmn d?r? hst ?vy b?vy ?z dyg pryr: **19.7** ?br ?yn sbb mn
 frm?y? tvr? bgvftn sh šhrh? jvd? kvny btv: **19.8** v?gr fr?x
 grd?nd kvd?y x?lq tv mr hd tv čvn?n čy svvgnd xvrd bpdr?n
 tv vby dhd btv mr hmh ?n zmyn ?nč sxvn gyft bd?dn bpdr?n
 tv: **19.9** ky nygh d?ry mr hmh ?n frm?n ?yn bkrdn ?nr? ?nč
 mn frm?y? tvr? ?mrvz ?yn bdvst d?štn mr xvd?y x?lq tv vbrftn
 br?h? ?r?styg?n dr pyš ?vy hmh ?n rvzyg?r?n vby ?fz?yy btv
 ?nyz sh šhrh? [335 a] ?br sh ?n ?yn?n: **19.10** vnh ryxth ?yyd
 xvn βyz? dr my?n zmyn tv ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv ?hsnth
 vb?šd ?br tv xt? hvkm kvštny: **19.11** vky b?šd mrdy dvsmn
 d?r? brfyq ?vy vkmyn kvnd b?vy vbr xyzd ?br ?vy vby kvšd
 ?vyr? j?n vby myrd vby gvryzd byky ?z?n šhrh? ?n ?yn?n:
19.12 vbfrstnd pyr?n šhr ?vy vby r?y?nnd ?vyr? ?z ?nj?y vby
 sp?rnd ?vyr? bdst šf?ct xv?h xvn vby myrd: **19.13** nh šfqt
 kvnd čsm?n tv ?br ?vy vkm kvny ryz??n xvn βyz? ?z ysr?l
 vnykvy b?šd btv: **19.14** nh γvdγvn kvny hd rfyq tv ?nč hd
 nyh?nd ?vvlyn?n b?hsnth tv ?nč ?hsnth gyry dr zmyn ?nčy
 xvd?y x?lq tv dh? btv bmyr?t grptn ?nr?: **19.15** nh br¹ xyzd
 gvv?h yky bmrđ bhmh gvn?h vbmh x?lq?yy ?nč x?lq?
 kvnd ?br gvft?r dv gvv?h?n y? ?br gvft?r sh gvv?h?n dvrvt
 b?šd sxvn: **19.16** ky br xyzd gvv?h dvrvy bmrđ bgvv?hy d?dn
 b?vy gštygy: **19.17** vby ?ystnd [335 b] dv mrdvm?n ?nč b?yš?n
 hvkm dr pyš xvd?y dr pyš khn?n vh?km?n ?nč b?šnd brvzyg?r?n
 ?yš?n: **19.18** v?lb kvnnnd ?n h?km?n nykvy v?ynk gvv?h dvrvy
 gvv?h dvrvy gvv?hy d?d bbr?dr ?vy: **19.19** vby kvnyd b?vy
 čvn?n čy ?ndyšh krd bkrdn bbr?dr ?vy vkm kvny kvn? bdy
 ?z my?n tv: **19.20** v?nč b?qy m?ndh ?mdnd by ?šnvvnd vby
 trsnd vnh ?bz?ynd bkrdn ?nyz čvn sxvn bd ?yn dr my?n tv:
19.21 vnh šfqt kvnd čsm?n tv j?ny ſyvz j?ny čšmy ſyvz čšmy
 dnd?ny ſyvz dnd?ny dsty ſyvz dsty p?yy ſyvz p?yy: **20.1** ky
 byrvn švvy b?r?stn k?rz?r ?br xvd?vnd?n ſyd?vt tv vby byny
 ?sp vmrkb qvvm bsy?rtr ?z tv nh trsy ?z ?yš?n ky xvd?y x?lq
 tv ?mr ?vy by?ry tv ?nč br ?βvrd tvr? ?z zmyn mšr: **20.2** vb?šd
 čvn nzdyk švdn švm? b?r?stn k?rz?r vnzdyk švd?yd ?n khn
 vsxvn gvyd ?b?z ?n qvvm: **20.3** vby gvyd b?yš?n by ?šnvv ysr?l
 švm? nzdyk šv?n ?mrvz ?yn b?r?stn k?rz?r ?br xvd?vnd?n

¹ dvrvt b?šd – in margin.

?ydy?vt švm? nh lrzd dl švm? nh trsyd vnh nhyb zdh ?yyd vnh
 škst?yye?d ?z pyš [336 a] ?yš?n: **20.4** ky xvd?y x?lq švm? r?y?n?
 dr pyš švm? b?r?stn bšvm? k?rz?r ?b?z xvd?vnd?n ?ydy?vt
 švm? bbvxtyg?r krdn švm? r?: **20.5** vsxvn gvynd ?n k?r d?r?n
 ?b?z ?n qvvm bgvftn kyst ?n mrd ?nč ?βd?n krd x?nhy nvv
 vnh ?r?sth krd ?vyr? by rvvd vb?z grdd bx?nh ?vy t? nh kvšth
 ?yyd dr k?rz?r vmrddy dygr by ?r?yd ?vyr?: **20.6** kyst ?n mrd
 ?nč nyš?nd r?z?ey vnh hvl krd ?vyr? by rvvd vb?z grdd bx?nh
 ?vy t? nh kvšth ?yyd dr k?rz?r vmrddy dygr hvl kvnd ?vyr?:
20.7 vkyst ?n mrd ?nč qydvš nyh?d zny vnh std ?nr? by rvvd
 vb?z grdd bx?nh ?vy t? nh kvšth ?yyd dr k?rz?r vmrddy dygr
 bst?nd ?nr?: **20.8** vby ?bz?ynd ?n k?r d?r?n bsxvn gvftn ?β?z
 ?n qvvm vby gvynd kyst ?n mrd trs? všksth dl by rvvd vb?z
 grdd bx?nh ?vy vnh šknd mr dl br?dr?n ?vy čvn dl ?vy: **20.9**
 vb?šd čvn tm?m krdn ?n k?r d?r?n bsxvn gvftn ?b?z ?n qvvm
 vby gvm?rnd srng?n svp?h bsr ?n qvvm: **20.10** ky nzdyk švvy
 bšhry b?r?stn [336 b] ?br ?n vby x?ny b?n sxvn?n sl?mt:
20.11 vb?šd ?gr sl?mt jv?b dhd tvr? vby gvš?yd btv vb?šd hmh
 qvvm y?fth ?mdh b?n b?šnd btv bbr ?vvr??n xr?j vxzmt kvnnd
 tvr?: **20.12** v?gr nh sl?mty kvnd ?b?z tv vby kvnd ?b?z tv k?rz?r
 vhl?r d?ry kvny ?br ?n: **20.13** vby sp?rd ?nr? xvd?y x?lq tv
 bdst tv vby zny hmh nryng?n ?n bt?y šmšyr: **20.14** x?š? ?n
 zn?n v?fl?n v?n čh?r p?y vhmh ?nč b?šd dr šhr hmh ?v?r ?n
 γ?rt kvny btv vby xvvy mr ?v?r dvšmn?n tv ?n[č d?d] xvd?y
 x?lq tv btv: **20.15** hmydvn by kvny bhmh ?n šhrh? ?n dvr?n
 ?z tv bγ?yt ?nč nh ?z šhrh? qvvm?n ?n ?yn?n hnd ?yš?n:
20.16 x?š? ?z šhrh? qvvm?n ?n ?yn?n ?nč xvd?y x?lq tv dh?
 btv ?hsn?nh nh zyhl?ny hyč nfsty: **20.17** ky švv?fy krdn švv?fy
 kvny ?yš?n r? hty?n v?mvry?n kn?ny?n vprzy?n hvy?n vybvsy?n
 čvn?n čy frmvd tvr? xvd?y x?lq tv: **20.18** b?j?dh ?nč nh ?mvz?nnd
 švm? r? bkrdn čvn hmh zšthy? ?yš?n ?nč kvn??n bm?bvd?n
 ?yš?n vx?g?r švvyd dr pyš kvd?y [337 a] x?lq švm?: **20.19**
 ky hš?r d?ry kvny bšhry rvzyg?r?n bsy?r?n b?r?stn ?br ?n
 bgrftn ?nr? nh tvβ?h kvny mr drxt ?n b?br?z?nydn ?br ?vy
 ?hn ky ?zvy by xvvy v?vyr? nh bvry ky nh čvn mrdvm hst
 drxt ?n dšt bšvdn ?z pyš tv bhl?r: **20.20** x?š? drxty ?nč bšn?sy
 ky nh drxt xvvrldny hst ?vy ?vy r? tβ?h kvny vby bvry v?βd?n
 kvny mnjnyšk ?br ?n šhr ?nč ?n kvn? ?b?z tv k?rz?r t? ?nč

by gyry ?nr?: **21.1** ky y?fth ?yyd kvšthy dr zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv bmyr?t grftn ?nr? ?vftydh dr dšt nh šn?xth ?md kh kvšt ?vyr?: **21.2** vbyrvn švvnd pyr?n tv vh?kym?n tv vby pyym?ynd b?n šhrh? ?nč grd?n grdh? ?n kvšth: **21.3** vb?šd ?n šhr nzdyk b?n kvšth vby r?y?nnd pyr?n ?n šhr ?n gvs?lh g?v ?nč nh vrz krdh ?md b?n ?nč nh kšydh ?md b?vy: **21.4** vfrvd brnd pyr?n ?n šhr ?n mr ?n gvs?lh brvd ?ytn ?nč nh vrz krd?yd b?vy vnh tvxm kšt?yd vqf? znnnd ?nj?y mr ?n gvs?lh dr rvd: **21.5** vnzdyk švd?ynd [337 b] ?n khn?n pvsr?n lvy ky b?yš?n ?xt?r krd xvd?y x?lq tv bxžmt krdn ?vyr? vb?fryn krdn bn?m xvd?y v?br frm?n ?yš?n b?šd hmh īvkmy vhmh zxm pyysy?y: **21.6** vhmh pyr?n ?n šhr ?n nzdyk?n b?n kvšth by švrnd mr dsth? ?yš?n ?βr ?n gvs?lh qf? zdh dr rvd: **21.7** vjv?b dhnd vby gvynd dsth? ?ym? nh ryxtnd mr ?n xvn ?yn včšm?n ?ym? nh dydnd: **21.8** khn?n by gvynd kf?rt xv?h bqvvm tv yšr?l ?nč bvxtyg?r krdy y? xvd?y vnh dhy x? xvn βyz? dr my?n qvvm tv yšr?l vkf?rt xv?sth ?yyd b?yš?n ?βr ?n xvn: **21.9** vtv km kvny ryz??n xvn βyz? ?z my?n tv ky by kvny xvby dr nžr xvd?y: šv **21.10** ky byrvn švvy b?r?stn k?rz?r ?br xvd?vnd?n ſyd?vt tv vbsp?rd ?yš?n r? xvd?y x?lq tv bdst tv vbrdh kvny brdh? ?yš?n: **21.11** vby byny dr brdygy zny nykvy dyd?r vmvr?d b?šy b?n vbst?ny btv bzny: **21.12** v?ndr bry ?nr? bmy?n x?nh tv vby ?vstvrd mr sr ?n vBVzvrg kvnd mr n?x?n?n ?n: **21.13** vdvr kvnd mr j?mh brdygy ?n ?z br ?n vbnšynd bx?nh tv vby gyrd mr pdr ?n vmr m?dr ?n m?hy rvzyg?r?n vps čvny?n ?ndr švvy nzd ?n vsvhbt kvny [338 a] ?nr? vb?šd btv bzny: **21.14** vb?šd ?gr nh mvr?d b?šy b?n vgvstyl kvny ?nr? bj?n ?n vfrvxtn nh frvšy ?nr? bsym nh xžmt frm?yy b?n ſyvž ?nč rnj?nydy ?nr?: **21.15** ky b?šnd bmrdy dv zn?n yky dvst d?sth vyky dvšmn d?sth vby z?y?nnd b?vy pvsr?n dvst d?sth vdvšmn d?sth vb?šd pvsr bvxrh bdvšmn d?r?: **21.16** vb?šd brvz ?hsnth d?dn [?vy mr] pvsr?n ?vy mr ?nč b?šd b?vy nyst b?vy dstvry bbvxrh d?dn mr pvsr [dvst d]?sth ?br rvy ?n pvsr dvšmn d?sth ?n bvxrh: **21.17** ky mr ?n bvxrh pvsr dvšmn d?sth jvd? kvnd bd?dn b?vy dv bxš? bhmh ?nč y?fth ?yyd b?vy ky ?vy hst ?vvlyn qvvt ?vy b?vy l?yyq hst ?n bvxr?yy: **21.18** ky b?šd bmrdy pvsry gšth v?šy švdh nyst ?vy qbvl kvn? bqvvl pdr ?vy vbqvvl m?dr ?vy v?db kvn??n

?vyr? vnh qbvl kvn? ?z ?yš?n: **21.19** vby gyrnd b?vy pdr ?vy
 vm?dr ?vy vbyrvn brnd ?vyr? dr pyš pyr?n šhr ?vy vbdrv?zh
 byt dyn j?yg?h ?vy: **21.20** vby gvynd bpyr?n šhr ?vy pvsr [338 b]
 ?ym? ?yn gšth vč?šy švdh nyst ?vy qbvl kvn? bqvv1 ?ym?
 xvvr? gvšt vtnj? yyn: **21.21** vsng?βyš kvnnd ?vyr? hml mrdvm?n
 šhr ?vy bsng? vby myrd vkm kvny kvn? bdy ?z my?n tv
 vhmh yšrl by ?šnvnd vby trsn: **21.22** vky b?šd bmrdy xt?
 hukm kvštny vkvšth ?yyd vby ?vyzy ?vyr? ?br čvb: **21.23** nh
 mnzl gyrd l?sh ?vy ?br ?n čvb ky qbr?nydn by qbr?ny ?vyr?
 brvz ?vy ky ?br ?nč xt? krd dr pyš xvd?y [?vy]xth ?md vnh
 plyd kvny mr zmyntv ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv ?hsn: **22.1**
 nh by byny mr g?v br?dr tv y? mr gvspnd ?vy byr?h švv??n
 vt?fvl zny ?z ?yš?n b?z grd?nydn b?z grd?ny ?yš?n r? bbr?dr
 tv: **22.2** v?gr nh nzdyk hst br?dr tv nzd tv vnh šn?xt? ?vyr?
 vgrd kvny ?vyr? bmy?n x?nh tv vb?šd ?b?z tv t? tlb krdn br?dr
 tv ?vyr? vb?z grd?ny ?vyr? b?vy: **22.3** vhmydvn by kvny bxr
 ?vy vhmydvn by kvny bj?mh ?vy vhmydvn by kvny bhmh
 gvm bvdh br?dr tv ?nč gvm [339 a] b?šd ?z ?vy vby y?βy ?nr?
 nyst btv dstvry bty?fvl zdn: **22.4** nh by byny mr xr br?dr tv
 y? g?v ?vy ?vftydg?n dr r?h vt?fvl zny ?z ?yš?n ?ngyz?nydn
 by ?ngyz?ny ?b?z ?vy: **22.5** nh b?šd ?r?yšt slyh mrd ?br zn
 vnh ?r?sth ?yyd mrd b?r?yšth? zn ky zšt dr pyš xvd?y x?lq
 tv hml kvn? ?yš?n: **22.6** ky fr?z rsydh ?yy[d] ?šy?nh bnjšk
 dr pyš tv bhmh drxt y? ?br ?n zmyntc?y? x?y?h?¹ [v?n
 m?]dr xvvfs? ?br ?n b?y?g?n y? ?br ?n x?y?h? nh st?ny m?dr
 ?br b?y?g?n: **22.7** gvsyl krdn gvsyl kvny mr ?n m?dr vmr ?n
 b?y?g?n bst?ny btv bj?dh nykvy b?šd btv vdr?z kšy rvzyg?r?n:
22.8 ky ?βd?n kvny x?nhy nvv vby kvny drβzyn bb?n tv vnh
 nhy xvn? bx?nh tv ky by ?vftd ?n ?vft? ?z ?vy: **22.9** nh tvxm
 k?ry rz tv dv nvv? t? nh plyd švd?yd d?nh ?n tvxm ?nč tvxm
 k?ry vdxl?n rz: **22.10** nh švmyz kvny bg?v vbxr yk j?y: **22.11**
 nh ?ndr pvšy š?l?nz pšm vkt?n ?ndr pyyvsth? yk j?y: **22.12** gvh?
 by kvny btv ?br čh?r kn?rh? [339 b] pvšt tv ?nč pvšydh ?yy
 b?n: **22.13** ky by st?nd mrdy zny v?ndr švvd nzd ?n vdvšmn
 d?rd ?nr?: **22.14** vby nhd b?n bh?nh sxvn?nh? vbyrvn ?vvrd
 ?br ?n n?m bd vby gvyd mr ?n zn ?yn stdm v?ndr švdm nzd

¹ x?y?h (sic).

² py?vsth.

?n vnh y?ftm b?n dvškyzygy: **22.15** vbst?nd pdr ?n knyzk
 vm?dr ?n vbyrvn brnd mr dvškyzgy ?n knyzk dr pyš pyr?n
 šhr bdry?zh byt dyn j?yg?h: **22.16** vby gvyd pdr ?n knyzk b?n
 pyr?n mr dvxtr mn d?dm bmrd ?yn bz[ny v]dvšmn d?št ?nr?:
22.17 v?ynk ?vy nyh?d bh?nh sxvn?nh? bgvftn nh y?ftm bdvxtr
 tv dvškyzgy v?yn?n dvškyzgy dvxtr mn vby gvstr?nnd ?n j?mh
 dr pyš pyr?n ?n šhr: **22.18** vby r?y?nnd pyr?n ?n šhr ?n mr
 ?n mrd vmlqvt znnd ?vyr?: **22.19** vyr?mt gyrnd ?z ?vy šd sl?
 sym vby dhnd bpdr ?n knyzk ky byrvn ?bvrn n?m bd ?br
 dvškyzgh dvxtr yšr?l vb?vy b?šd bzny nyst b?vy dstvry bgvsyl
 krdn ?nr? hmh rvzyg?r?n ?vy: **22.20** v?gr r?st bvd ?n sxvn
 ?yn nh y?fth ?mdnd dvškyzgy bknyzk: [340 a] **22.21** vbyrvn
 brnd mr ?n knyzk bdrg?h x?nh pdr ?n vsng?byš kvnnd ?nr?
 mrdv?n šhr ?n bsng?h vby myrd ky krd xv?ry byšr?l bby
 r?hy krdn x?nh pdr ?n vkm kvny kvn? bdy ?z my?n tv: **22.22**
 ky y?ft?yd mrdy xv vfs? ?b?z zny zn mrd vkvšt?ynd¹ ?nyz hr
 dvv?n² ?yš?n mrd xv vfs? ?b?z zn v?n zn vkm kvny kvn? bdy
 ?z yšr?l: **22.23** ky b?šd knyzk dvškyzgh qydvš nyh?dh ?mdh
 bmrd vby y?bd ?nr? mrdy dr šhr vby xv fsd ?b?z ?n: **22.24**
 vbyrvn bryd mr hr dvv?n ?yš?n bdry?zh ?n šhr ?n vsng?þyš
 kvnyd ?yš?n r? bsng?h vby myrnd mr ?n knyzk ?br sbb ?nč
 nh bvn?h krd dr šhr vmr ?n mrd ?þr sbb ?nč rnj?nyd mr zn
 rpyq vy vkm kvny kvn? bdy ?z my?n tv: **22.25** v?gr dr dšt
 by y?bd ?n mrd mr ?n knyzk qydvš nyh?dh ?mdh vqvyy gyrd
 b?n ?n mrd vby xv fsd ?þ?z ?n vkvšt?yyd ?n mrd ?nč xv vfsyd
 ?b?z ?n btnh?yy ?vy: **22.26** vbknyzk nh kvny čyzy nyst bknyzk
 xt? hvkm kvštny ky švn?n čy br xyzd mrd ?br rfyq ?vy vby
 kvšd ?vyr? j?n hmydvn hst ?n sxvn ?yn: [340 b] **22.27** ky dr
 dšt y?ft ?nr? bvn?h krd ?n knyzk qydvš nyh?dh ?mdh vnyst
 bvxtyg?r kvn? b?n: **22.28** ky by y?bd mrdy knyzky dvškyzgh
 ?nč nh qydvš nyh?dh ?md vby gyrd ?nr? vby xv vpsd ?b?z ?n
 vy?fth ?ynd: **22.29** vby dhd ?n mrd xv vps? ?b?z ?n bpdr ?n
 knyzk pnj?h sl? sym vb?vy b?šd bzny ſyvz ?nč rnj?nyd ?nr?
 nyst b?vy dstvry bgvsyl krdn ?nr? hmh rvzyg?r?n ?vy: **23.1** nh
 st?nd mrd mr zn pdr ?vy vnh ?šk?rh kvnd šrm pdr ?vy: **23.2**
 nh p?k b?šd kvfth x?yh vbfrydh gyr b?mdn bjm?t xvd?y:

¹ vkvšt?ynd.² dvv?n.

23.3 nh p?k b?šd mmzr b?mdn bjm?¶t xvd?y ?nyz d?r? dhvmy
 nh p?k b?šd b?vy b?mdn bjm?¶t xvd?y: **23.4** nh p?k b?šd
 ¶mvny vmv?by b?mdn bjm?¶t xvd?y ?nyz d?r? dhvmy
 nh p?k b?šd b?yš?n b?mdn bjm?¶t xvd?y t? j?vyd?n: **23.5** ?br
 sbb ?nč nh mvqdm krdnd švm? r? bn?n vb?b dr r?h bbyrvn
 ?mdn švm? z mšr v?nč mzd grft ?br tv mr bl?m pvsr b?vr ?z
 ptvr ?rm ?nš ?br fr?t bnfrym krdn tvr?: **23.6** vnh [341 a] mvr?d
 bvd kvd?y x?lq tv bqbyl krdn ?z bl?m vmlvbh grd?nyd kvd?y
 x?lq tv btv mr ?n nfrym b?frym ky dvst d?št tvr? xvd?y x?lq
 tv: **23.7** nh tlb kvny sl?mty ?yš?n vnykvyy ?yš?n hmh rvzyg?r?n
 tv bj?vyd?n: **23.8** nh zšt d?ry ?dmy ky br?dr tv hst ?vy vnh
 zšt d?ry mšry ky γryb bvdv dr zmyn ?vy: **23.9** pvsr?n ?nč
 z?d?ynd b?yš?n d?r? shvmy p?k b?šd b?yš?n b?mdn bjm?¶t
 xvd?y: **23.10** ky byrvn švvy lškrg?h ?br xvd?vnd?n ſyd?vt tv
 vhvšy?r bvd?yy ?z hmh čzy bd: **23.11** ky b?šd btv mr d?y
 nh b?šd p?k ?z pr?z rsšt šb vbyrvn švvd b?z byrvn blškrg?h
 nh švvd bmy?n ?n lškrg?h: **23.12** vb?šd bvqt ?yβ?r by švrd dr
 ?b včvn ?ndr švdn xvvršyd by švvd bmy?n ?n lškrg?h: **23.13**
 vj?yg?hy ?r?sth b?šd btv ?z byrvn blškrg?h vbyrvn švvy b?nj?y
 bbyrvn: **23.14** vmyx y b?šd btv ?br slyh tv vb?šd bnyšstn tv
 bbyrvn vby k?n?y b?n vb?z grdy vby pvšy mr nyj?sh tv: **23.15**
 ky xvd?y x?lq tv šxynh ?vy rvvšt kvn? [341 b] dr my?n lškr
 g?h tv brsth krdn tvr? vbsvp?rdn xvd?vnd?n ſyd?vt tv dr
 pyš tv vb?šd lškr g?h tv x?š vnh bynd btv ſyb čzy vb?z grdd
 ?mr ?vy ?z bnykvyy krdn btv: **23.16** nh svp?ry bndh qvvm?n
 bdst xvd?vnd ?vy ?nč rsth švd?yd nzd tv ?z pyš xvd?vnd ?vy:
23.17 ?β?z tv by nšynd dr my?n tv bj?yg?h ?nč ?xt?y?r kvnd
 byky ?zdrv?z tv b?nč nykvy b?šd b?vy nh γ?b?n kvnyd ?vyr?:
23.18 nh b?šd zn ?z pvsr?n yš?l bmrd bndh vnh st?nd mrd ?z
 pvsr?n yš?l zn prst?r: **23.19** nh bry mzd zvn h vbh? sg bx?nh
 mqdš xvd?y x?lq tv bhmh ndr ky zšt dr pyš xvd?y x?lq tv ?nyz
 hr dvv?n ?yš?n: **23.20** nh ſlp dhy bbr?dr tv ſlf sym ſlf xvvrndy
 ſlf h mh čzy ?nč ſlf d?dh švv?: **23.21** bbyg?nh ſlf dhy vbbr?dr
 tv nh ſlf dhy bj?dh ?frym kvnd tvr? xvd?y x?lq tv bhmh kššt
 dst tv ?br ?n zmyn ?nč tv švv? bmyr?t grptn ?mr?: **23.22** ky
 ndr kvny ndr dr pyš xvd?y x?lq tv nh drng kvny bb?z tvxtn
 ?vyr? ky tlb krdn tlb kvnd ?vyr? xvd?y x?lq tv ?z tv vb?šd
 btv xt?: [342 a] **23.23** vky mn? ſvdh ?yy ?z bnndr krdn nh b?šd

btv xṭ?: **23.24** byrvn ?βvrdh lby?nh? tv nygh d?ry vby kvny čvn?n čy ndr krdy dr pyš xvd?y x?lq tv sx?vt ?nč sxvn gvfty bdh?n tv: **23.25** ky mzd grft?yy brz rfyq tv vby xvqry ?ngvr?n čvn j?n tv syry tv vb?l?t tv nh dhy: **23.26** ky mzd grft?yy bdvrvβ?n rfyq tv vby bvry xvšh? bdst tv vd?s nh ?βr?z?ny ?br dvrvβ?n rfyq tv: **24.1** ky bst?nd mrdy zny vṣvhbt kvnd ?nr? vb?šd ?gr nh¹ y?βd xvby dr nžr ?vy ky y?ft b?n ſyyb čzy vby nþysd b?n gt ?z?dy vby dhd bdst ?n vgvſyl kvnd ?nr? ?z x?nh ?vy: **24.2** vbyrvn švvd ?z x?nh ?vy vby rvvd vb?šd bmrdy dygr: **24.3** vdvšmn d?rd ?nr? ?n mrd ?xrym vby nþysd b?n gt ?z?dy vby dhd bdst ?n vgvſyl kvnd ?nr? ?z x?nh ?vy y? ky by myrd ?n mrd ?xrym ?nč std ?nr? b?vy bzny: **24.4** nyst b?vy dstvry bšvhr ?n ?vvlyn ?nč gvsyl krd ?nr? bb?z gštn bstdn ?nr? bbvdn b?vy bzny ps ?nč plyd švdh [342 b] ?md ky zšt hst ?n dr pyš xvd?y vnh xṭ?g?r grd?ny mr ?n zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv ?hsnth: **24.5** ky bst?nd mrdy zny nvv nh byrvn švvd bsvp?h vnh gvdrd ?br ?vy bhyč čzy byz? b?šd bx?nh ?vy s?l yky vš?d grd?nd mr zn ?vy ?nč std: **24.6** nh st?nd grvγ?n ?sy?β zyr v?sy?β b?l? ky b?yš?n krdh švv? nfqh bhmh j?ny: **24.7** ky y?fth ?yyd mrdy dyzd? j?ny ?z br?dr?n ?vy ?z pvsr?n yšr?l vxžmt frm?yd b?vy vbyfrvšd² ?vyr? vkvſth ?yyd ?n dvzd vkm kvny kvn? bdy ?z my?n tv: **24.8** hvš?r bvd?y bzxm pyysy bnygh d?štn bγ?yt vbkrdn čvn hmh ?nč by ?mvz?nnd švm? r? ?n khn?n lvy?n čvn?n čy frmvdm ?yš?n r? nygh d?ryd bkrdn: **24.9** b?š y?d kvn? mr ?nč krd xvd?y x?lq tv bmrym dr r?h bbyrvn ?mdn švm? ?z mšr: **24.10** ky qrž dhy brfyq tv qrž čzy nh švvy bx?nh ?vy bstdn gvrγ?n ?vy: **24.11** bbyrvn by ?ysty v?n mrd ?nč tv qrž dh? b?vy byrvn ?vvrd btv mr ?n gvrγ?n bbyrvn: **24.12** v?gr mrd drvyš hst ?vy nh xvvpysy bgvrvγ?n ?vy: [343 a] **24.13** b?z grd?nydn b?z grd?ny b?vy mr ?n gvrγ?n čvn ?ndr švdn xvvršyd vby xvvpssd b?mh ?vy v?frym kvnd tvr? vbtv b?šd zxvt dr pyš xvd?y x?lq tv: **24.14** nh žvlm kvny mzdvr drvyš vmskyn ?z br?dr?n tv y? ?z γryb tv ?nč dr zmyn tv bdrv?z tv: **24.15** brvz ?vy by dhy mzd ?vy vnh švvd ?br ?vy xvvršyd ky drvyš hst ?vy vb?vy ?vy svp?r? mr j?n ?vy vnh x?nd ?br tv dr pyš xvd?y vb?šd btv xṭ?: **24.16** nh myrnd pdr?n ?br jyht

¹ nh – dittography.

² vbyfrvšd.

pvsr?n vpvsr?n nh myrnd ?br jyht pdr?n mrd bx? xvvd by myrnd: **24.17** nh myyl kvny h?vkm γryb ytym vnh gvrγy?n st?ny j?mh byvh: **24.18** vy?d kvny ky bndh bvdy dr mṣr vbvxtyg?r krd tvt? xvd?y x?lq tv ?z ?nj?y ?br ?yn sbb mn frm?y? tvt? bkrdn mr ?n sxvn ?yn: **24.19** ky dvrvβ?n kvny dvrvβ?n tv dr dšt tv vfr?mvš kvny b?fhy dr dšt nh b?z grdy bstdn ?vyr? bγryb bytym vbbyvh b?šd b?j?dh ?frym kvnd tvt? xvd?y x?lq tv bhmh ?ml dst tv: **24.20** ky by kvby zyytvn nh ?hly?t kvny ps [343 b] tv bγryb bytym vbbyvh b?šd: **24.21** ky by bvry rz tv nh xvrčyn kvny ps tv bγryb bytym vbbyvh b?šd: **24.22** vy?d kvny ky bndh bvdy dr zmyn mṣr ?br ?yn sbb mn frm?y? tvt? bkrdn mr ?n sxvn ?yn: **25.1** ky b?šd jng my?n mrdvm?n vnzdyk švd?ynd b?n h?vkm v?h?vkm kvnnnd ?yš?n r?¹ vr?stygr grd?nnd mr ?n r?stygr v?yrxth grd?nnd m?r ?n ?yrxth: **25.2** vb?šd ?gr pvsr l?zm bmlqvt² zdn ?yrxth vby ?βgnd ?vyr? ?n h?km³ vby znd ?vyr? dr pyš ?vy čvn myd?r ?yrxtygy ?vy bšvm?r: **25.3** čhyl by znd ?vyr? nh ?bz?yd t? nh by ?bz?yd bzdñ ?vyr? ?br ?yn?n zxmy bsy?r vxv?r švd?yd br?dr tv bčšm?n tv: **25.4** nh bndy dhñ g?v bxrmn kvftn ?vy: **25.5** ky bnšynnnd br?dr?n yk j?y vby myrd yky ?z ?yš?n vfrznd nyst b?vy nh b?šd zn myrdh bbyrvn bmrd byg?nh ybm ?n by švvd ?br ?n vbst?nd ?nr? b?vy bzny vybvm gyrd ?nr?: **25.6** vb?šd ?n bvxrh ?nč by z?y?nd br xyzd ?br n?m br?dr ?vy ?n mvrdh vnh ?vstvrdh ?yyd [344 a] n?m ?vy ?z ysr?l: **25.7** v?gr nh mvr?d b?šd ?n mrd bstdn mr ybmh ?vy vbr švvd yβmh ?vy bdry?zh byt dyn dr pyš pyr?n vby gvyd n?k?m hst ybm mn b?ngyz?nydn bbr?dr ?vy n?m bysr?l nh mvr?d bvd ybvm grftn mn: **25.8** vby x?nnd b?vy pyr?n šhr ?vy vsxvn gvynd ?b?z ?vy vby ?ystd vby gvyd nh mvr?d d?štm bstdn ?nr?: **25.9** vnzdyk švd?yd yβmh ?vy nzd ?vy bčšm?n pyr?n vby knd n?lyyn ?vy ?z br p?y ?vy vxv? ?bgnd b?hvzvr ?vy vjv?b dhd vby gvyd čvny krd?yd bmrdy ?nč nh ?bz?n kvnd mr x?nh br?dr ?vy: **25.10** vx?ndh ?yyd n?m ?vy bysr?l x?nh kndh n?lyyn: **25.11** ky jng kvnnnd mrdvm?n yk j?y mrd vbr?dr ?vy vnzdyk švd?yd zn yky brsth krdn mr švhr ?n ?z dst zn? ?vy vby kšd dst ?n vqvvy gyrd bx?nh šrmg?h

¹ r? – above line.

² bmlqvt.

³ ?n h?km – above line.

?vy: **25.12** vby bvry mr dst ?n nh šfqt kvnd čšm?n tv: **25.13** nh b?šd btv bkysh tv sng vsng bvzvrg vkvčk: **25.14** nh b?šd btv bx?nh tv qfyz vqfyz bvzvrg vkvčk: [344 b] **25.15** sng tm?m vr?st¹ b?šd btv qfyz tm?m vr?st b?šd btv b?dh dr?z kšnd rvzyg?r?n tv ?br ?n zmyň ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv: **25.16** ky zšt dr pyš xvd?y x?lq tv hmh kvn? ?yn?n hmh kvn? γš: **25.17** b?š y?d kvn? mr ?nč krd btv ſmlq dr r?h bbyrvn ?mdn švm? ?z mšr: **25.18** ?nč pr?z rsyd tvr? dr r?h vby kvšt btv hmh ?nč bvdnd drng krdh ?mdyg?n ps tv vtv t?sydh vrnjh švdh vnh trs? ?z pyš xvd?y: **25.19** vb?šd čvn?n čy by ?s?y?nd xvd?y x?lq tv btv ?z hmh xvd?vnd?n ſydr?vt tv ?z grd?n grd dr zmyň ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv ?hsnþ bmyr?t grftn ?nr? by ?vstvry mr dkr ſmlq ?z zyr ?sm?n nh fr?mvš kvný: qjy **26.1** vb?šd ky by švvy b?n zmyň ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv ?hsnþ vmyr?t gyry ?nr? vbnšyny dr ?n: **26.2** vbst?ny ?z ?vvlyn hmh br ?n zmyň ?nč by bry ?z zmyň tv ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv vby nhý b?bq vby rvvy b?n j?yg?h ?nč ?xty?r xvd?y x?lq tv bmskn gyr?nydn škynh ?vy ?nj?y: [345 a] **26.3** vby švvy nzd ?n khn ?nč b?šd brvzyg?r?n ?yš?n vby gvyy b?vy ?g?h krdm ?mrvz ?yn dr pyš xvd?y x?lq tv ky švdm b?n zmyň ?nč svvgnd xvvrđ kvd?y bpdr?n ?ym? bd?dn b?ym?: **26.4** vbst?nd ?n khn t?bq ?z dst tv vby nhý ?vyr? dr pyš mzbh xvd?y x?lq tv: **26.5** v?þtydy kvný vby gvyy dr pyš xvd?y x?lq tv lbn ?rmy t?lb krd bgym krdn mr pdr mn vfrvd ſvd bmšr vm?vy grft ?nj?y bqvvmý ?ndk vbd? ?nj?y bgvrvhy bvzvrg p?dy?vnd vbsy?r: **26.6** vbdy krdnd b?ym? mšry?n vby rnj?nydnd ?ym? r? vby d?nd?nd ?br ?ym? k?r sxt: **26.7** všlvt? krdym dr pyš xvd?y x?lq pdr?n² ?ym? vqbvl krd xvd?y ſlvt? ?ym? v?šk?rh ſvd dr pyš ?vy rnjygy ?ym? vdrvyy? ?ym? vdvšv?ry ?ym?: **26.8** vbyrvn ?þvrd ?ym? r? xvd?y ?z mšr bsvlt?nyyty³ qvyy vbb?hvyy ?þr?þth vbnvm?yšty bvzvrg vbnys?nh? vbmv?jyz?th?: **26.9** vby ?þvrd ?ym? b?n j?yg?h ?yn vby d?d b?ym? mr ?n zmyň ?yn zmyň dvs? šyr v?sl: **26.10** v?knvn ?ynk ?þvrdm mr ?vvlyn br ?n zmyň ?nč d?dy [345 b] bmn y? xvd?y vby nhý ?vyr? dr pyš xvd?y x?lq tv vsjdh bry dr pyš xvd?y x?lq tv: **26.11** v?dy kvný

¹ vr?st – above line.² pdr?n – in margin.³ b?vlt?nyyty (sic).

bhmh ?n nyky ?nč d?d btv xvd?y x?lq tv vbmrdvm x?nd?n tv tv v?n lvy vγryb ?nč dr my?n tv: **26.12** ky tm?m kvny bdhyk d?dn mr hmh dhyk dxl tv bs?l shvmy s?l dhyk vby dhy blyv bγryb bytym vbhyvh vby xvvrnd bdrv?z tv vsyr b?šnd: **26.13** vby gvyy dr pyš xvd?y x?lq tv km krdm x?š dhyk ?z?n x?nh v?nyz d?dm ?vyr? blvy bγryb vbytym vbhyvh čvn hmh frm?nh? tv ?nč frmvdý mr? nh gvdštm ?z frm?nh? tv vnh fr?mvš krdm: **26.14** nh xvvrnd bmvsybt mn ?z ?vy vnh gvhr?nydm ?z ?vy bplyd vnh d?dm ?z?vy bmvrdh qbvl krdm b?mr xvd?y x?lq mn krdm čvn hmh ?nč frmvdý mr?: **26.15** nygrš kvn ?z m?vy x?š tv ?z ?n ?sm?n v?fryn kvn mr qvvm tv mr yšr?l vmr ?n zmyn ?nč d?dy b?ym? čvn?n čy svvgnd xvrdy bpdr?n ?ym? zmyn dvs? šyr v?sl: [346 a] **26.16** ?mrvz ?yn xvd?y x?lq tv frm?y? tvr? bkrdn mr ?n ?yynh? ?n ?yn?n vmr ?n hvkmh? vnygh d?ry vby kvny ?yš?n r? bhmh dl tv vbhmh j?n tv: **26.17** mr xvd?y xvṭbh krdy ?mrvz ?yn bbvdn btv bxvd?yy vbrftn br?h ?r?styg?n dr pyš ?vy vbnygh d?štn ?yynh? ?vy vfrm?nh? ?vy vhvkmh? ?vy vbqbvl krdn b?mr ?vy: **26.18** vxvd?y xvṭbh krd tvr? ?mrvz ?yn bbvdn b?vy bqvvmy dvstr čvn?n čy sxvn gvft btv vbnygh d?štn hmh frm?nh? ?vy: **26.19** vbd?dn tvr? b?l<?>tryn ?br hmh ?n qvvm?n ?nčy ?fryd bst?yšt vbn?m vbšr?ft vbbvdn tv qvvm x?š dr pyš xvd?y x?lq tv čvn?n čy sxvn gvft: **27.1** vby frmvd mšh vpyr?n yšr?l mr ?n qvvm bgvftn nygh d?ryd mr hmh ?n frm?n ?nč mn frm?y? švm? r? ?mrvz ?yn: **27.2** vb?šd brvz ?nč by gvdryd mr ?n yrdn b?n zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv vby ?ngyz?ny btv sngh? bvzvrg?n vgč kvny ?yš?n r? bgč: **27.3** vby nβysy ?br ?yš?n mr hmh sxvn?n ?vryt? ?yn bgvdštn tv bj?dh ?nč by švvy b?n zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv zmyn dvs? šyr v?sl čvn?n čy [346 b] sxvn gvft xvd?y x?lq pdr?n tv btv: **27.4** vb?šd bgvdštn švm? mr ?n yrdn by ?ngyz?nyd mr ?n sngh? ?n ?yn?n ?nč mn frm?y? švm? r? ?mrvz ?yn bkhv ſybl vgč kvny ?yš?n r? bgč: **27.5** v?βd?n kvny ?nž?y mzbh dr pyš xvd?y x?lq tv mzbh sngyn?n nh ?br?z?ny ?br ?yš?n ?hyn: **27.6** sngh? tm?m?n ?βd?n kvny mr mzbh xvd?y x?lq tv vbr bry ?br ?vy qrbn ſvlh? dr pyš xvd?y x?lq tv: **27.7** vdbyh kvny qrbn šlmym vby xvqry ?nž?y vš?dy kvny dr pyš xvd?y x?lq tv: **27.8** vby nβysy ?br ?n sngh? mr hmh sxvn?n ?vryt? ?yn ſrhý nykvy: **27.9** vsxvn gvft mšh vkhn?n

lvy?n ?b?z hmh yšr?l bgvftn h?z gvš kvn vby ?šnnv yšr?l ?mrvz
 ?yn bvd¹ bqvvm dr pyš xvd?y x?lq tv: **27.10** vqbvl kvny b?mr
 xvd?y x?lq tv vby kvny mr frm?nh? ?vy vmr ?yynh? ?vy ?nč
 mn frm?y? tvr? ?mrvz ?yn: **27.11** vby frmvd mšh mr ?n qvvm
 brvz ?vy bvgftn: **27.12** ?yn?n by ?ystnd b?frym krdn mr ?n
 qvvm ?br kvh grzym bgvdštn švm? mr ?n yrdn šm?vn vlvy
 vyhvdh vyšškr vyvsp vbnymn: [347 a] **27.13** v?yn?n by ?ystnd
 ?br nfrynh? bkvh ſybl r?vbn gd v?šr vzbvln dn vnptly: **27.14**
 vjv?b dhnd ?n lvy?n vby gvynd bhmh mrd yšr?l ?v?zy bvln: **27.15**
 nfrym hst ?n mrd ?nč by kvnd ſnm vryxth zšt dr pyš xvd?y
 ſml dst ?vst?d vby nhd bnyh?n vjv?b dhnd hmh ?n qvvm vby
 gvynd ?mn: **27.16** nfrym ?nč xv?r d?rd pdr ?vy vm?dr ?vy vby
 gvyd hmh ?n qvvm ?mn: **27.17** nfrym ?nč γvdγvn kvnd hd
 rfyq ?vy vby gvyd hmh ?n qvvm ?mn: **27.18** nfrym ?nč byr?h
 grd?nd kvr dr r?h vby gvyd hmh ?n² qvvm ?mn: **27.19** nfrym
 ?nč myyl kvnd h̄vkm γryb ytym vbyvh vby gvyd hmh ?n qvvm
 ?mn: **27.20** nfrym ?nč by xvvp̄sd ?b?z zn pdr ?vy ky ?šk?rh
 krd ſrm pdr ?vy vby gvyd hmh ?n qvvm ?mn: **27.21** nfrym ?nč
 by xvvp̄sd ?b?z hmh čh?r p?y vby gvyd hmh ?n qvvm ?mn:
27.22 nfrym ?nč by xvvp̄sd ?b?z xv?hr ?vy dvxtr pdr ?vy y?
 dvxtr m?dr ?vy vby gvyd hmh ?n qvvm ?mn: **27.23** nfrym ?nč
 by xvvp̄sd ?b?z xvsvrh ?vy vby gvyd hmh ?n qvvm ?mn: [347 b]
27.24 nfrym ?nč by znd rfyq ?vy bnyh?n vby gvyd hmh ?n qvvm
 ?mn: **27.25** nfrym ?nč qbvl kvnd rvšvvh³ bkvštn j?n xvn βyz?
 vby gvyd hmh ?n qvvm ?mn: **27.26** nfrym ?nčy nh ?ngyz?nd
 mr sxvn?n ?vryt? ?yn bkrdn ?yš?n r? vby gvyd hmh ?n qvvm
 ?mn: **28.1** vb?šd ?gr qbvl krdn qbvl kvny b?mr xvd?y x?lq
 tv bnygh d?štn bkrdn mr hmh frm?nh? ?vy ?nč mn frm?y?
 tvr? ?mrvz ?yn vby dhd tvr? xvd?y x?lq tv b?l?tryn ?br hmh
 qvvm?n ?n zmyn: **28.2** vby ?ynd ?br tv hmh ?n ?frynh? ?n
 ?yn?n v?ndr rsnd tvr? ky qbvl kvny b?mr xvd?y x?lq tv: **28.3**
 ?fryny tv dr šhr v?pry ny tv dr dšt: **28.4** ?frym hst bčh ?škm tv
 vbr zmyn tv vbčh čh?r p?y tv bčyg?n g?v?n tv vrmh? gvspnd?n
 tv: **28.5** ?frym tbq tv vsršth tv: **28.6** ?fryny tv b?mdn tv v?fryny
 tv bbyrvn švdn tv: **28.7** by dhd xvd?y mr xvd?vnd?n ſyd?vt

¹ bvdh – overwritten as bvdý.

² ?n – above line.

³ rvšvvh.

tv br x?styg?n ?br tv škstyg?n dr pyš tv br?h yky byrvn ?ynd
 nzd tv vbhft r?h? bygvryznd [348 a] dr pyš tv: **28.8** by frm?yd
 xvd?y btv mr ?n ?frym b?mb?r tv vbmh kššt dst tv v?frym
 kvnd tvt? dr zmyn ?nč xvd?y x?lq tv dh? btv: **28.9** by ?ngyz?nd
 tvt? xvd?y dr pyš ?vy bqvvmy x?š čvn?n čy svvgnd xvrd btv
 ky nygh d?ry mr frm?nh? xvd?y x?lq tv vby rvvy br?h ?r?styg?n
 dr pyš ?vy: **28.10** vby bynnd hmh qvvm?n ?n zmyn ky n?m
 xvd?y x?ndh ?md ?br tv vby trsn: **28.11** vby ?bz?yd tvt?
 xvd?y bnyky bbčh ?škm tv vbbčh čh?r p?y tv vbbz zmyn tv
 ?bz?n zmyn ?nč svvgnd xvrd xvd?y bpdr?n tv bd?dn btv:
28.12 by gvš?yd xvd?y btv mr ?mb?r ?vy nykvy mr ?n ?sm?n
 bd?dn b?r?n zmyn tv bvqt ?vy vb?frym krdn mr hmh ?ml dst
 tv v?vbz?m dhy qvvm?n bsy?r?n vtv nh ?v?bz?m st?ny: **28.13**
 vby dhd tvt? xvd?y p?dy?vnd vnh z?yf vb?šy x?š? bb?l? vnh
 b?šy bzyr ky qbvl kvny bfrm?nh? xvd?y x?lq tv ?nč mn frm?y?
 tvt? ?mr vz?yn bnygh d?štn [348 b] vbkrdn: **28.14** vnh grdyd
 ?z hmh ?n sxvn?nh? ?nč mn frm?y? švm? r? ?mr vz?yn r?st
 včp brftn ps m?bvd?n dygr?n bprstydn ?yš?n r?: **28.15** vb?šd
 ?gr nh qbvl kvny b?mr xvd?y x?lq tv bnygh d?štn bkrdn mr
 hmh frm?nh? ?vy v?yynh? ?vy ?nč mn frm?y? tvt? ?mr vz?
 ?yn vby ?ynd ?br tv hmh nfrynh? ?n ?yn?n v?ndr rsnd tvt?:
28.16 nfryny tv dr šhr vnfrny tv dr¹ dšt: **28.17** nfryny hst ſbq
 tv vsršt tv: **28.18** nfryny bčh ?škm tv vbr zmyn tv bčyg?n g?v?n
 tv vrmh? gvspnd?n tv: **28.19** nfryny tv b?mdn tv nfryny tv
 bbyrvn švdn tv: **28.20** šlyth kvnd xvd?y btv mr ?n npryn mr
 ?n ?švb vmr ?n nhyb bhmh kššt dst tv ?nč by kvny t? ?nč nyst
 švvy vt? ?nč gvm švvy zvd ?z pyš bdy krd?rh? tv ?nč rh? krdy
 t?st mn: **28.21** ?ndr nvqš?nd xvd?y btv mr ?n vvb? t? nyst krdn
 ?vy tvt? ?z br ?n zmyn ?nč tv švv? b?n?y bmyr?t grftn ?nr?:
[349 a] **28.22** by znd tvt? xvd?y btb srd vbtb grm vb?brvxtgy
 vbgrym vbšmšyr vbs?m vbzrdgvny vt?xtn brnd tvt? t? ?nš gvm
 švvy: **28.23** vb?šnd ?sm?n ?nč b?l? sr tv sxt?n čvn ms ?z bfryd
 ?bzvrdn b?r?n vzmyn ?nč zyr tv p?dy?vnd?n čvn ?hyn ?z bkrdn
 brh?: **28.24** by dhd xvd?y mr b?r?n zmyn tv grd vx?k ?z ?n
 ?sm?n frvd ?ynd ?br tv t? ?nč nyst švvy: **28.25** by dhd tvt?
 xvd?y škstygy dr pyš dvšmn?n tv br?h yky byrvn švvy nzd ?vy

¹ dr – above line.

vbhft r?h? by gvryzy dr pyš ?vy vb?šy blrzšt bhmh mmlkth?
 ?n zmyn: **28.26** vb?šd l?šh tv mvb?h bxvvrdn bhmh mvry
 ?sm?n vbčh?r p?y ?n zmyn vnyst lrz?n?yy: **28.27** by znd tvr?
 xvd?y b?βlh mšry?n vbbv?syr vb^ag^ar vbg^avg ?nč nh tvv?ny
 bdrm?n krdh ?mdn: **28.28** by znd tvr? xvd?y bdyv?nygy vblk^avrⁱy
 vb?šv^ašt¹ dl: **28.29** vb?šy prm?s? bnym rvz?n čvn?n čy hmy
 prm?s?d kvr dr tvmy vnh jyšny kvny mr r?h? tv vb?šy x?š?
 zvlm krdh rvrbvdh hmh ?n rvzyg?r?n vnyst bvxtyg?r kvn?yy:
28.30 zny qydvš nhv vmrdr [349 b] dygr by xvvpst?nr? x?nhv
 ?bd?n kvny vnh nšny b?vy rⁱzey bnš?ny vnh hvl kvny ?vyr?:
28.31 g?v tv b?šd kvsth bčsm?n tv vnh xxvty ?z ?vy xr tv b?šd
 rvrbvdh ?z pyš tv vnh b?z grdd btv gvspnd?n tv svp?rdyg?n
 bxvd?vnd?n ſyd?vt tv vnyst btv bvxtyg?r kvn?yy: **28.32** pvsr?n
 tv vdvxtr?n tv svp?rdyg?n bqvvmy dygr včsm?n tv byn??n
 v?nř?fth švv??n bsbb ?yš?n hmh ?n rvz vnyst zvr bdst tv:
28.33 br zmyn tv vhmh rnj bvrld tv by xvvrld qvvmy ?nč nh
 šn?xty vb?šy x?š? zvlm krdh všksth hmh ?n rvzyg?r?n: **28.34**
 vb?šy dyv?nh švv? ?z bynšt čsm?n tv ?nč b?šy byn?: **28.35** by
 znd tvr? xvd?y b?βlh bd ?br ?n z?nvh? v?br? ?n s?qh? ?nč nh
 tvv?ny bdrm?n krdh ?mdn ?z kf p?y tv vt? jvmjvmh tv: **28.36**
 ?v?rh grd?nd xvd?y tvr? vmr p?dvš?h tv ?nč by ?ngyz?ny ?br
 tv bqvvmy ?nč nh šn?xty tv vpdr?n tv vby prsty ?nř?y m?bvd?n
 dygr?n čvbyn vsngyn: **28.37** vb?šy bfrvmgyny bmtl vb?fs?nh
 bhmh ?n qvvm?n ?nč by [350 a] (r?y?nd tvr? xvd?y b?nř?y:)
28.38 (tvxm bsy?r byr)vn bry b?n dšt v?ndk grd kvny ky nyst
 kynd ?vyr? (myyg:) **28.39** (ryz?n) by nš?ny vv^arz kvny vmyy
 nh tnjy vnh grd kvny ky by xvvrld ?vyr? krm: **28.40** zyytvn?n
 b?šnd btv bhmh h̄d tv rvrgn (nh) m?ly ky ryzydh ?yyd zyytvn?n
 tv: **28.41** pvsr?n vdvxtr?n by z?y?ny vnh b?šnd² btv ky by rvvnd
 dr brdyg: **28.42** hhmh drxt tv vbr zmyn tv drvyš grd?nd s?yh
 (?β)gn: **28.43** ?yrm?n (?)qlfy ?nč dr my?n tv b?šd br švv? br
 ?z tv bb?l? bb?l? vtv b?šy frvd švv? bzyr bzyr: **28.44** ?vy ?vβ?m
 dhd tvr? vtv nh ?vβ?m dhy ?vyr? ?vy b?šd p?dy?vnd vtv b?šy
 z?yf: **28.45** vby ?ynd ?br tv hhmh nfrynh? ?n ?yn?n (vt?xtn)
 brnd tvr? v?ndr rsnd tvr? t? ?nč nyst švvv ky nh qbvl krdy
 b?mr (xvd?y x?)lq tv bnygh d?štn frm?nh? ?vy v?yynh? ?vy

¹ vb?šv^ašt.² b?šnd.

?nč frmvd tvr?: **28.46** vb?šnd btv bnyš?n vbmvčjyz?t vbnsl (tv t? j?vyd)?n: **28.47** (syvz ?nčy n)h t?št krdy dr pyš xvd?y x?lq tv bš?dy vbxvvyš dly ?z [350 b] (bsy?ry hmh čzy:) **28.48** (vxzmt kvny mr xvd?vnd?n) syd?vt tv ?nč šlyth kvnd ?yš?n r? xvd?y btv bgvšnygy (vbtlšnygy vbbrhngy) vbnvqs?ny hmh čzy vby dhd jvγ ?hnyn ?br grdn tv t? nyst krdn ?vy tvr?: **28.49** by ?vvrd xvd?y ?br tv qvvmy ?z dvr ?z kn?rh ?n zmyn čvn?n čy ?vš?b kvnd symvry qvvmy ?nčy nh fhm kvny zvb?n ?vy: **28.50** qvvmy švx rvy ?nč nh ?zrm d?rd rvyh? bpyr v?br šyr xv?rh nh rhm kvnd: **28.51** vby xvvrđ bčh čh?r p?y tv vbr zmyn tv t? ?nč nyst švvy ?nč nh b?qy hyld btv d?nh šyrh vrvyň bčyg?n g?v?n tv vrmh? gvspnd?n tv t? gvm krdn ?vy tvr?: **28.52** vsxty rsd btv bhmhdrv?z tv t? ?nč by gyrd b?rvh? (tv) bvlnd?n vhš?rh? ?nč tv pn?h br?yy¹ brsth švdh ?mdn ?yš?n (bhmh) zmyn tv vsxty rsd btv bhmhdrv?z tv bhmh zmyn tv ?nč d?d xvd?y x?lq tv btv:) **28.53** vby xvvry bčh ?škm tv gvšt pvsr?n tv vdvt(r?n tv ?nčy) d?d btv xvd?y x?lq tv bsxty vbdvšv?ry ?nč sxty rs?nd bt(v dvšmn?n tv:) [351 a] **28.54** (?n mrd n?zvk btv v?n tn?vm bγ?yt bd ?yyd čsm?n ?vy bbr?dr ?vy vbzn ?γvš ?vy vbb?qy pvsr?n ?vy ?nčy b?qy hyld:) **28.55** ?z d?dn byky (?z ?yš?n ?z gvš)t pvsr?n ?vy ?nč by xvvrđ ?z ?nč nh b?qy m?ndh ?md b?vy (hyč čyz) bsxty vbdvšv?ry ?nčy sxty rs?nd btv dvšmn?n tv bhmhdrv?z tv: **28.56** ?z n?zvkh btv v?n tn?vm krdh ?nč nh ?vzm?yšt krd kf p?y ?n ?z bfrvd ?βvrdn ?br ?n zmyn ?z tn?vmy v?z n?zvky bd ?yyd čsm?n ?n bmrđ ?γvš ?n vbpvsr ?n vbdvxtr ?n: **28.57** vb?ndky bčyg?n ?n ?nč byrvn ?ynd ?z?n vbpvsr?n ?n ?nč by z?y?nd ky by xvvrđ ?yš?n r? bnvqs?ny hmh čzy bnyh?n bsxty vbdvšv?ry ?nčy sxty rs?nd btv dvšmn?n tv bdrv?z tv: **28.58** ?gr nh nygh d?ry bkrdn mr hmh sxvn?n ?vryt? ?yn nβštyg?n dr svprh ?yn btrsdydn mr ?n n?m čzyzv?r vshmvmdn ?vy mr xvd?y x?lq tv: **28.59** vškfty kvnd xvd?y mr zxmh? tv vmr zxmh? nsł tv zxmh? bvzvrg?n v?vstvv?r?n vdrdh? bd?n v?vstvv?r?n: [351 b] **28.60** (vb?z grd?nd btv mr hmh zxmh? mšry?n ?nčy tv trs? ?z pyš ?yš?n v?ndr nvqsydh ?ynd btv: **28.61** ?nyz) hmh rngvry vhmh zxmy ?nč nh nβštyg?n bsvfrh ?vryt? ?y(n by ?vvrd) xvd?y ?br tv t? ?nč nyst švvy:

¹ b?yš?n – in error.

28.62 vb?qy m?ndh ?yyd bqvvmy ?ndk ՞yvչ bvdyd čvn st?ryg?n
 ?sm?n bbsy?ry ky nh qbvl krdy b?mr xvd?y x?lq tv: **28.63**
 vb?šd čvn?n čy š?d švd xvd?y ?br švm? bgvm krdn bšvm?
 vbbsy?r krdn švm? r? hmydvn š?d grd?nd xvd?y ?br švm?
 bgvm krdn švm? r? vbnyst krdn švm? r? v?v?rh švd?yd ?z br
 ?n zmyn ?nč tv švv? b?nј?y bmry?t grftn ?nr?: **28.64** vpr?gndh
 kvnd tvr? xvd?y bhmh ?n qvvm?n ?z kn?rh ?n zmyn vt? kn?rh
 ?n zmyn vby prsty ?nј?y m?bvd?n dygr?n ?nč nh šn?kty tv
 vpdr?n tv čvbyn vsngyn: **28.65** vbqvvm?n ?yš?n nh ?s?yšt gyry
 vnh b?šd ?s?yšt bkp p?y tv vby dhd xvd?y btv ?nј?y dly lrzydh
 v?nј?ftygy čsm?n v?ndvhmndy j?n: **28.66** vb?šnd zndyg?ny
 [352 a] tv ?vyxtyg?n btv ?z mvq?bl vb?šy sah?m? bšb?n vbrvz?n
 vnh ?ym?n ?vvry bzndyg?ny tv: **28.67** bb?md?d by gvyy k?šky
 by d?dy ?yβ?r vb?yβ?r by gvyy k?šky by d?dy b?md?d ?z
 shm dl tv ?nš b?šy shm? v?z bynšt čsm?n tv ?nč b?šy byn?:
28.68 vb?z grd?nd tvr? xvd?y bmşr bkštyh? dr r?h ?nčy gvftm
 btv nh ?βz?yy ?nyz bdydn ?nr? vfrvxth švd?yyed ?nј?y
 bxvd?vnd?n ՞yd?vt švm? bbndygy vbprst?ry vnyst x?r?e?ey:
28.69 ?yn?n hnd sxvn?n ?n šrt ?nč frmvd xvd?y mr mšh bbvrydn
 ?b?z pvsr?n yš?l dr zmyn mv?b jvd ?z?n šrt ?nč bvryd ?b?z
 ?yš?n dr lrb: **29.1** vby x?nd mšh bhmh yš?l vgvft b?yš?n švm?
 dydyd mr hmh ?nčy krd xvd?y bčsm?n švm? dr zmyn mşr
 bpr?h vbmh bndyg?n ?vy vbmh zmyn ?vy: **29.2** nsynh?
 bvzvrg?n ?nč dydnd čsm?n tv nyš?nh? vmv?jyz?th? bvzvrg?n
 ?yš?n: **29.3** vnh d?d xvd?y bšvm? dl bšn?xtn včsm?n bdydn
 vgvš?n b?šnydn t? ?mr vz ?yn: [352 b] **29.4** vby r?y?nydm švm?
 r? čhyl s?l dr by?β?n nh bl?yh švdnd j?mh? švm? ?z br švm?
 vn?lyyn tv nh gštn? ?z br p?y tv: **29.5** n?n nh xvvrhyd vmyy
 nvy vkhvyn nh tnjydyd b?dh by šn?syd ky mn?m xvd?y x?lq
 švm?: **29.6** vby ?mdyd b?n j?yg?h ?yn vbyrvn ?md syhn mlyk
 hšbvn v?vg mlyk byšht?n bpdyrh ?ym? b?r?stn k?rz?r vby
 zdym ?yš?n r?: **29.7** vbstdym mr zmyn ?yš?n vby d?dym ?nr?
 b?hsnth bšb?h r?vbn vbšb?h gd vbnymh šb?h mnšh: **29.8** vnygh
 d?ryd mr sxvn?n ?n šrt ?yn vby kvnyd ?yš?n r? b?dh pyšbyn
 b?syd mr hmh ?nč by kvnyd: qkb **29.9** švm? ?ystydg?n ?mr vz ?yn
 dr pyš xvd?y x?lq švm? sr?n švm? šb?h? švm? pyr?n švm? vk?r
 d?r?n švm? hmh mrd yš?l: **29.10** tfl?n švm? zn?n švm? výryb
 tv ?nč dr my?n lškrg?h tv ?z čyn? hyzvm tv vt? kš? <?b> tv:

29.11 b?ndr bvrndn tvr? bšrt xvd?y x?lq tv vbsvvgn̄d ?vy ?nč xvd?y x?lq tv bvr? ?b?z tv ?mrvz ?yn: [353 a] **29.12** b?dh b?ngyz?nydn tvr? ?mrvz ?yn dr pyš ?vy bqvv̄m v?vy b?šd btv bxvd?yy čvn?n čy sxvn gvft btv včvn?n¹ čy svvgnd xvrd bpdr?n tv b?brhm byšhq vby?qb: **29.13** vnh ?b?z švm? btnh?yy švm? mn bvr? mr ?n šrt ?yn vmr ?n svvgnd ?yn: **29.14** ky mr ksy ?nč hst ?vy ?ydr ?β?z ?ym? ?yst? ?mrvz ?yn dr pyš xvd?y x?lq ?ym? vmr ksy ?nč nyst ?vy ?ydr ?b?z ?ym? ?mrvz ?yn: **29.15** ky švm? šn?xtyd mr ?nč nyštym dr zmyn mšr vmr ?nč gvdštym dr my?n ?n qvvm?n ?nč gvdštym: **29.16** vby dydyd mr bzsth? ?yš?n vmr m?bvd?n ?yš?n čvbyn vsngyn symyn vzryn ?nč ?b?z ?yš?n: **29.17** mgry hst bšvm? mrdy y? zny y? qbylhy y? šbłhy ?nč dl ?vy x?ly kvn? ?mrvz ?yn ?z t?ct xvd?y x?lq ?ym? brftn bprstydn mr m?bvd?n qvvm?n ?yš?n mgry hst bšvm? mrdy ?ndyš kvn? x?l? y? švxy: **29.18** vb?šd b?šnydn ?vy mr sxvn?n [353 b] svvgnd ?yn v?ndyš kvnd bdl ?vy bgvftn sl?mt b?šd bmn ky bhvv? dl mn mn rvv? b?dh b?βzvdn ?bvy x?l?h? γłty ?br švxy: **29.19** nh mvr?d b?šd xvd?y b?mrvzydn b?vy ky ?n hng?m grm b?šd xšm xvd?y vγzb ?vy bmrd ?vy v?ndr nvqsydh ?ynd b?vy hmh ?n nfrynh? nbštyg?n dr svfrh ?yn vby ?vstvrd xvd?y mr n?m ?vy ?z zyr ?n ?sm?n: **29.20** vjvd? kvnd ?vyr? xvd?y bbdy ?z hmh šbłh? yś?l čvn hmh nfrynh? šrt nbštyg?n bsvfrh ?vryt? ?yn: **29.21** vby gvyd ?n d?r? ?xrym pvsr?n švm? ?nč br xyznd ?z ps švm? vbyg?nh ?nčy by ?yyd ?z zmyn dvr vby bynnnd mr zxmh? ?n zmyn ?n vmr drdh? ?n ?nčy drd ?βvrd xvd?y b?n: **29.22** gvgrd vnmk svz? hmh zmyn ?n nh tvxm kš?yd vnh rvy?nd vnh br ?yyd b?n hyč gyy?y čvn zyr vzbr gšth sdm v?m?rh ?dmh všβvym ?nč zyr vzbr grd?nyd xvd?y bxšm ?vy vγzb ?vy: **29.23** vby gvynd hmh ?n qvvm?n ?br čy krd xvd?y čvnyn bzmyn ?yn čyr? grm švd xšm bvzvrg ?yn: [354 a] **29.24** vby gvynd ?br ?nč rh? krdnd mr šrt xvd?y x?lq pdr?n ?yš?n ?nč bvyrd ?b?z ?yš?n bbyrvn ?βvrdn ?vy ?yš?n r? ?z zmyn mšr: **29.25** vby rftnd vby prstynd m?bvd?n dygr?n všjdh bvrndn b?yš?n m?bvd?n ?nč nh šn?xtnd ?yš?n r? vnh nykvyy krd b?yš?n: **29.26** vgrm švd xšm xvd?y dr zmyn ?n b?βvrdn ?br ?n mr hmh ?n nfrynh? nβštyg?n dr svfrh ?yn:

¹ včvn?n.

29.27 v?v?rh krd ?yš?n r? xvd?y ?z br zmyn ?yš?n bxšm vbγzb
 vbxšmy bvzvrg v?v?rh grd?nyd ?yš?n r? bzmyny dygr čvn ?mrvz
 ?yn: **29.28** ?n nyh?nyh? dr pyš xvd?y x?lq ?ym? v?šk?rh
 bvdyg?n b?ym? vbpvsr?n ?ym? t? j?vyd?n bkrdn mr hmh
 šxvn?n ?vryt? ?yn: **30.1** vb?šd ky by ?ynd ?br tv hmh ?n sxvn?nh?
 ?n ?yn?n ?frym vnfrn?nč d?dm dr pyš tv vb?z grd?ny bdl tv
 bhmh ?n qvvm?n ?nč ?v?rh krd tvr? xvd?y x?lq tv b?n?y:
30.2 vb?z grd?y bt?t xvd?y x?lq tv vqbvl kvny b?mr ?vy čvn
 hmh ?nč mn frm?y? tvr? ?mrvz ?yn tv vpvsr?n tv bhmh dl
 tv vbhmv j?n tv: [354 b] **30.3** vb?z grd?nd xvd?y x?lq tv mr
 brdyg?n glvty?n tv vrhmt kvnd ?br tv vb?z grdd vjm? b?z kvnd
 tvr? ?z hmh ?n qvvm?n ?nč pr?gndh krd tvr? xvd?y k?lq tv
 b?n?y: **30.4** ?gr b?šnd glvty?n tv bkn?rh ?sm?n ?z ?n?y jm?
 b?z kvnd tvr? xvd?y x?lq tv v?z ?n?y nzdyk ?vvrd tvr?: **30.5**
 vby brd tvr? xvd?y x?lq tv b?n zmyn ?nč myr?t grftnd pdr?n
 tv vmyr?t gyry nr? vnykvyy kvnd btv vbsy?rtr kvnd tvr? ?z
 pdr?n tv: **30.6** vdvr kvnd xvd?y x?lq tv mr n?d?ny dl tv vmr
 n?d?ny dl nsl tv bdvst d?štn mr xvd?y x?lq tv bhmh dl tv vbhmv
 j?n tv b?dh zndyg?ny tv: **30.7** vby dhd xvd?y x?lq tv mr hmh
 ?n nfrynh? ?n ?yn?n ?br xvd?vnd?n ſyd?vt tv v?br dvšmn?n
 tv ?nč t?xtn bvrndn tvt?: **30.8** vtv b?z grd?y vqbvl kvny b?mr
 xvd?y vby kvny mr hmh frm?nh? ?vy ?nč mn frm?y? tvr? ?mrvz
 ?yn: **30.9** vby ?bz?yd tvt? xvd?y x?lq tv bhmh ſml dst tv bbčh
 ?škm tv vbbčh čh?r p?y tv vbb?r zmyn tv bnyky ky b?z grdd
 xvd?y b?d švdn ?br [355 a] [t]v bnyky čvn?n čy š?d švd ?br
 pdr?n tv: **30.10** qbvl kvny b?mr xvd?y x?lq tv bnygh d?štn
 frm?nh? ?vy v?yynh? ?vy¹ ?n nbštyg?n svfrh ?vryt? ?yn ky
 b?z grd?y bt?t xvd?y x?lq tv bhmh dl tv vbhmv j?n tv: **30.11**
 ky ?n [frm?n] ?n ?yn ?nč mn frm?y? tvt? ?mrvz ?yn nh škfty
 hst ?n ?z tv vnh dvr hst ?n: **30.12** [nh d]r ?sm?n hst ?n bgvftn
 kh br švvd b?ym? b?sm?n vbst?nd ?nr? b?ym? [vby ?]šnvv?nd
 ?ym? r? ?nr? vby kvnym ?nr?: **30.13** vnh ?z gvd?r bdry?b ?n
 bgvftn kh by gvdrd b?ym? bgvd?r dry?b vbst?nd ?nr? b?ym?
 vby [st?nd] ?ym? r? ?nr? vby kvnym ?nr?: **30.14** ky nzdyk
 hst btv ?n sxvn bγ?yt bdh?n tv vbdl tv bkrdn [?vyr]?: **30.15**
 [by byn] ?nč d?dm dr pyš tv ?mrvz ?yn mr ?n zndyg?ny vmr

¹ ?vy – above line.

?n nyky vmr ?n mrgy [vmr ?]n bdy: **30.16** ?nč mn frm?y? tvr?
 ?mrvz ?yn bdvst d?štn [mr xvd]?y x?lq tv brftn br?h ?r?styg?n
 dr pyš ?vy vbnygh d?štn frm?nh? [355 b] ?vy v?yynh? ?vy
 vľvkmh? ?vy vby zyhy vbsy?r b?šy v?frym kvnd tvr? xvd?y
 x?lq tv dr zmyn ?nč tv švv? b?nj?y bmyr?t grftn ?nr?: **30.17** v?gr
 rvy kvnd dl tv vnh qbvl kvny vbyr?h švvy vsjdh bry bm?bvd?n
 dygr?n vby prsty ?yš?n r?: **30.18** ?g?h krdm bšvm? ?mrvz ?yn
 ky gvm švdn gvm švvyd nh dr?z kšyd rvzyg?r?n ?br ?n zmyn
 ?nč tv gvd?r? mr ?n yrdn bšvdn b?nj?y bmyr?t grftn ?nr?:
30.19 gvv?[h] grftm bšvm? ?mrvz ?yn mr ?n ?sm?n vmr ?n
 zmyn zndyg?ny vmrgy d?dm dr py[š] tv ?frym vnfrlyn v?xty?r
 kvny bzndyg?ny b?dh by zyhy tv vnsl tv: **30.20** bdvst d?štn
 [mr] xvd?y x?lq tv bqblv krdn b?mr ?vy vb?ndr nvqsydn
 b?t?t ?vy ky ?vy h[st] zndyg?ny tv vdr?zy rvzyg?r?n tv bnyšstn
 ?br ?n zmyn ?nč svvgnd xvrd xv[d?y] bpdr?n tv b?brhm byšhq
 vby?qb bd?dn b?yš?n: **31.1** vby rft mšh vsxvn gvpt mr ?n
 sxvn?nh? [?n] ?yn?n ?b?z hmh yšrl: **31.2** vgvft b?y[š?n] [356 a]
 [p]vsry šd vbyst hm mn ?mrvz ?yn nyst mn tvv?n? ?nýz bbyrvn
 švdn vbšvdn vxvd?y [g]vft bmn nh gvdry mr ?n yrdn ?yn:
31.3 xvd?y x?lq tv ?vy gvd?r? dr pyš tv ?vy nyst kvnd mr ?n
 qvvm?n ?n ?yn?n ?z pyš tv vmyr?t [g]lyry ?yš?n r? yhvš? ?vy
 gvd?r? dr pyš tv švn?n šy sxvn gvft xvd?y: **31.4** [vb]y kvnd
 xvd?y b?yš?n švn?n čy krd bsyhvn vb?vg mlyk?n ?mvry
 vbzmyn ?yš?n [?]nčy nyst krd ?yš?n r?: **31.5** vbsp?rd ?yš?n r?
 xvd?y dr pyš švm? vby kvnyd b?yš?n čvn hmh frm?n ?nčy
 frmvd?m švm? r?: **31.6** qvvy b?šyd vp?dy?vnd b?šyd [nh trsyd]
 vnh šksth ?yyd ?z pyš ?yš?n ky xvd?y x?lq tv ?vy r?y?n? dr
 pyš [tv nh r]h? kvnd tvr? vnh dvr kvnd tvr?: **31.7** vby x?nd
 mšh byhvš? vgvft b?vy bššm?n hmh yšrl qvvy b?š vp?dy?vnd
 b?š ky tv by švvy ?b?z ?n qvvm ?yn b?n zmyn ?nč svvgnd
 xvrd kvd?y bpdr?n ?yš?n bd?dn b?yš?n vtv ?hsnth dhy ?nr?
 b?yš?n: **31.8** vxvd?y ?vy r?y?n? dr pyš tv ?mr ?vy b?šd by?ry
 tv nh rh? kvnd tvr? vnh [356 b] dvr kvnd tvr? nh trsy vnh
 šksty ?yy: **31.9** vby nbšt mšh mr ?n ?vryt? ?yn vby d?d ?nr?
 blkhn?n pvsr?n lvy br d?r?n mr ?rvn šrt xvd?y vbhmh pyr?n
 yšrl: **31.10** vby frmvd mšh ?yš?n r? bgvftn ?z fr?m hft s?lh?
 bv?dh s?l šmžh bhj? s?yh?: **31.11** b?mdn hmh yšrl bdyd?r
 ?md[n] dr pyš xvd?y x?lq tv b?y?g?h ?nč ?xty?r kvnd by x?ny

mr ?vryt? ?yn mvq?bl [hmh yšr?]l vby ?šnvv?ny ?yš?n r?:

31.12 jm? kvn mr ?n qvvm mrd?n vzn?n vfl?n vtryb tv ?nč bdrv?z tv bj?dh by ?šnvvnd vbj?dh by ?mvznd vby trsnd dr pyš xvd?y x?lq [š]vm[?] vnygh d?rnd bkrdn mr hmh sxvn?n ?vryt? ?yn: **31.13** vpvsr?n ?yš?n ?nš nh šn?xtnd by ?šnvvnd vby ?mvzn[d] btrsdydn dr pyš xvd?y x?lq švm? hmh ?n rvzyg?r?n ?nčy švm? zndyg?n ?br ?n zmyn ?nč švm? gvd?r??n mr ?n yrdn b?nj?y bmry?t grftn ?nr?: **31.14** vgvft xvd?y bmš? ?ynk nzdyk rsydnd rvzyg?r?n [357 a] tv bmvrdn by x?n mr yhvš? v?ystydh ?yy?d bby?n v?dh j?y vby frm?yym ?vyr? vby rft mš? vhyvš? v?ystydh ?mdnd bby?n v?dh j?y: **31.15** v?šk?rh švd xvd?y dr by?n bstvn ?brym vby ?ystyd stvn ?brym ?br drg?h ?n by?n: **31.16** vgvft kvd?y bmš? ?ynk tv xvvp? ?b?z pdr?n tv vbr xyzd ?n qvvm ?yn vbyr?h švvd ps m?bvd?n by g?nyg?n ?n zmyn ?nčy ?vy švv? b?nj?y dr my?n ?yš?n vrh? kvnnd t?rt mn vγvdyvn kvnnd mr šrt mn ?nč bvrydm ?b?z ?yš?n: **31.17** vgrm b?šd xsm mn b?yš?n bvqt ?vy vdvr [kv]nm ?yš?n r? vbr brm šxynh mn ?z ?yš?n vb?šnd b?rt vfr?z rsnd ?yš?n r? bdyh? bsy?r?n vskt?n vby gvyd bvqt ?vy h? nh ?z ?nčy nyst šxynh xvd?y dr my?n mn fr?z rsydnd mr? bdyh? ?n ?yn?n: **31.18** vmn br bvrnd br brm šxynh mn ?z ?yš?n bvqt ?vy ?br hmh ?n bdy ?nčy krd ky rvy krd ps m?bvd?n dygr?n: [357 b]

31.19 v?knvn by nbysyd bšvm? mr ?n šyrh ?yn vby ?mvz?n ?nr? bpvsr?n yšr?l by nh ?nr? bdh?n ?yš?n bj?dh ?nčy b?šd dr pyš mn ?n šyrh ?yn bgv?h bpvsr?n yšr?l: **31.20** ky by brm ?yš?n r? b?n zmyn ?nč svvgnd xvvrnd bpdr?n ?yš?n kvn? šyr v?sl vby xvvrnd vsyr b?šnd včrb b?šnd vrvy kvnnd ps m?bvd?n dygr?n vby prstnd ?yš?n r? vxsm? ngyzy kvnnd dr pyš mn vγvdyvn kvnnd mr šrt mn: **31.21** vb?šd ky fr?z rsnd ?yš?n r? bdyh? bsy?r?n vsxt?n vjv?b dhd ?n šyrh ?yn dr pyš ?vy bgv?h ky nh fr?mvš švd?yd ?z dh?n nsl ?yš?n ky ?šk?r? hst dr pyš mn nyyt ?yš?n ?nč ?yš?n kvn?n ?mrvz ?yn pyštr by brm ?yš?n r? b?n zm[yn] ?nč svvgnd xvvrnd: **31.22** vby nbšt mšh mr ?n šyrh ?yn brvz ?vy vby ?mvz?nyd ?nr? bpvsr?n yšr?l: **31.23** vby frmvd mr yhvš? pvsr nvn vgvft qvvy b?š vp?dy?vnd b?š ky tv by bry mr pvsr?n yšr?l b?n zmyn [?n]č svvgnd xvvrnd b?yš?n v?mr mn b?šd by?ry tv: [358 a] **31.24** vbvd čvn?n čy tm?m krd mšh bnbštn mr sxvn?n ?vryt? ?yn ?br

svfrh t? ?nč tm?m švdnd: **31.25** vby frmvd mšh mr ?n lvy?n
 br d?r??n ?rvn šrt xvd?y bgvftn: **31.26** by st?nyd mr svfrh
 ?vryt? ?yn vby nhyd ?vyr? ?z j?nyb ?rvn šrt xvd?y x?lq švm?
 vb?šd ?nj?y btv bgvv?h: **31.27** ky mn šn?xtm mr ??š[yy]ty tv
 vmr qf? tv sxt ?ynk bhnvzy mn zndh ?b?z švm? ?mr vz ?yn
 ??šy?n bvdyd dr pyš xvd?y v?nyz ky ps vf?t y?ftn mn: **31.28**
 jm? kvnyd nzd mn mr hmh pyr?n šbħ? švm? vk?r d?r?n švm?
 vsxvn gvym dr pyš ?yš?n mr ?n sxvn?nh? ?n ?yn?n vgvv?h
 gyrm b?yš?n mr ?n ?sm?n vmr ?n zmyn: **31.29** ky šn?xtm ps
 vf?t y?ftn mn ky tvβ?hy krdn tvβ?hy kvnyd vby grdyd ?z?n r?h
 ?nčy frmvdm švm? r? vfr?z rsd švm? r? ?n [358 b] bdy b?xrt
 rvzyg?r?n ky by kvnyd mr ?n bdy dr nžr xvd?y bxšm ?ngyzy
 krdn dr pyš ?vy b?ml dsth? švm?: **31.30** vsxvn gvft mšh dr
 pyš hmh jm?t yšrl mr sxvn?n šyrh ?yn t? ?nč tm?m švdnd:
 * **32.1** h?z gvš kvnyd ?sm?n vsxvn gvym vby ?šnvvd ?n zmyn
 gvft?rh? dh?n mn: **32.2** šyrym b?šd čvn b?r?n pnd mn pdyrvfth
 ?yyd čvn nm gvft?rh? mn čvn b?dh? b?r?ny ?nč zdh švv??n
 ?br sþzy včvn dvrvšth b?ry ?nč[y] ?br gyy?: **32.3** ky bn?m xvd?y
 mn šlt? kvn? by dhyd bvzvrgv?ry dr pyš xvd?y ?ym?: **32.4**
 x?lqy ?nč tm?m?n hnd qvdrth? ?vy ky hmh r?h? ?vy h̄vkm
 hst xvd?y ?vstvv?r ?nčy ?z pyš ?vy γš nh byrvn ?yy? ?z pyš
 ?nč r?stygr vxvb hst ?vy: **32.5** tvβ?hy krdnd b?yš?n nh b?vy
 pvsr?n ?nč prstyndnd bm?bvd?n d?r?yy ?nč γvdγvn krdnd
 ?mlh? ?vy vγvdγvn švdh ?mdnd: **32.6** ?ynk dr pyš xvd?y švm?
 mvk?f?t [359 a] xv?h?nyd ?yn qvvmy ?nč qbvl krdnd ?vryt?
 vnh h̄k[y]n švdnd h? nh ?vy hst pdr tv tv ?nč b?vy ?vy ?fryd
 tvt? v?r?sth krd tvt?: **32.7** y?d kvn rvzyg?r?n ?nč [?]z j?vyd?n
 nygrš kvn bs?lh? d?r? vdvv?n by pvsr bpdr tv v?g?h kvnd
 btv pyr?n tv [vb]y gvynd btv: **32.8** b[?h]snth d?dn ?e?l?y qvvm?n
 b?jvd? krdn ?vy pvsr?n mrdvm by ?yst?y?nyd h̄dh? qvv[m?]n
 bšvm?r pvsr?n yšrl: **32.9** ky bxš ?vy xvd?y q[vvm] ?vy y?qb
 qvr?h ?hsnth ?vy: **32.10** kf?yt krd mvħt?jy ?yš?n dr zmyn
 by?β?n x?nh tšnhst?n [j?]yg?h ?nč nyst ?b bnš?y?nyd ?yš?n r?
 grd?n grd bšxynh ?vy by ?mvz?nyd ?yš?n r? skvn?n ?vryt?
 ?vy nygh d?št ?yš?n r? čvn h̄dqh čsm?n ?yš?n: **32.11** čvn symvry
 ?vš[t]?b kvn? b?šy?nh ?vy ?br bčyg?n ?vy pvsr?n? gvstr?n?
 prh? ?vy qbvl kvn? ?[y]š?n r? br d?r?n? ?yš?n r? ?br p?dy?vndy
 b?l?vy: **32.12** xvd?y btnh?yy ?yš?n xv?hd bnyš?y?nydn ?yš?n r?

b^vlmy ?nč ?vy x[v]?hd bnvv švdh ?mdn vnh t?bt švd?yd dr
 pyš ?vy prsšt kvn??n m^vbvd?n: **32.13** bnš?y?nyd ?yš?n r? ?br
 p?dy?vnd j?yh? zmyn vby xvvr?nyd ?yš?n r? ?v?r dvšmn?n
 ?yš?n d?d b?yš?n ?v?r svlt?n?n šhrh? m?lh? nšyn??n šhrst?nh?
 p?dy?vnd?n: **32.14** d?d b?yš?n ?v?r mlyk?n ?yš?n [359 b]
 vsvl?n?n ?yš?n ?β?z tvv?ny[g]r bvzvrg?n (?yš?n) vp?dy?vnd?n
 ?y(š?n qvvm ?nčy) zmyn ?yš?n ?hsnth ?yš?n ?β?[z] ?v?r xyyl?
 ?yš?n vlškr?n ?yš?n xvn jb?r?n ?yš?n ryxth ?yyd čvn ?b:
32.15 vtvv?ngr [š]vd yšr?l vlgd zd jyšny bvd vp?dy?(vnd bvd)
 h?sl krd m?l rh? krd t?t xvd[?]y ?frydg?r ?vy xšm ?ngyzy
 krd dr pyš x?lq bvxtyg?r gr ?vy: **32.16** ršk bvrnd dr pyš ?vy
 prsšt kvn??n m^vbvd?n bzšthy? xšm [?]ngyzy krdnd dr pyš ?vy:
32.17 dbyht krdnd bdyy?n ?nč nyst b?yš?n mvht?jy m^vbvd?n
 ?nč [n]h šn?xtnd ?yš?n r? nvv?n ?nč ?z nzdyk krdh ?mdnd ?nč
 nh mšyvl švdh ?mdnd b?[y]š?n pdr?n švm?: **32.18** trs x?lq
 ?nčy ?fryd tvr? fr?m[v]š krdy rh? krdy t?t xvd?y ?frydg?r
 tv: **32.19** v?šk?rh švd dr pyš xvd?y vgrm švd xšm ?vy ?z ?nč
 xšm ?ngyzy krdnd dr [p]yš ?vy pvsr?n vdvxtr?n: **32.20** vgvft
 br brm šxynh mn ?z ?yš?n ?šk?r? hst dr pyš mn čy b?šd b?xyrt
 ?yš?n by d?r?yy ?nčy γvdγvn hnh ?yš?n pvsr?n ?nč nyst
 b?[y]š?n ?vstvv?ry: **32.21** ?yš?n ršk bvrnd dr pyš mn bby
 m^vbvdy xšm ?ngyzy krdnd dr pyš mn bm^vbvd?n ?yš?n vmn
 ršk brm ?yš?n r? bby qvvm my bqvvmy n?d?n xšm ?ngyzy kvnm
 ?yš?n r?: **32.22** ky [360 a] (šrqy p?dy?vnd čvn) ?tš byrvn ?md
 ?z pyš mn bxšm vnyst krd t? gvr zyry (v?nř?f)th krd zmyn
 vdxl?n vnyst krd t? kn?rh? kvhh?: **32.23** ?nř?fth kvnm ?br
 ?yš?n bdyh? zxmh? mn nyst kvnm (b?yš?n:) **32.24** frvxtyg?n
 qht xvrvdh švdyg?n dyv zxmh? b?dh? bd?n dnd?n dd shr?y[y]
 slyth kvnm b?yš?n ?β?z zhr ?zd??n ?nč xyz??n bx?k: **32.25**
 ?z byrvn škrvydh šmšyr ?z ?ndrvn lrz mrgy ?nyz jvv?n?n ?yš?n
 ?nyz dvškyzyg?n ?yš?n šyr xv?ryg?n ?yš?n ?b?z pyr?n ?yš?n:
32.26 gvftm dr ?ystd xšm mn ?br ?yš?n vnyst kvnm ?yš?n r?
 b?tl kvnm ?z pvsr?n mrdvdm dkr ?yš?n: **32.27** ?gr nh ?ydr xšm
 dvšmn jm? švdy t? nh bvzvrgy r?nd?y xvd?vnd?n ſyd?vt t? nh
 by gvynd dsth? ?ym? p?dy?vnd švd b?ym? vnh ?z pyš xvd?y
 bvd hmh ?yn: **32.28** ky qvvm my gvm kvn??n tdbyr hnd ?yš?n
 vnyst b?yš?n fhymy: **32.29** ?gr xrdmnd bvdndy pyšbyn bvdnd?y
 b?yn pnd?štny čy b?šd b?xrt ?yš?n: **32.30** čy gvh t?xtn brd

yky bhz?r vdv by gvryz?nnd b?beyva?rey ?l? x?lq ?yš?n svp?rd
 ?yš?n r? vxvd?y b?z tvxt ?yš?n r?: **32.31** ky nh čvn x?lq ?ym?
 x?lq ?yš?n vxvd?vnd?n ?yd?vt ?ym? bvdnd h?km?n ?ym?:
 [360 b] **32.32** ky čvn mvk?f?t qvvm sdvm myk?f?t ?yš?n vzdn
 ?yš?n čvn qvvm Čmrh zxmh? ?yš?n bd?n čvn zhr m?r?n vb?z
 tvzšt Čmlh? ?yš?n čvn t̄lxyh? ?yš?n: **32.33** ?ynk čvn zhr ?zd??n
 k?sh mvk?f?t ?yš?n včvn zhr ?f?ey m?r?n by šfqtn: **32.34**
 h? nh hmh Čmlh? ?yš?n ?šk?rh bvdyg?n dr pyš mn gnvz krdyg?n
 brvz d?vvry b?mb?r mn: **32.35** dr pyš mn mvk?f?t vmn b?z
 tvzm bvqty ?něy brdh švvnd ?z zmyň ?yš?n ky nzdyk hst rvz
 škn ?yš?n v?vš?b kvn? ?ně xv?hd b?yš?n: **32.36** ky d?vvry
 kvnd xvd?y d?vvry qvvm ?vy vmvk?f?t bndyg?n ?vy šdyq?n
 mvk?f?t xv?h? ky ?šk?r? hst dr pyš mn ?ně bvqty ?ně p?dy?vnd
 b?šd ?br ?yš?n zxm dvšmn b?šnd ?v?rh bvdyg?n vrh? krdyg?n:
32.37 vby gvyd kvj?y hst m?bvd ?yš?n x?lqy ?ně bvdnd pn?h
 br??n b?vy: **32.38** ?něy py dbylh? ?yš?n bvdnd xvvr??n
 tnj??n myy gvs?ršt ?yš?n br xyznd ?knvn vy?ry dhnd švm? r?
 b?šnd ?br švm? s?p?r: **32.39** by bynyd ?knvn ?ně mmn mmn
 ?vy vnyst m?bvdj jvd ?z mn mmn myr?n? vzyh?n? zxm zn?
 v?nyz drm?n kvn? vnyst ?z dst mn rsth kvn?yy: **32.40** ky ?r?sth
 (krdm b?sm?n x?nh šxynh mn vgvftm q?drm mn b?vyd?n:)
 [361 a] **32.41** ?gr ?br yk dv čvn vnm?y(št) brq ?z kn?rh ?sm?n
 (vt? kn)?rh ?sm?n ?šk?rh švd?yd šmšyr mn vp?dy?vnd b?šd
 bhvkm svlf?nyyt mn b?z grd?nm mvk?f?t bdvšmn?n mn
 vbxvd?vnd?n ?yd?vt mn b?z tvzm: **32.42** mst kvn?m tyrh? mn
 ?z xvn všmšyr mn by kvšd bqvvm?n ?z xvn kvštyg?n brdyg?n
 bgrd?nydn t?jh? ?z sr dvšmn vxvd?vnd?n ?yd?vt: **32.43** st?yšt
 gvyyd qvvm?n qvvm ?vy ky mvk?f?t bndyg?n ?vy šdyq?n
 mvk?f?t xv?hd vmvk?f?t b?z grd?nd bdvšmn?n ?vy vkf?rt
 xv?hd ?br zmyn ?vy v?br qvvm ?vy: **32.44** vby ?md mšh vsxvn
 gvft mr hmh sxvn?n šyrh ?yn dr pyš ?n qvvm ?vy vhvš? pvsr
 nvn: **32.45** vtm?m krd mšh bsxvn gvftn mr hmh ?n sxvn?nh?
 ?n ?yn?n ?b?z hmh ysr?l: **32.46** vgvft b?yš?n by nhyd (dl š)vm?
 (b)hmh ?n sxvn?nh? ?ně mn gvv?h gyr? bšvm? ?mrvz ?yn ?ně
 by frm?yyd ?yš?n r? mr pvsr?n švm? bnygh d?štn bkrdn mr
 hmh sxvn?n ?vry(t?) ?yn: **32.47** ky nh sxvn tvhy hst ?vy ?z
 (švm?) [361 b] (ky ?vy hst zndyg?ny švm? vbsxvn ?yn dr?z
 kšyd rvzyg?r?n ?βr ?n zmyn ?něy) švm? gvd?r??n mr ?n yrdn

b?n̄j?y bmyr?t grftn ?nr?: **32.48** vsxvn gvft xvd?y ?b?z mšh
 b?z?t ?n rvz ?yn bgvftn: **32.49** br švv bkvh gvd?r j?y ?yn kvh
 nbv ?nč dr zmyn mv?b ?nč ?br rvy yrhv vbybyn¹ mr zmyn
 š?m ?nč mn dh? bpvsr?n ysr?l b?hsnth: **32.50** vby myr bkvh
 ?nč tv by švv? b?n̄j?y vgrd švd?yy bqvvm tv čvn?n čy vf?t
 y?ft ?hrn br?dr tv bhr ?n² kvh vgrd švdh ?md bqvvm ?vy:
32.51 ?br ?nč γy?nt krdyd b?mr mn dr my?n pvsr?n ysr?l
 b?b jng j?y qds by?β?n şn ?br ?nč nh x?ş krdyd mr? dr my?n
 pvsr?n ysr?l: **32.52** ky ?z mvq?bl by byny mr ?n zmyn v?n̄j?y
 nh švvy b?n zmyn ?nč mn dh? bpvsr?n ysr?l: n̄b **33.1** v?yn hst
 ?n ?frym ?nč ?frym krd mšh nby? xvd?y mr pvsr?n ysr?l dr
 pyš vf?t y?ftn ?vy: **33.2** v?ydvn gvft xvd?y ?z syny ?šk?rh
 švdh ?md vdrfššt vyq?r ?vy ?z š(y)yr nmvdh ?md b?ym? ?šk?rh
 švdh b?brvvty ?vy ?br kvh p?rn v?(β?z ?vy byvvr?n) [362 a]
 (x?şyg?n nβšth r?st ?vy ?z my?n t?ş ?vryt? d?d b?ym?:) **33.3**
 ?nyz dvst d?st ?y?n r? bšβ?h? (hmh x?ş)yg?n ?vy x?nd?n
 ysr?l b?brvvty byrvn (?β)vrd ?z mšr v?y?n r?y?nydh (švv??n
 z)yr ?aβ?r tv br d?sth švv??n ?β?r frm?n tv: **33.4** ?vryt? d?d
 b?ym? mšh svp?rd ?nr? myr?t b?jm?t y?qb: **33.5** vb?šd bysr?l
 p?dvš?h (b?jm? švdh ?mdn sr)?n qvvm čvn yk šβ?h? ysr?l:
33.6 (by zyh)?d r?vbn bzndyg?ny j?vyd vmvrdn dv b?rh nh
 myrd qbvl kvnnd (frznd?n ?vy) ?hsnth ?y?n bšvm?rh? ?y?n:
33.7 v?yn byh(vdh v?ydvn gvft) qbvl kvn y? xvd?y šlv? yhvdh
 bbyrvn švdn ?vy bk?rz?(r vbqvvm ?vy b?z grd?ny) ?vyr?
 bsl?mt dsth? ?vy by kvnnd b?vy mvk?f?t ?(z dvšmn?n ?vy
 vy?ry ?z) xvd?vnd?n ?yd?vt b?d? b?vy: **33.8** vblvy gv(ft tm)ym
 v?vrym (?ndr pvš?ny)dy bmrdy ?nč y?fth ?md f?zl dr pyš tv
 ?nč ?vzm?yšt (krdy ?vyr? dr) msh vbd tm?m ?x(ty?r) krzy
 ?vyr? ?β?r (?b) jng?y y?fth (?md ?vstv?r:) **33.9** ?nč ?β?r pdr
 ?vy v?β?r m?dr (?vy nh r?hm krd) čvn?n čy x?g?r švdnd ?z
 h?vkm rvy (br)?dr?n ?vy vpvsr?n [362 b] (?vy nh ?zrm d?st
 ky nygh d?sthnd nygh d?rš ?mr mn všrt tv nh γvdγvn) krdnd:
33.10 xvb?n hnd ?yn?n ?(nč b)y ?mvz?nnnd h?vkmh? tv by?qb
 v?vryt? tv bysr?l by nhnd dvxnh mytlh dr pyš (tv) vtm?m
 bmvr?d ?br mzbh (tv:) **33.11** ?frym (kvn) y? xvd?y (m)?lh?

¹ vbYbyn.² ?n – above line.

?vy vqrbn¹ dsth? ?vy qbvl kvny bmvr?d bškn kmr g?h d(všmn?n)
 ?vy (vxvd?v)nd?n ſyd?vt ?vy ?nč nh br xyznd: **33.12** bbnymyn
 gvft dvst (xvd?y mskn gyrd b?ymny ?β)[r ?vy b]?šd [s]pr ?br
 ?vy hmh ?n rvz vdr zmyn ?vy mskn (gyrd šxynh:) **33.13** (vbyvſp
 gvft ?fyrn ?z) pyš (xvd?y zmyn ?vy kvn? xvvš myv)h? ?(z
 n?m) ?sm?n (?z b?l? vm?dn j?y čsmh? thvm)h? ?nč kšydh
 švv??n ?z zvrf j?yh? zmy(n ?z zyr:) **33.14** kvn? xvvš myvh?
 dxlh? br ?bvrlyg?n (xvršyd kvn?) xvvš (myvh)? ?z sr m?h
 bm?h: **33.15** (v?z sr kvhh? nxvst b?r?n v?z n?m)t jyγ?dh?
 ?nčy nh bvrydh švv??n: **33.16** v?(z n?mt zmyn vpvy ?n mvr)?d
 hst b?vy ?nčy šxynh ?vy dr ?sm?n v?br mšh ?(šk?rh švdh
 ?md dr snh b)y ?ynd? hmh ?yn?n bsr yvſp mrdy phryzyg?r
 br(?dr?n ?vy:) [363 a] **33.17** (bvzvrgy pvsr?n ?vy t?þydh ?md
 b?vy vjbrvtyh? krdh ?md b?vy ?z pyš p?dy?vndy vbvlndy
 ?nčy b?vy sz?v?rst bjbrvty ?vy qvvm?n by kvšd yk j?y t?
 kn?rh? zmyn v?yš?n byvr?n x?nd?n ?frym v?yš?n hz?r?n
 x?nd?n mnšh: **33.18** vbzβvln gvft š?d b?š zβvln bbyrvn švdn
 tv b?r?stn k?rz?r ?þr xvd?vnd?n ſd?vt tv vyšsxr brftn tv bkrdn
 v?dh? ſydh? dr yrvšlm: **33.19** šþt?h? yšr?l bkvh byt hmqdš
 jm? ſvd?ynd ?nj?y dbyht kvnnd dbyht x?þyg?n bmvr?d ky
 m?lh? qvvm?n by xvvrnd vgnjh? ?nčy nh?n ſvdh ?mdyg?n dr
 ryg ?šk?rh ſvd?yd b?yš?n: **33.20** vbgd gvft ?frym ?nčy fr?x
 grd?nyd bgd čvn jv?n šyr mskn gyrd vby kvšd svl[þ]?n?n ?þ?z
 p?d?h?n: **33.21** vpdyrvfth ?mdn b?vvlyn ?nčy b?vy ky ?nj?y
 b?þsnth ?vy mšh dþyr bvzvrg byšr?l qþr?nydh ?md ?vy byrvn
 ſvd vby ſvd bsr?n qvvm r[þ]stygr?y dr pyš xvd?y krd vþvkmh?
 ?vy ?þ?z yšr?l: **33.22** vbdn gvft dn p?dy?vnd čvn bčh šyr zmyn
 ?vy tnj? ?z rvdh? ?nčy kšydh švv??n ?z byšhst?n: **33.23** vbnftly
 gvft nftly syr mvr?d vpvr ?frym ?z pyš xvd?y m?rþ dry?h gnysr
 vdrvm myr?t gyr: **33.24** vb?šr gvft ?frym ?z ?frynh? pvsr?n ?šr
 b?d? mvr?d bbr?dr?n ?vy vprvvrld?yd bprvvršh? p?d?h?n:
33.25 p?dy?vnd čvn ?hn včvn ms včvn rvzyg?r?n þvrn?yy tv
 p?dy?vndy tv: **33.26** nyst ?l? xvd?y yšr?l ?nčy šxynh ?vy dr
 ?sm?n by?dy tv vp?dy?vndy ?vy dr ?sm?n ?sm?n?n: **33.27**
 m?v? xvd?y ?nčy ?z qdym ?nčy b?mr ?vy ?frydh ?md ſvlm
 vbdv?r?nyd ?z pyš tv dvšmn vgvft nyst kvn: **33.28** vmskn gyrd

¹ vqrbn.

yšr?l b?ymny btmh?yy ?vy čvn nvv? ?frym ?nčy ?frym krd ?yš?n r? y?qβ pdr ?yš?n bzmyn kvn? d?nh všyrh ?nyz ?sm?n?n ?nčy b?l? ?yš?n by čknd ?yš?n r? bnm: **33.29** xvnvky tv yšr?l nyst čvn mfl tv qvvm ?nčy bvxtyg?ry ?vy v?z pyš xvd?y p?dy?vnd y?ry tv v?nčy ?z pyš ?vy nvšrt jbrvvty tv v?nk?r krd?ynd dvšmn?n tv btv vtv ?br frq grdnh? mlyk?n ?yš?n p?y xxvst kvny: [363 b]¹ vbšvd mšh bšknt ?dm hr?švn bvyr?v krd vby gryst jv?b d?d vgvft bh?γt ?z tv ?y ?dm hr?švn ?br čzyz γr?mt nh?dy ?br ?ym? mrgy ?yn gzh? ?vvrđy b?vlm bsbb tv mrgy?y bvzvrg mvsłt švd b?vlm ?gr tv gvdšty ?br čzyz ky frmvd btv xvd?vnd k?r ?lm mvmknst ?nčy ?vvrđy ?br ?ym? mrgy ?yn ?dm ?j?b m?nd dr qβrh? ?vy čvn ?nčy ?šnyd sxvn ?z dh?n mšh. vgvft ?dm hr?švn bmšh kysty tv pvsr mrdvm ?nčy byd?r hmy kvny xvfsysdg?n ?z qβrh? ?yš?n. by rvv vnygrš kvn b?vryt? xvd?vnd k?r tv ?nčy qbvl krd?y ?br dst tv ?z kvh syny zndyg?ny nβsth b?n ?z?n rvzy ?nčy ?frydh ?md ?vlm bbvzvrg vbkvčk kvhh? vjy?d h? gryh kvn??n bsvy syyd mšh čvn?čy ?šnyd sxvn ?z dh?n ?dm hr?švn. myhy bvzvrg myhy krd mšh bs?čty ?nčy gvft b?vy xvd?y vr švv by myr bkvh t?j mšh ?vftyd bzmyn čvn p?dš?hy ky ?vftyd t?j ?vy ?z ?vy bkvj?y by rvvm vbkvj?y by ?yym kyst pvsr mrdvm ?nčy nh t?b kvnnd ?br mn r̄hmth? ?nčy nh myrm n?rh zd mšh čvn n?rh šyr?n bs?čty ky dyd mrg běšm?n xvyš pyry mn nh pyr švdm b?vlm ?yn v[??]h ?mdm ?br jyht pyr?n ?vvlyn. mvtv?z?y mn nh br x?st bmn b?r kšydn mn fr?mvš krd?y ?md bmn l?šh mn ?vftyd bzmyn plyd. p?y mn kndh švdnd bzmyn byg?nh. šlvt? mn v?j?t mn b?l švd ?z mn. vqbvl krd yhvš? xzamt g?r mn. qd mn ?br?šth ?vftyd bzmyn. nh?d mr? čyz[?] čyz sr ?vy jvmb?nh? jv?b d?d vgryst ?br d?yh ?vy . kh by rvvd vby gvyd byvxbd m?dr mn hmb?z bx?k nh?d mr? b?j?n mn b?j?vyd ?yn ?br j?vyd ?nčy xv?hd b?mdn . by ?s?y?d j?n tv mšh n?y? ?nčy hst xvd?y vnyst jvd ?z ?vy . ?nčy čvnyn nβsth by x?n všrh kvn . **34.1** vr švd mšh ?z šhr? mv?β bkvh n?v sr jy?d ?nčy ?br rvy yrhv vby nmvd ?vyr? xvd?y ?z mr hmh ?n zmyn mr gl?d vt? dn: **34.2** vmr hmh nftly vmr zmyn ?frym vmnšh vmr hmh zmyn yhvdh t? dry?h m?rβ: **34.3** vmr drvm vmr mryvz?r bdrh yrhv šhr nxlst?n

¹ Dt 34.1 is given here in Hebrew.

t? ſčr: **34.4** vgvſt xvd?y b?vy ?ynſt ?n zmyn ?nčy svvgnd xvvrdm b?brhm byšhq vby?qβ bgvftn bnsl tv by dhm ?nr? nmvdm tvr? bčšm?n tv vb?nj?y nh gvdry: **34.5** vf?t y?ft ?nj?y mšh bndh xvd?y dr zmyn mv?β ?br frm?n xvd?y: ?šk?rh švdh ?md ?z ?sm?n m?vn ?n p?dš?h bvxš?š gr bb?z zyh?nyd mvrdyg?n ?hsnθ gyr??n j?vyd tlxst ?br mn gvft?r tv bmvrdn mn γvdγvn švdh ?md t?βš rvšn?yy mn ?nčy gvfty nzdyk rsydnd rvzyg?r?n [364 a] tv b[??]t btv sxvn nh ?fz?yy bs[xvn gvft]n . čšm?n tv br d?r bb?l? ?nčy gzh bvrydh ?md bhmh čzy šrh krdm dr pyš tv v?mvz?nydm bqvvm tv všvt? k[rd]m dr pyš tv vgvdr?nydm xšm tv nzdyk rsyd s?ty nh dr?z kšy šlvt? . by byn btrh gzh mrgy . švβ?n bvdy br?sty švβ?ny krđm ?gr by kvšy mr? ?z mvr?d tv čvn mtl mn . n?m mn mvšrh grd?nydh ?md mr βvrn? yhvš? b?vy bħkmt v?qly pnd mn šn?xth grd?nydh ?md . j?n tv by ?s?y?d ?y švβ?n ?vstv?r vnβy? by grynd ?br [tv jm?]t ?nčy yšr?l šyr xv?rh ?β?z pyr čvn ?nčy nβšth by x?n všrh mn: **34.6** vby qbr?nyd ?vyr? bdrh dr zmyn mv?β mvq?bl x?nh p?vr vnh šn?xt mr qβrh ?vy t? ?mrvz ?yn: **34.7** vmašh pvsry šd vbyst s?lh bvf?t y?ftn ?vy nh nvqš?n švd čšm?n ?vy vnh γvdγvn švd šv? ſzyzy rvy ?vy: mn by gvryzm vby rvvm ?z pys gzh p?dš?h grd?n? hmh p?dš?h?n d?r?yy rvv? vd?r?yy ?yy? jm?t b?š bsl?mt ky hmh zndhy by myrd ?xyr [m]rdvm čh?r p?y bmvrdn čvn ?nčy nβšth by x?n všrh kvn: **34.8** vby grystdnd pvsr?n yšr?l mr mšh dr shr? mv?β [sy] rvz vtm?m švdnd rvzyg?r?n grystdn mvšybt syyd mšh: **34.9** vyhvš? pvsr nvn pvr [švdh] ?md b?d ħkmt ky nh?d mšh mr dsth? ?vy ?br ?vy vqbvl krdnd ?z ?vy pvsr?n yšr?l vby krdnd [čvn?čy fr]mvd xvd?y mr mšh: **34.10** vnh vr x?st p?dy?vndy čvn mšh . vñ[h] br x?s[t] βvrn?yy čvn mšh . vnh br x?st jb?ry čvn mšh . mšh mvrd kh nh myrd: vnh br k?st [čvn mšh . vnh br x?]st škvhmndy čvn mšh . vnh br x?st prhyzg?ry čvn mšh: mšh mvrd kh ny myrd: [vnh] br x[s]t [] čvn mšh . vnh br x?st f?zly čvn mšh . vnh br x?st p?ky čvn mšh . mšh myrd kh nh myrd: vnh br x?st xvb[y] <čvn> mšh . vnh br x?st p?dy?vndy čvn mšh . vnh br x?st bjm?t ?vy čvn mšh . mšh mvrd kh nh [myrd .] vnh br x?st p?dš?hy čvn mšh . vnh br x?st nβy?y čvn mšh . vnh br x?st dβyry čvn mšh . mšh myrd kh nh myrd: vnh br x?st ſnyv čvn mšh . vnh br x?st ?m?nt d?ry čvn mšh .

vnh br x?st r?stygry čvn mšh . mšh mvrd kh nh myrd: vnh br x?st švβ?ny čvn mšh . vnh br x?st nygh d?r?yy čvn mšh . vnh br x?st y?ry čvn mšh . mšh mvrd kh nmyrd: vnh br x?st dyyny čvn mšh . vnh br x?st šdyqy čvn mšh . vnh br x?st [s]?dqy čvn mšh . mšh mvrd kh nh myrd: vnh br x?st jlyly čvn mšh . vnh br x?st dst gyr?yy čvn [mšh .] vnh br x?st ?myry čvn mšh . mšh mvrd kh nh myrd: vnh br x?st [364 b] mvtv?z?y čvn mšh . vnh br x?st x?ṣy čvn mšh . vnh br x?st svprvt¹ [čvn mšh .] mšh mvrd kh nh myrd . [vnh] br x?st tm?my čvn mšh . vnh br x?st ?m?my čvn mšh . vnh br x?st [r]?n?y ?nvz byśr?l čvn mšh ?nčy ?šk?rh švdh ?md b?vy xvd?y rvy brvy: **34.11** bhmh nš?nh? vmv?jyz?th? ?nčy frst?d ?vyr? xvd?y bkrdn dr zmyn mšr bpr?h vbhmh bndyg?n ?vy vbhmh zmyn ?vy: **34.12** vbhmh svl?nyty qvvy vbhmh nvm?yš bvzvrg ?nčy krd mšh bčšm?n hmh ysr?l: m?

¹ svp(?)rv(?)t.

Corrigenda to H. H. Paper's edition of the Vatican Judeo-Persian Pentateuch.

page	verse		correct	incorrect
<i>Genesis</i>				
286	18.21	end line 1	kvn̄m h?	kvn̄mh?
305	30.8	mid line 2, and delete footnote 2	bl?vh	čl?vh
307	30.39	first word	vgvšn	vgvsn
321	40.3	mid line 2	qt?l?n	qt?l?n
337	49.17	line 5, word 2 with r written over ?.	svv?r?n	švv??n
338	49.20	mid line 2 written prv?r, and delete footnote 1.	prvv?r	plv?r

page	verse		correct	incorrect
<i>Exodus</i>				
80	4.18	line 4, word 2	vgvft	vgft
	4.27	mid line 3	vby	vy
83	6.30	mid line 2	?z	pz
86	8.22	mid line 4	prs ^e št	prsšt
	9.12	first word	vsxt	vszt
94	13.15	line 3, last word	gvš?yšt	gvšyšt
95	14.24	word 2	bp?rs	bp?rq
97	15.24	first word	všvn?qt	všvn??t
105	21.18	end line 2	vnh	vhn
108	23.25	line 2, word 2	xvd?y	xv?y
109	24.8	first word	vbstd	bvstd
112	26.25	end line 1	tz	tz
113		footnote 1		delete l/m
115	28.20	end line 2	nyš?ndyg?n	nyšndyg?n
116	28.32	line 2, word 3	zyhy	zyhy
118	29.44	word 2	kvn̄m	kbn̄m
120	31.6	mid line 2	xrdmnd?n	xrdmnd?ndl
			dl	
124	33.19	line 3, word 1	kvnndhm	knndhm
125	34.15	line 4, word 1	dbylth?	dbyhth?
127	35.21	line 3	?b?z ?vy	?b?z
131	38.14	line 2, word 1	tv̄	tv̄
<i>Leviticus</i>				
140	4.8	line 2 ,word 1	g?v	q?v
141	4.29	end line 1	všhyfh	(všhyfh
144	6.23	mid line 1	bvrd?yd	byrd?yd
153	12.4	line 3, word 3	rvzyg?r?n	rvyg?r?n
160	16.5	end line 1	bvzγ?lyg?n	bvγ?lyg?n
164	18.17	mid line 2	?n ³ nh	?n nh
172	28.39	line 2, word 2	btv̄	btv̄
174	25.8	end line 2	m̄t	mt̄

page	verse		correct	incorrect
<i>Numbers</i>				
258	3.40	mid line 2	vb?l?tr	vb?l?r
260	4.27	last word	?yš?n	?yšn
261	5.8	line 2, word 4	gšth	gšsh
274	14.3	end line 2	nh	n?
275	14.30	end line 2	ypnh	yphn
288	22.12	line 2, word 3	?n	?m
291	23.18	line 2	h?z gvš	h?zgvš
294	26.26	line 1	bqbylth?	bpbylth?
297	28.1	line 3, word 2	bpdyrvfth	bqdyrvfth
302	31.21	top line	bk?rz?r	bk?rz?r
306	33.52	first word	vbdv?r?nyd	bvdv?r?nyd

(Previous instalments of Professor Paper's edition of the Vatican Judaeo-Persian Pentateuch have appeared as follows: *Genesis* in *Acta Orientalia*, 28 [1964-65], 268-340; *Exodus and Leviticus* in Vol. 29 [1965], 75-181; and *Numbers* in Vol. 29, 253-310. For the system of transliteration employed, and for a general introduction to the text, see *Acta Orientalia*, 28, 263-267. Ed.)



DER BEGRIFF ΠΤΗΡΨ, »DAS ALL«, IM EVANGELIUM VERITATIS

VON
H. LUDIN JANSEN
(Universität Oslo)

Als etwas Wesentliches bei dem All wird wiederholt hervorgehoben, dass es vom Vater geschaffen ist. »Er ist es, der das All geschaffen hat (πενταζύγεο), in dem das All ist, und dessen das All bedarf,« 19,8-9, vgl. 18,33 ff.

Bisweilen wird dieser Gedanke etwas anders ausgedrückt, nämlich so, dass das All im Vater seinen Ursprung hat oder von Ihm seinen Ausgang hat: »Denn das All trachtete nach Dem, von welchem es ausgegangen ist,« πενταγει αθαλ πρητε, 17,5 f., vgl. 21,24 f. Es verhält sich nämlich so, steht es, dass alles, was einen wirklichen Ausgang hat, von Ihm ausgegangen sein muss: »Demjenigen, von welchem alles, was überhaupt einen Ausgang hat, ausgegangen ist,« πει ετε ψαρεμαειτ πιι ει αθαλ ριοоте 20,21 f. Ursprünglich ist dass All verborgen gewesen: »So war auch das All verborgen, so lange der Vater des Alls unsichtbar war,« μπριте αε μπтирц εтє πεсюнт· εрешиот мптирц о παδоратос 20,18-20. Dies muss man denn so verstehen, dass das All, nachdem es geschaffen war, einige Zeitlang unsichtbar blieb. Erst als der Vater sich offenbarte, kam es zur Erscheinung. Der Vater hat sich somit nicht durch seine Schöpfung des Alls offenbart.

Wenn es an einer Stelle heisst, das All habe sowohl einen Vater als eine Mutter, 24,7, kann dies nicht bedeuten, dass wir in unserer Schrift auch mit einer andern Auffassung vom Ursprung des Alls zu rechnen haben, dass es mit andern Worten gezeugt, nicht geschaffen sein soll. Dagegen spricht die Tatsache, dass

der Schöpfungsgedanke im Buche sehr stark betont ist. Die Erwähnung von »Vater und Mutter« versteht man besser als einen Hinweis auf die Vorstellung von der Bisexualität des Schöpfers, welche infolge dem Bericht des Irenäus (Adv. Haer. I 18,2) bei den Valentinianern eine lebendige Vorstellung war.

Ein sehr bemerkenswerter Gedanke ist es, dass diese Schöpfung des Vaters, das All, als unvollkommen bezeichnet wird: »Weil die Vollkommenheit des Alls (πάντα καὶ πάντηρ) im Vater ist, ist es notwendig, dass das All zu Ihm hinaufsteigt,« 21, 8-10, vgl. 21,18-21. Dies ist eine beabsichtigte Unvollkommenheit. Der Vater hat bewusst die Vollkommenheit bei sich zurückbehalten, als er das All hervortreten liess: »Der Vater, der vollkommen ist, der das All geschaffen hat, in dem das All ist, und dessen das All bedarf, weil er die Vollkommenheit in sich zurückbehalten hat, ohne sie dem All zu geben,« εαφαλαδτε μπάντα καὶ πάντηρ πεις ετε λπεψτεεψ μπάντηρ 18,32-38. Das All ist mit andern Worten eine noch nicht vollendete Schöpfung, die schon von Anfang an dazu bestimmt ist, zu ihrem Schöpfer zurückzukehren. Diesem Verhältnis gemäss sucht das All zum Vater zurück: »Denn das All trachtete nach Dem, von welchem es ausgegangen ist, πάντηρ αγκατογ καὶ πενταγει αθαλ πάντηρ 17,5 f. Was kann es aber bedeuten, wenn es auch heisst, dass das All im Vater *ist*? »Er ist es, der das All geschaffen hat, und in dem das All ist,« πάντηρ εψιρητηρ 19,8 f. Das All soll m.a.W. auf einmal vom Vater ausgegangen sein und in Ihm sein. An einer andern Stelle heisst es umgekehrt, dass der Vater im All ist: »So fand Er sie in sich, und sie fanden Ihn in ihrem Innern,« πταγ πάντε πεις πταγσητογ πάντηρ αγω πταγ αγσητηρ πάντογ, 18,29-31, vgl. 25,19-25. Die Erklärung dieser Gedanken hat man darin zu suchen, dass der Verfasser auf das Verhältnis hindeutet, das All habe seine Vollkommenheit in der Transzendenz hinterlassen. Das All ist in seiner unvollkommenen Form ausserhalb des Vaters, ist aber im Vater, insofern seine Vollkommenheit bei Ihm ist. Dass der Vater im All ist, bedeutet, dass er in seinem Schöpfungswerk ist und ihm sein Gepräge gibt.

Nach dem bisher Gesagten dürfte es schon klar sein, dass das All nicht eine Bezeichnung des Weltalls, d.h. der sichtbaren Welt, sein kann. Ein solches Verständnis ist auch ganz unmöglich,

wenn wir in Betracht ziehen, was der Verfasser über das Entstehen der Materie sagt: »Darum erhielt der Irrtum (πλανή) Macht. Er schuf seinen Stoff (τοξύλη) in dem Leeren, ohne die Wahrheit zu kennen. Er fing an zu schaffen (εσχωπε ψυχη ογκόλασμα), indem er in Kraft und Schönheit einen Ersatz für die Wahrheit (τριβήιο πήτμητμη) bildete. Dies war jedoch keine Demütigung für Ihn, den Unbegreiflichen und Undenkbaren; denn sie war gar nichts (ογλαγή), diese Angst, diese Vergessenheit, diese Lügenschöpfung« (πηπλασμα πτε πσάλ), 17,14-25.

Die Materie hat also einen ganz andern Ursprung als das All. Der Irrtum, der hier personifiziert auftritt, ist der Demiurg, der die Materie geschaffen hat. Das All und die Materie können daher nichts mit einander zu tun haben. Dass dieses Schöpfungswerk gar nichts mit dem des Vaters zu tun hatte, wird stark betont durch die Bemerkung, dass Plane geschaffen hat, ohne die Wahrheit zu kennen (εμπεσσογωη πήτμητμη), das heisst in diesem Zusammenhang die wahre Schöpfung, die Schöpfung des Vaters. Das ist eine Idee, die auch in andern gnostischen Systemen auftritt. Der Weltschöpfer weiss nicht einmal, dass es oberhalb seines eigenen Bereichs ein transzendentes Dasein gibt.

Die Materie der Plane ist eine »Lügenschöpfung«. Sie ist ein »Nichts«, d.h. sie hat keinen Ewigkeitscharakter. Sie ist vergänglich, hat ein bedingtes Dasein. Wenn jene Unwissenheit, die den Irrtum erschaffen hat, aufhört, wird auch die materielle Form aufhören: »Wie es sich mit der Unwissenheit eines Menschen verhält – wenn er Kenntnis (εαγνε) erlangt, löst sich seine Unwissenheit (πηπτατεαγνε) von selbst auf, und wie die Finsternis zu verschwinden pflegt, wenn das Licht hervorstrahlt, so verschwindet auch der Mangel in die Vollkommenheit (πικωκ). Von der Zeit an ist die Form (πιεχημα), nicht mehr sichtbar, sondern verschwindet in die Mischung mit dem Einen« (πτωτ πτε τηιτογεει), 24,32–25,7. Das All ist also die vorläufig unvollendete Schöpfung des Vaters, die sich jetzt in der Welt befindet, die aber danach trachtet, zu ihrem Schöpfer zurückzukehren. In der Welt steht das All der vergänglichen Lügenschöpfung, der Materie, gegenüber. Diese wird jedoch, wenn die Kenntnis zu ihrem Recht kommt, wieder verschwinden. Wenn das

geschieht, werden das Licht und das Leben zur vollen und endgültigen Entfaltung kommen: »In dem Einen wird jeder Einzelne sich selbst finden. In der Einsicht (същие) soll er sich von der Menge der Form (то прнте) reinigen, zu dem Einen, indem er die Materie (Фуслн) in seinem Innern mit einer Flamme verzehrt, die Finsternis (пнекеи) mit Licht (օгнем) und den Tod (пмог) mit Leben« (ѡио), 25,10-19.

Das All und die Materie stehen somit als zwei feindliche Kräfte einander gegenüber. Der Kampf zwischen ihnen wird auf dem individuellen Plan, im Innern des Einzelnen, ausgekämpft. Das ist ein Kampf zwischen Unwissenheit und Einsicht, wo die Einsicht von Anfang an dazu bestimmt ist, zu siegen. Das All scheint also ein Sammelname zu sein für diese Vertreter der Einsicht in der Welt. Das individuelle am Begriff wird betont durch die Erwähnung der »Form des Alls« oder seines »Bildes«, besonders so wie wir diesen Begriff in 24,3-9 finden: »Es (das Wort) trägt das All, erwählt es, und nimmt sogar die Form des Alls (пмогиц нюо) an, es reinigt es und führt es zum Vater und zur Mutter zurück; dies ist Jesus, von einer unendlichen Milde.«

Das Wort nahm die Form des Alls, d.h. menschliche Form, an. Die Menschenform ist indessen, wie alle andere Form, vergänglich und vorläufig. Solange das All vom Vater entfernt ist, hat es Form, das heißt: ist es mit der Materie verbunden. Bei dem bevorstehenden Zurückkehren wird es die Form ablegen.

Nach dem, was wir ermittelt haben, scheint denn птиц eine Bezeichnung zu sein für den Teil des Menschen, der einen transzendenten Ursprung hat, etwa ein Sammelname für alles in unserem Dasein, was im Schöpfungswerk des Vaters seinen Ursprung hat. Damit ist es denn auch in voller Übereinstimmung, dass das All Gegenstand ist der erlösenden Tätigkeit des Wortes, d.h. Jesu, in der Welt:

»Auf diese Weise geht das Wort des Vaters (пшече ите пнот) in das All hinaus. Das ist die Frucht Seines Herzens und ein Bild Seines Willens. Es trägt das All (еси զа птиц), erwählt es (есвоти մմայ) und nimmt sogar die Form des Alls an; es reinigt es (есвоти մմայ) und führt es (ессто մմայ) zum Vater und zur Mutter zurück. Dies ist Jesus, von einer unendlichen Milde,« 23,33–24,9.